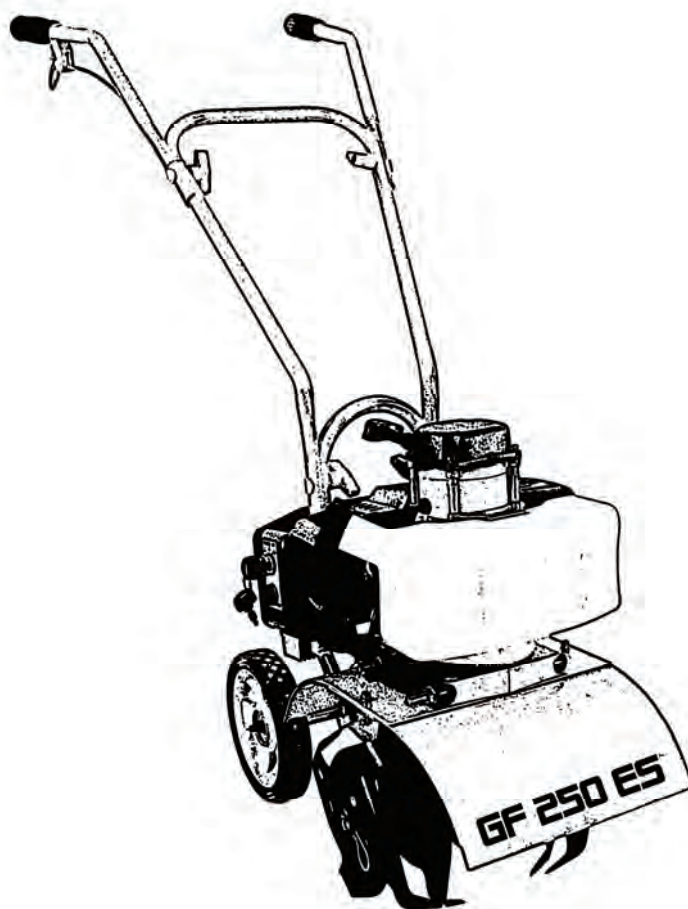




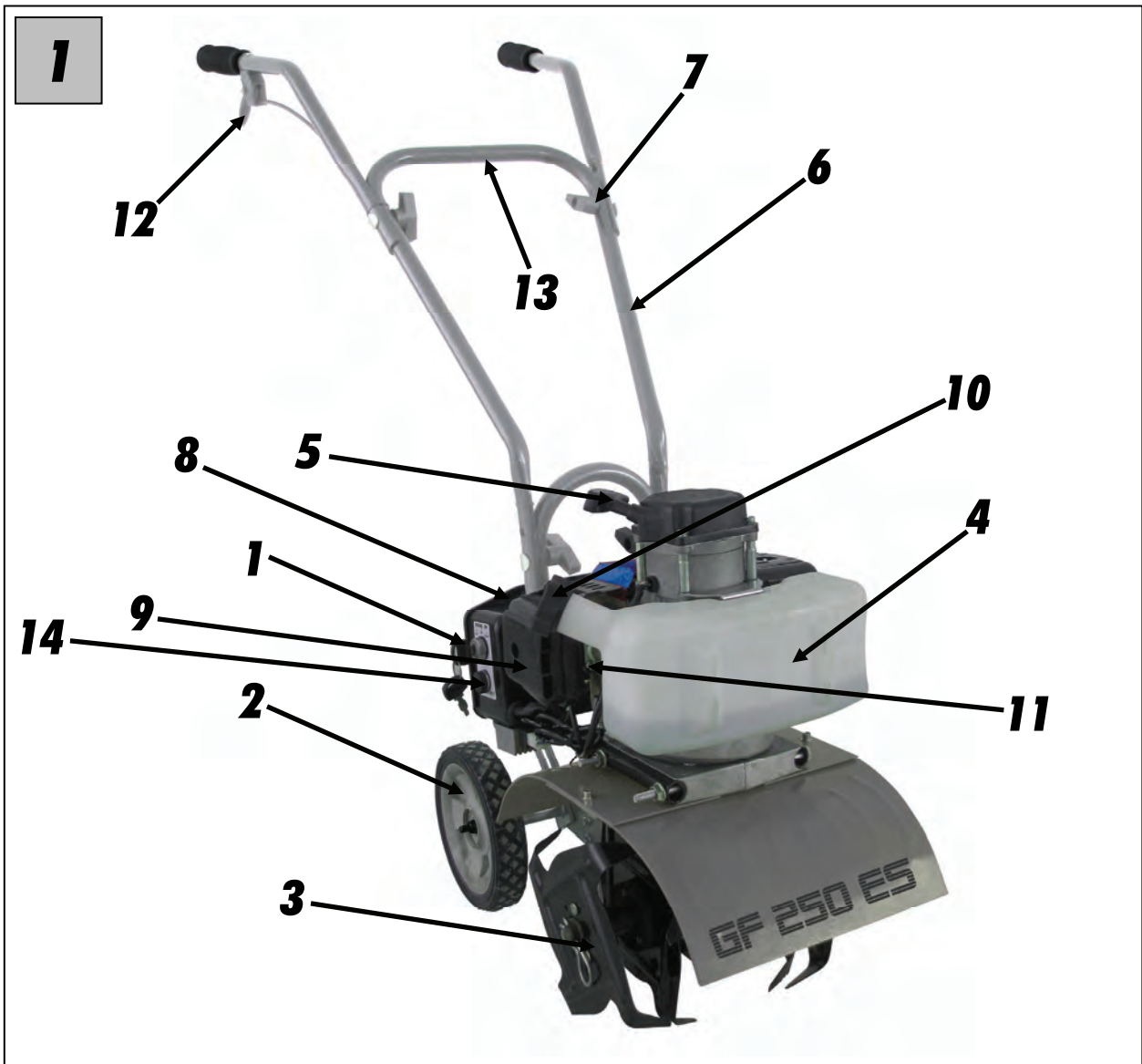
# GF 250 ES

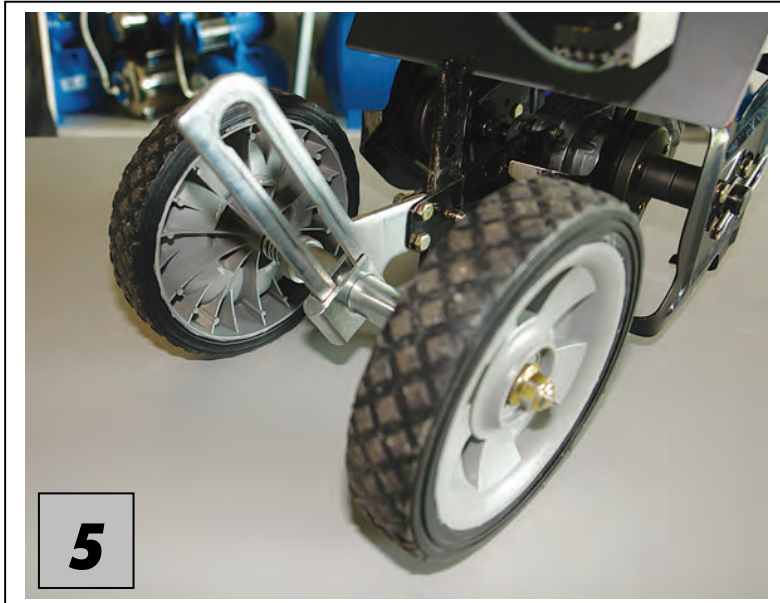
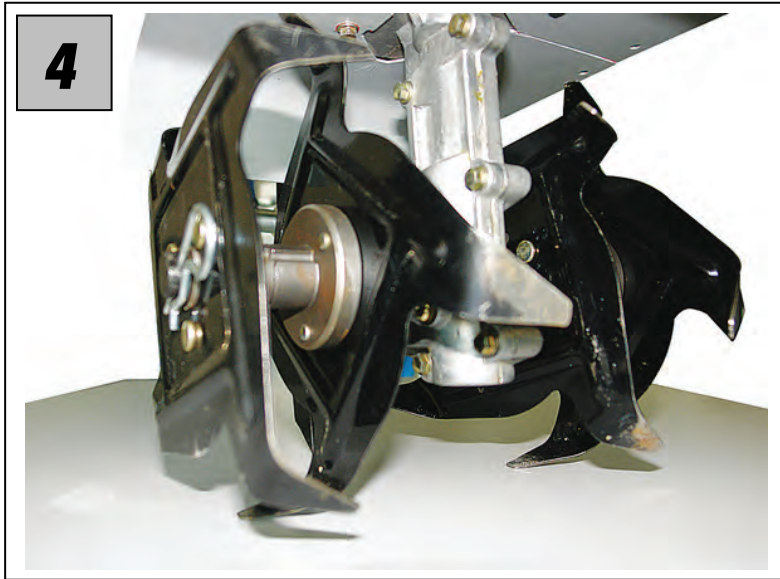


Deutsch	4
English	10
Français	16
Čeština	22
Slovenčina	28
Nederlands	34
Italiano	40
Magyar	46



# 94364





**DE**

**Wir bedanken uns für den Kauf einer Güde Benzin-Gartenhacke GF 250 ES und das von Ihnen entgegengebrachte Vertrauen in unser Sortiment.**

**!!! Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen !!!**

**A.V. 2 Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung. Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!**

**DE**

Sie haben **technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Bedienungsanleitung?** Auf unserer Homepage **www.guede.com** im Bereich **Service** helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild. Um diese Daten stets zur Hand zu haben, tragen Sie diese bitte unten ein.

<b>Seriennummer:</b>	<b>Artikelnummer:</b>	<b>Baujahr:</b>
<b>Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360</b>	<b>Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999</b>	<b>E-Mail: support@ts.guede.com</b>

**Kennzeichnung:**

**Erklärung der Symbole**

In dieser Anleitung und/oder auf dem Gerät werden folgende Symbole verwendet:



**B1:** Vor Inbetriebnahme die Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten.

**B2:** Gefahr durch fortschleudernde Teile bei laufendem Motor – Sicherheitsabstand einhalten.

**B3:** Während des Betriebs ausreichend Abstand zum Mähmesser halten.

**B4:** Explosionsgefahr – Motor nur im ausgeschaltetem Zustand betanken.

**B5:** Giftige Abgase – Gerät nur im Freien verwenden.

**B6:** Gehörschutz und Sicherheitsschutzbrille benutzen.

**B7:** Vor Reparatur-, Wartungs- u. Reinigungsarbeiten Motor abstellen und Zündkerzenstecker ziehen.

**B8:** Achtung heiße Oberfläche - Verbrennungsgefahr

**Produktsicherheit:**

Produkt ist mit den einschlägigen Normen der Europäischen Gemeinschaft konform	

**Umweltschutz:**




Abfall nicht in die Umwelt sondern fachgerecht entsorgen.	Verpackungsmaterial aus Pappe kann an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.
Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.	

**Verpackung:**

Vor Nässe schützen	Packungsorientierung - Oben
Vorsicht zerbrechlich	

**Technische Daten:**

Motorleistung	Hackbreite
Hubraum	Leerlaufdrehzahl

	
Gewicht	Lärmwertangabe
	
Hacktiefe	

#### Gerät

##### Benzin-Gartenhacke GF 250 ES

Handliche, kompakte 2-Takt Benzin-Gartenhacke mit **Elektrostart**. Durch die kleine und kompakte Bauform ideal für Arbeiten auch an schwer zugänglichen Stellen.

##### **Ausstattung:**

Müheles Starten des 2-Takt-Verbrennungsmotors durch die serienmäßig eingebaute **elektrische Zündung**. Inklusive externem Ladegerät.

##### **Einsatzgebiete:**

Für kleine bis mittlere Gartenflächen oder den Einsatz in Schrebergärten.

#### Lieferumfang

Benzin-Gartenhacke GF 250 ES  
Bedienungsanleitung  
Zündkerzenschlüssel  
Lenkstange  
Querstrebe  
4 Schrauben mit Flügelmuttern

#### Gerätebeschreibung (Abb. 1)

1. Zündschlüssel
2. Transporträder
3. Hackmesser
4. Tank
5. Reversierstarter
6. Lenkstange
7. Schraube mit Flügelmutter
8. Batterie
9. Luftfilter
10. Entlüftungsschraube
11. Primerpumpe
12. Gashebel
13. Querstrebe
14. Anschluss Ladegerät

#### **DE EG-Konformitätserklärung**


Hiermit erklären wir, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.

**Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.**

Bezeichnung der Geräte:

Artikel-Nr.: 94364

**Datum/Herstellerunterschrift: 13.01.2009**   
**Angaben zum Unterzeichner: Hr. Arnold, Geschäftsführer**

#### Einschlägige EG-Richtlinien:

97/68/EC\_2004/26/EC

98/37 EC

2004/108/EC

2000/14 EG

#### Angewandte harmonisierte Normen:

EN 709:1997+A1:1999

EN 55012:2002+A1:2005

#### Type-Approval No.:

E11\*97/68SA\*2004/26\*0914\*00

#### Gewährleistung

Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der original Kaufbeleg mit Verkaufsdatum beizufügen.

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Anwendungen, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltanwendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung oder durch Fremdkörper. Nichtbeachtung der Gebrauchs- und Aufbauanleitung und normaler Verschleiß sind ebenfalls von der Gewährleistung ausgeschlossen.

#### Wichtige grundlegende Sicherheitshinweise

Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten, lesen Sie die nachstehenden Sicherheitsvorschriften und die Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie die Bedienungsanleitung bitte mit aus. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung immer gut auf!

**Verpackung:** Ihr Gerät befindet sich zum Schutz vor Transportschäden in einer Verpackung. Verpackungen sind Rohstoffe und somit wiederverwendungsfähig oder können dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut. Bitte bewahren Sie die Hinweise für späteren Gebrauch sicher auf.


- Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Gerätes durch. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sicherheitsvorrichtungen beschädigt oder abgenutzt sind. Setzen Sie nie Sicherheitsvorrichtungen außer Kraft.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich entsprechend dem in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Verwendungszweck.
- Sie sind für die Sicherheit im Arbeitsbereich verantwortlich.
- Arbeiten Sie nur bei ausreichenden Lichtverhältnissen.
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt.
- Sollten Sie die Arbeit unterbrechen, lagern Sie bitte das Gerät an einem sicheren Ort.
- Benutzen Sie das Gerät nie bei Regen oder in feuchter, nasser Umgebung.
- Schützen Sie Ihr Gerät vor Feuchtigkeit und Regen.
- Schalten Sie das Gerät nicht ein, wenn es umgedreht ist bzw. wenn es nicht in der Arbeitsstellung ist.
- Halten Sie das Gerät von anderen Personen, insbesondere Kindern und auch von Haustieren fern.
- Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, bewahren Sie es an einem trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.

- Alle Teile am Gerät müssen regelmäßig auf Anzeichen einer Verletzung oder Alterung untersucht werden. Das Gerät darf nicht benutzt werden, falls der Zustand nicht einwandfrei ist.
- Für die Instandhaltung nur Original-Ersatzteile verwenden.
- Reparaturen dürfen nur von einem Elektrofachmann durchgeführt werden.
- Vor Inbetriebnahme der Maschine und nach irgendwelchem Aufprall, prüfen Sie sie auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung, und lassen Sie notwendige Reparaturen durchführen.
- Benutzen Sie nie Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller nicht vorgesehen oder empfohlen sind.
- Benutzen Sie die Maschine nur bei Tageslicht oder mit ausreichender künstlicher Beleuchtung.
- Achten Sie darauf, daß andere Gegenstände **keinen** Kurzschluß an den Kontakten des Geräts verursachen.
- **Gerät ist kein Kinderspielzeug!** Kinder können Gefahren, die von diesem Gerät ausgehen nicht einschätzen. Lassen Sie dieses Kinder keinesfalls benutzen.
- **Personen, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät zu bedienen, dürfen das Gerät nicht benutzen.**
- **Wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist, darf das Gerät nicht in Betrieb genommen werden.**
- **Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.**
- **Für die Zubehörteile gelten die selben Vorschriften.**

**Güde GmbH & Co. KG übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund folgender Punkte:**

- **Beschädigungen am Gerät durch mechanische Einflüsse und Überspannungen.**
- **Veränderungen am Gerät**
- **Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke.**
- **Beachten Sie unbedingt sämtliche Sicherheitshinweise um Verletzungen und Schäden zu vermeiden.**

#### Wichtige gerätespezifischen Sicherheitshinweise

-  **Starten Sie das Gerät NIEMALS während es sich im Ladezustand befindet, Teile am Gerät können dadurch erheblichen Schaden nehmen!!!**
- **Achten Sie auf die Umgebungsbedingungen, unter denen Sie arbeiten.** Durch das Motorgerät werden giftige Abgase erzeugt, sobald der Motor läuft. Diese Gase können geruchlos und unsichtbar sein. Deshalb dürfen Sie niemals in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen mit dem Gerät arbeiten. Sorgen Sie bei den Arbeiten für ausreichende Beleuchtung. Achten Sie bei Nässe, Schnee, Eis, an Abhängen, auf unebenem Gelände auf einen sicheren Stand.
- **Lassen Sie keine Fremden an die Maschine.** Besucher und Zuschauer, vor allem Kinder sowie kranke und gebrechliche Personen, sollten vom Arbeitsplatz fern gehalten werden. Verhindern Sie, dass andere Personen mit den Werkzeugen in Berührung kommen.
- **Sorgen Sie für die sichere Aufbewahrung von Werkzeugen.** Werkzeuge, die nicht gebraucht werden, müssen an einem trockenen, möglichst sicheren Platz aufbewahrt oder unzugänglich eingeschlossen werden.
- **Verwenden Sie für jede Arbeit immer das richtige Werkzeug.** Verwenden Sie z.B. keine Kleinwerkzeuge oder Zubehör für Arbeiten, die eigentlich mit schwerem Werkzeug verrichtet werden müssen. Verwenden Sie Werkzeuge ausschließlich für die Zwecke, für die sie gebaut wurden.
- **Achten Sie auf angemessene Kleidung.** Die Kleidung muss zweckmäßig sein und darf Sie beim Arbeiten nicht behindern.
- **Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstungen.** Tragen Sie Sicherheitsschuhe mit Stahlkappen/-Stahlsohlen und griffiger Sohle.
- **Tragen Sie eine Schutzbrille.** Gegenstände können entgegengeschleudert werden.
- **Tragen Sie Gehörschutz.** Tragen Sie persönlichen Schallschutz z.B. Gehörschutzstöpsel.
- **Handschutz.** Tragen Sie feste Handschuhe - Handschuhe aus Chromleder bieten einen guten Schutz.
- **Transport.** Transportieren Sie die Gartenhacke grundsätzlich mit Rädern in Transportstellung. Achten Sie beim Abstellen der Maschine, dass niemand gefährdet werden kann. Sichern Sie das Gerät gegen Umkippen, Beschädigung und Auslaufen von Kraftstoff.
- **Entfernen Sie Steckschlüssel und Zündschlüssel** bevor die Maschine eingeschaltet wird.
- **Blieben Sie immer aufmerksam. Achten Sie auf das, was Sie tun.** Setzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand ein. Verwenden Sie keine Motorwerkzeuge, wenn Sie müde sind. Unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten, die das Reaktionsvermögen beeinträchtigen darf mit der Maschine nicht gearbeitet werden.
- **Auffüllen von Kraftstoff.** Vor dem Befüllen ist immer der Motor abzustellen. Öffnen Sie den Tankverschluss immer vorsichtig, damit bestehender Überdruck sich langsam abbauen kann und kein Kraftstoff herausspritzt. Durch die Arbeit mit der Maschine entstehen hohe Temperaturen am Gehäuse. Lassen Sie deshalb die Maschine vor dem Befüllen abkühlen. Sonst könnte sich der Kraftstoff entzünden und zu schweren Verbrennungen führen. Beim Befüllen ist darauf zu achten, dass nicht zu viel aufgefüllt wird. Sollte Flüssigkeit daneben gehen, ist diese sofort zu entfernen und das Gerät zu säubern. Achten Sie nach dem Auffüllen auf den sicheren Sitz der Verschlussverschraubung um das Lösen durch die entstehenden Vibrationen bei der Arbeit zu verhindern.
- **Achten Sie auf beschädigte Teile.** Untersuchen Sie das Werkzeug, bevor Sie es benutzen. Sind einzelne Teile beschädigt? Fragen Sie sich bei leichten Beschädigungen ernsthaft, ob das Werkzeug trotzdem einwandfrei und sicher funktionieren wird. Achten Sie auf die korrekte Ausrichtung und Einstellung von beweglichen Teilen. Greifen die Teile richtig ineinander? Sind Teile beschädigt? Ist alles korrekt installiert? Stimmen alle sonstigen Voraussetzungen für die einwandfreie Funktion? Beschädigte Schutzvorrichtungen etc. müssen von autorisierten Personen ordnungsgemäß repariert oder ausgewechselt werden, sofern nicht in der Bedienungsanleitung ausdrücklich anders erläutert. Defekte Schalter müssen von einer autorisierten Stelle ausgewechselt werden. Bei anfallenden Reparaturen wenden Sie sich bitte an Ihr örtliches Service Center.
- Schalten Sie den Motor immer ab, bevor Sie Einstellungen oder Wartungsarbeiten vornehmen. Das gilt vor allem für das Auswechseln des Häckselmessers. Ziehen Sie bei diesen Arbeiten immer den Zündkerzenstecker ab.
- **Verwenden Sie nur zugelassene Teile.** Verwenden Sie bei Wartung und Reparatur nur identische Ersatzteile. Wenden Sie sich für Ersatzteile an ein zugelassenes Service Center.

## Verhalten im Notfall

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an. Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist nur für den üblichen Einsatz in der Land- und Forstwirtschaft, Gartenbau und Anlagenpflege konzipiert. Bei Nichtbeachtung der Bestimmungen, aus den allgemein gültigen Vorschriften sowie den Bestimmungen aus dieser Anleitung, kann der Hersteller für Schäden nicht verantwortlich gemacht werden.

## Entsorgung

Die Entsorgungshinweise ergeben sich aus den Piktogrammen die auf dem Gerät bzw. der Verpackung aufgebracht sind. Eine Beschreibung der einzelnen Bedeutungen finden Sie im Kapitel „Kennzeichnungen auf dem Gerät“.

## Anforderungen an den Bediener

Der Bediener sollte vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam die Bedienungsanleitung gelesen haben.

## Qualifikation

Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine sachkundige Person ist keine spezielle Qualifikation für den Gebrauch des Gerätes notwendig.

## Mindestalter

Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben. Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

## Schulung

Die Benutzung des Gerätes bedarf lediglich einer entsprechenden Unterweisung durch eine Sachkundige Person bzw. die Bedienungsanleitung. Eine spezielle Schulung ist nicht notwendig.

## Technische Daten

Motor	1,2 kW/1,6 PS bei max. 6500 min <sup>-1</sup>
Hubraum	43 cm <sup>3</sup>
Leerlaufdrehzahl	2800 min <sup>-1</sup>
Arbeitsbreite	250 mm
Messeranzahl	4
Hacktiefe	90 mm
Gewicht	18 kg
Maße (LxBxH)	460 x 960 x 960 (mm)
Lärmwertangabe	L <sub>WA</sub> 92 dB
Kraftstoff	Mix 1:30
Tankinhalt	1,5 l
Ladegerät	230 V~50 Hz / 12 V 1,5 A
Akku	12 V / 7 Ah
Art.-Nr.	94364

## Transport und Lagerung

- Das Gerät darf nur mit ausgeschaltetem Motor transportiert werden.
- Führen Sie vor dem Einlagern des Gerätes eine gründliche Reinigung durch.
- Verstauen Sie das Gerät an einem sauberen, trockenen Ort



Beim Transport des Gerätes kann Kraftstoff oder Öl auslaufen. Bitte das Gerät entsprechend sichern und Schutzvorkehrungen gegen Umweltverschmutzung treffen.

## Montage (Abb. 4)

Führen Sie die Montage der Einzelteile in der dargestellten Reihenfolge durch. Achten Sie dabei auf die richtige Anordnung der Bauteile gemäß den Abbildungen.



**Das Gerät wird aus Transportgründen ohne Kraftstoff geliefert. Bitte füllen Sie die Flüssigkeit gemäß den Angaben unter Technischen Daten auf.**

Verbinden Sie die Lenkstangen mit der Querstrebe durch 2 der beiliegenden Schrauben mit Flügelmuttern und befestigen Sie anschließend die montierte Lenkstange durch die zwei anderen Schrauben mit Flügelmuttern an dem Gerät. Wählen Sie je nach gewünschter Höhe der Lenkstange eine der zwei dafür vorgesehenen Befestigungslöcher.

Überprüfen Sie die Hackmesser auf ordnungsgemäßen Sitz und Stabilität. (Abb. 4)

## Sicherheitshinweise für Erstinbetriebnahme

Achten Sie stets auf einen festen Sitz der Verschraubungen und verwenden Sie ausschließlich die benannten Teile aus der Gerätebeschreibung.



**Laden Sie vor der Erstinbetriebnahme die Batterie vollständig auf. Überschreiten Sie dabei auf keinen Fall die maximale Ladedauer von 10 Stunden.**



**Starten Sie niemals die Gartenhacke mit eingestecktem Ladegerät!**



**Explosionsgefahr!**

- Füllen Sie den Tank nur im Freien auf!
- Niemals auftanken, solange der Motor läuft oder noch heiß ist!
- Beim Auftanken nicht rauchen oder in der Nähe von offenem Feuer.

## Schritt-für-Schritt-Anleitung

### **Schritt 1**

Maschine betanken

### **Schritt 2**

Gelände nach Fremdkörpern absuchen und diese entfernen.

### **Schritt 3**

Das Gelände solange mit der Gartenhacke bearbeiten bis die Erde fein genug ist.

### **Schritt 4**

Gerät nach jedem Einsatz gründlich reinigen.

## Sicherheitshinweise für die Bedienung

- Benutzen Sie das Gerät erst nachdem Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam gelesen haben.
- Beachten Sie alle in der Anleitung aufgeführten Sicherheitshinweise.
- Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen.
- Dieses Gerät ist mit einer Messerbremse ausgestattet, die dafür sorgt, dass die Messer nach Loslassen des Gashebels innerhalb von 5 Sekunden stillstehen. Versuchen Sie unter keinen Umständen, die Messer anzuhalten oder das Gerät mit noch rotierenden Messern auf die Seite zu kippen. Warten Sie ab, bis die Messer von selbst zum Stehen kommen.
- Sollten die Messer mit einem Fremdkörper in Berührung kommen, stellen Sie bitte sofort den Motor ab und prüfen Sie bei stehenden Messern das Gerät auf Beschädigungen. Nehmen Sie die Arbeit nur mit einem unbeschädigten Gerät wieder auf.
- Beim Arbeiten nur gehen, nicht laufen.
- Auf Abhängen stets quer und niemals auf- und abwärts arbeiten. Beim Richtungswechsel besonders vorsichtig vorgehen.

Beim Überqueren von nicht mit Gras bepflanzten Flächen und beim Transport zu und von dem Arbeitsbereich dürfen die Messer nicht in Betrieb sein.

## Bedienung (Abb. 3, Abb. 5)

1. Stellen Sie die gewünschte Arbeitstiefe ein indem Sie den Hacksporn in einer der 4 Bohrungen arretieren.
2. Bringen Sie die Räder in eine der zwei Arbeitsstellungen indem Sie den beweglichen Bolzen zwischen den beiden Rädern nach links schieben, die Räder nach oben bzw. unten schieben und die Konstruktion durch loslassen des Bolzens arretieren. (Abb. 5)

Fahrstellung → Arretierung unten  
Arbeitsstellung 1 → Arretierung Mitte  
Arbeitsstellung 2 → Arretierung Oben

### 3. Starten mit E-Start

- Schlüssel in ON-Stellung bringen.
- Primer-Pumpe 3-5 mal betätigen.
- Bei Kaltstart Choke auf Stellung "ON".
- Den Schlüssel auf Position "Start" drehen bis der Motor anspringt. (max. 10 Sekunden)
- Choke auf Stellung "OFF" schieben.

### 3. Starten mit Reversierstarter

- Schlüssel in ON-Stellung bringen.
  - Primer-Pumpe 3-5 mal betätigen.
  - Bei Kaltstart Choke auf Stellung "ON".
  - Den Reversierstarter ziehen um den Motor in Betrieb zu nehmen.
  - Choke auf Stellung "OFF" schieben.
4. Durch Betätigung des Gashebels beginnen die Hackmesser zu arbeiten.
  5. Um den Motor auszuschalten, bringen Sie den Zündschlüssel in die Off-Position.

## Ladegerät (Abb. 2)

Technische Daten Ladegerät siehe unter Technische Daten.

**Kontrolleuchte Rot:** "Laden"

**Kontrolleuchte Grün:** "Ladevorgang beendet"

Um den E-Start stets zu gewährleisten laden Sie die Batterie regelmäßig mit dem mitgelieferten Ladegerät.

Gehen Sie dabei wie folgt vor:

- Stecken Sie das Ladegerät in die Anschlussbuchse am Gerät und verbinden Sie das Kabel mit dem Stromnetz (230 V~50Hz)



**Achtung laden Sie Batterie niemals länger als 10 Stunden.**

## Restgefahren und Schutzmaßnahmen

### 1. Mechanische Restgefahren:

- **Schneiden, Abschneiden:**  
Die rotierenden Messer können zu schweren Schnittverletzungen bzw. Abtrennen von Körperteilen führen.  
→ Tragen Sie immer Schutzhandschuhe. Fassen Sie niemals in die laufende Maschine.
- **Erfassen, Aufwickeln:**  
Die Hackmesser können Schnüre, Drähte oder Kleidungsstücke erfassen und Einziehen.  
→ Suchen Sie das Grundstück nach entsprechenden Fremdkörpern ab, halten Sie Abstand von Zäunen und tragen Sie eng anliegende Kleidung.

### 2. Elektrische Restgefahren:

- **Direkter Elektrischer Kontakt:**  
Beim berühren des Zündsteckers kann es bei laufendem Motor zu einem elektrischen Schlag kommen.  
→ Zündstecker nicht bei laufendem Motor berühren.

### 3. Thermische Restgefahren:

- **Verbrennungen, Frostbeulen:**  
Das Berühren des Auspuffs kann zu Verbrennungen führen.  
→ Gerät abkühlen lassen.

### 4. Gefährdungen durch Lärm:

- **Gehörschädigungen:**  
Häufiges bzw. langes Arbeiten mit dem Gerät kann ohne Gehörschutz zu Hörschädigungen führen.  
→ Gehörschutz verwenden.

### 5. Gefährdungen durch Vibration:

- **Ganzkörpervibration**  
Längeres Arbeiten mit der Maschine kann durch Vibrationen zu körperlichen Beeinträchtigungen führen.  
→ Machen Sie regelmäßige Pausen.

### 6. Gefährdung durch Werkstoffe und andere Stoffe:

- **Kontakt, Einatmung:**  
Das Einatmen der Auspuffgase kann sehr gesundheitsschädlich sein.  
→ Gerät darf nur im Freien benutzt werden.
- **Feuer oder Explosion:**  
Das Gerät wird mit einem leicht entzündlichen Kraftstoffgemisch betrieben das sich z. B. während des Tankvorgangs entzünden kann.  
→ Nicht in der Nähe von offenem Feuer tanken und nicht während des Tankvorganges rauchen.

### 7. Sonstige Gefährdungen:

- **Herausgeworfene Gegenstände oder**



**Flüssigkeiten:**

Herausgeschleuderte Steine oder Erde können zu Verletzungen führen.

→ Achten Sie darauf, dass sich keine anderen Personen im Arbeitsfeld aufhalten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung.

- Zündkerze überprüfen, reinigen und ggf. erneuern
- Getriebeöl wechseln

<b>Wartung und Pflege</b>
---------------------------

**Sicherheitshinweise für die Inspektion und Wartung:**

Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufriedenstellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen.


- Bei allen Arbeiten am Gerät stets den Motor ausschalten und Zündkerzenstecker entfernen!
- Verwenden Sie für alle Reinigungsarbeiten niemals scharfe Reinigungsmittel. Dies kann zu Beschädigungen oder Zerstörung des Gerätes führen.

<b>Inspektions- und Wartungsplan</b>
--------------------------------------


- 1. Vor Arbeitsbeginn:**
  - Prüfen auf lose Teile
- 2. Alle 25 Betriebsstunden**
  - Reinigen des Luftfilters
  - Gras- oder Bodenrückstände mit einer Bürste oder stumpfen Gegenstand von den rotierenden Teilen entfernen.
  - Das Gehäuse mit einem weichen Tuch abwischen. Bei hartnäckigem Schmutz kann das Gerät mit einem weichen, durch Seifenwasser befeuchtetes Tuch gereinigt werden.
- 3. Alle 100 Betriebsstunden**

<b>Fehlersuche (Abb. 6)</b>
-----------------------------

Probleme	mögliche Ursachen	Abhilfe
Der Motor startet nicht	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tank leer</li> <li>2. Luftfilter verschmutzt</li> <li>3. Kein Zündfunke</li> <li>4. Motor abgesoffen</li> <li>5. Batterie leer</li> <li>6. E-Starter funktioniert nicht</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Volltanken; prüfen, ob der Vergaser Kraftstoff enthält; Tankentlüftung prüfen (<b>Abb. 6</b>)</li> <li>2. Luftfilter reinigen</li> <li>3. Zündkerze reinigen, evtl. neue einsetzen; Zündkabel prüfen; Zündanlage von Service-Stelle prüfen lassen</li> <li>4. Zündkerze herausdrehen, reinigen und trocknen; Starterseil bei heraus geschraubter Zündkerze mehrmals ziehen.</li> <li>5. Batterie laden</li> <li>6. Sicherung austauschen</li> </ol>
Motor hat Aussetzer	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zündkabel ist locker</li> <li>2. Kraftstoffleitung ist verstopft oder schlechter Kraftstoff</li> <li>3. Belüftung im Kraftstoffbehälterdeckel ist verstopft</li> <li>4. Es befindet sich Wasser oder Schmutz in der Kraftstoff-anlage</li> <li>5. Luftfilter ist verschmutzt</li> <li>6. Luft im Tank</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kerzenstecker fest auf die Zündkerze stecken</li> <li>2. Kraftstoffleitung reinigen, frischen Kraftstoff verwenden</li> <li>3. Kraftstoffbehälterdeckel austauschen</li> <li>4. Kraftstoff ablassen und sauberen, frischen Kraftstoff tanken</li> <li>5. Luftfilter reinigen</li> <li>6. Entlüftungsschraube lösen und den Tank entlüften (<b>Abb. 6</b>)</li> </ol>
Motor geht im Leerlauf häufig aus	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zündabstand zu groß, Zündkerze defekt</li> <li>2. Vergaser nicht korrekt eingestellt</li> <li>3. Luftfilter verschmutzt</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zündkerze einstellen oder erneuern</li> <li>2. Vergaser einstellen</li> <li>3. Luftfilter reinigen</li> </ol>
Antrieb funktioniert nicht richtig	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Seilspannung des Antriebshebels prüfen</li> <li>2. Antrieb geht nicht</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Seilspannung gegebenenfalls nachstellen.</li> <li>2. Gerät von einer Service-Stelle prüfen lassen.</li> </ol>
Übermäßige Vibration	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Befestigungsschrauben sind locker</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Befestigungsschrauben festziehen</li> </ol>

	<p>Thank you for purchasing the Güde GF 250 ES petrol garden cultivator and enjoying confidence in our products.</p> <p><b>!!! Please read carefully the Operating Instructions before putting the appliance into operation !!!</b></p>
---	---

**A.V. 2 Any reprints, even partial, are subject to approval. Technical changes reserved. Pictures are just for illustration!**


	<p>Do you have any questions? A claim? Do you need spare parts or the Operating Instructions? You will be helped quickly and without needless bureaucracy at our web pages <a href="http://www.guede.com">www.guede.com</a> in the Services part. Please help us be able to assist you. To be able to identify your appliance when claimed, we need to know its serial No., product No. and the year of production. All these details can be found on the type label. Enter the details below for future reference:</p>		
	<p><b>Serial No.</b></p>	<p><b>Product No.</b></p>	<p><b>Year of production:</b></p>
	<p>Tel.: <b>+49 (0) 79 04 / 700-360</b></p>	<p>Fax: <b>+49 (0) 79 04 / 700-51999</b></p>	<p>E-Mail: <b>support@ts.guede.com</b></p>




**Marking:**




**Description of symbols**  
The following symbols are used in these Instructions and/or on the appliance:










- B1:** Please read the safety regulations before starting the appliance and observe them.
- B2:** Risk of particles flying off when the engine is running – keep a safe distance.
- B3:** Keep a safe distance from the weeding knife when in operation.
- B4:** Risk of explosion – refuel only when the engine is switched off.
- B5:** Toxic products – use the appliance outdoors only.
- B6:** Use hearing protection aids and protective glasses.
- B7:** Switch off the engine and pull the spark plug terminal out before any repair, maintenance and cleaning work.
- B8:** Attention, hot surface – risk of burning

	
<p>Product corresponds to appropriate standards of the European Community</p>	

<p><b>Environment protection:</b></p>	
	
<p>Do not throw the waste away but dispose it properly.</p>	<p>Packing cardboard material may be delivered to collecting centres for recycling.</p>
	
<p>Any damaged or disposed electric or electronic devices must be delivered to appropriate collection centres.</p>	

<p><b>Package:</b></p>	
	
<p>Protect against humidity</p>	<p>This side up</p>
	
<p>Fragile</p>	

<p><b>Technical data:</b></p>	
	
<p>Engine power</p>	<p>Cutting width</p>
	
<p>Displacement</p>	<p>Free-running revolutions</p>

	
Weight	Noise details
	
Weeding depth	

### Appliance

#### GF 250 ES petrol garden cultivator

A comfortable, compact, petrol garden cultivator with a two-stroke engine and **electric starter**. The small and compact design is ideal for works in places difficult to approach.

#### Equipment:

Easy starting of the two-stroke combustion engine due to serial **electrical ignition**. External charger included.

#### Area of application:

For small to medium-size garden areas or to be used in gardens.

### Supply includes

GF 250 ES petrol garden cultivator  
Operating Instructions  
Spark plug key  
Guide rod  
Transverse reinforcement  
4 screws with fly nuts

### Appliance description (pic. 1)

1. Ignition key
2. Transport wheels
3. Weeding knife
4. Tank
5. Reverse starter
6. Guide rod
7. Screw with a fly nut
8. Battery
9. Air filter
10. Bleed screw
11. Fuel primer pump
12. Gas lever
13. Transverse reinforcement
14. Connector for charger

### **EC Declaration of Conformity**

We, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany, hereby declare the conception and construction of the below-mentioned appliances correspond - at the type of construction being launched - to appropriate basic safety and hygienic requirements of EC Directives.

In case of any change to the appliance not discussed with us the Declaration expires.

Marking of appliances:  
Product No. 94364

**Date/Producer signature: Jan 13, 2009**  
**Signed by: Mr Arnold, Managing Director**



#### Appropriate EC Directive:

97/68/EC\_2004/26/EC  
98/37 EC  
2004/108/EC  
2000/14 EG

#### Harmonised standards used:

EN 709:1997+A1:1999  
EN 55012:2002+A1:2005

#### Type-Approval No.:

E11\*97/68SA\*2004/26\*0914\*00

### Guarantee

The guarantee solely covers inadequacies caused by material defect or manufacturing defect. Original payment voucher with the sales date needs to be submitted for any claim in the guarantee period.

The guarantee does not cover any unauthorised use such as appliance overloading, use of violence, damage as a result of any unauthorised interference or caused by foreign items. Failing to follow the operating and assembly instructions and common wear are also not included in the guarantee.

### Important basic safety instructions

Before you start working with the appliance please read carefully the following safety regulations and Operating Instructions. If any other person is to handle the appliance provide him/her with the Operating Instructions. Keep the Operating Instructions for future reference!

**Package:** The appliance has been put in a package to prevent any damage during transport. Packages are secondary raw materials so they can be reused – deliver them to appropriate collecting centres.

Please read carefully the Operating Instructions and follow them. Use these Operating Instructions to get acquainted with the appliance, its corresponding use and safety instructions. Keep the Instructions for future reference.


- Carry out a visual inspection of the appliance before each use of the appliance. Do not use the appliance if any safety device is damaged or worn out. Never take any safety device out of service.
- Use the appliance solely for purposes designed to as mentioned in these Operating Instructions.
- Safety in the workplace is your responsibility.
- Work at sufficient lighting only.
- Never leave the appliance unattended.
- If you have to interrupt your work then put the appliance to a safe place.
- Never use the appliance when raining or in a humid or wet environment.
- Protect the appliance against humidity and rain.
- Do not switch on the appliance when turned down or not in the working position.
- Keep other persons, especially children and pets in a safe distance from the appliance.
- When the appliance is not used, put it to a dry place, not accessible to children.
- All appliance components need to be regularly checked and inspected for any signs of damage or aging. The appliance must not be used if not in a perfect state.
- Use original spare parts only at any repair.
- Repairs can only be executed by a professional electrician.
- Before putting the appliance into operation and after any impact, it is necessary to check whether there are any signs of damage or wear of the appliance and if so, have the necessary repairs executed.
- Never use any spare parts and accessories the producer has not taken into account or recommended.

- Use the appliance in broad daylight or at sufficient artificial lighting only.
- Make sure other objects **could not** cause short-circuit on appliance contacts.
- **The appliance is no toy for children!** Children are unable to estimate the risks related with the appliance. Never let children use the appliance.
- **Persons not able to handle the appliance due to their physical or mental capacity or sensitivity or lack of experience must not use it.**
- **If there is any visible damage of the appliance it is not allowed to switch it on.**
- **There can be significant risks with any unauthorised repair.**
- **Identical regulations apply for accessories.**

Güde GmbH & Co. KG does not answer for damages incurred as a result of the following:

- **Damage of the appliance incurred by mechanical influences and overloading.**
- **Changes to the appliance**
- **Use to any other purpose than described in the Instructions.**
- **It is necessary to follow all safety instructions to prevent injury of persons and damage.**

#### Important safety instructions applicable for this appliance

-  **NEVER start the appliance when being charged as significant damage of appliance components may be incurred!!!**
- **Take into account the conditions of environment you are working in.** The engine appliance generates toxic products when running. These gases can be odourless and invisible. Therefore you must never handle the appliance in enclosed or poorly ventilated rooms. Make sure there is sufficient lighting when working. Always ensure good stability when wet, in snowy or icy conditions, on slopes or uneven terrain.
- **Do not let any other persons get to the appliance.** You should keep visitors and bystanders, especially children and ill persons in a sufficient distance from your workplace. Make sure no person comes into contact with the appliance.
- **Ensure safe storing of tools.** Tools not used need to be put to a dry, safe place, if possible, or locked so that they could not be approached by other persons.
- **Use correct tools for every work.** Do not use e.g. small tools or accessories for works actually requiring bigger tools. Use the tools solely for purposes designed to.
- **Make sure you wear reasonable clothing.** The clothing must be purposeful and not prevent you from working.
- **Use personal protection aids.** Wear safety boots with steel toe boxes/soles and nonskid sole.
- **Wear protective glasses.** The appliance can throw off various objects.
- **Wear hearing protection aids.** Wear personal aids for protection against noise, e.g. ear pegs.
- **Hand protection.** Wear firm gloves – chromium tanned leather gloves provide good protection.
- **Transport.** Transport the garden cultivator with wheels and in a transport position. Make sure nobody gets injured when the appliance is put out of operation. Secure the appliance so as it could not be turned down, damaged and fuel did not escape.
- **Remove cap keys and the ignition key** before switching the appliance on.
- **Always be careful. Pay attention to what you are doing.** Use common sense. Do not use engine-

powered appliances when tired. You must not work with the appliance when drunk, impaired or when you have consumed drugs with a negative influence on human responses.

- **Refuelling.** The engine must always be switched off before refuelling. Always open the fuel tank cap carefully so that the overpressure in the tank could slowly balance and the fuel did not squirt out. There are high temperatures on the appliance housing when working with the appliance. Let the appliance cool down before refuelling. Failing which, the fuel could get caught fire and the handling person could get heavily burnt. Make sure you do not overfill the tank when refuelling. If you spill the petrol it needs to be removed immediately and the appliance cleaned. After refuelling, make sure you properly close the screw cap so that it could not get released by vibrations.
- **Watch for any damaged components.** Check the appliance before use. Are any components damaged? If there is any small damage then seriously consider whether the appliance is going to work faultlessly and safely. Ensure correct setting and adjustment of the mobile components. Do they fit into each other correctly? Is everything installed properly? Are there any damaged parts? Are all other assumptions for perfect running of the appliance fulfilled? Any damaged protective devices etc. need to be repaired or replaced at an authorised repair service centre unless explicitly stated otherwise in the Operating Instructions. Any faulty switches need to be replaced by an authorised service. If repair is necessary please contact the nearest service centre.
- Always switch the engine off before adjusting and maintenance work. That especially applies for replacing the weeding knife. Always unplug the spark plug terminal at these works.
- **Use allowed spare parts only.** Always use identical spare parts at maintenance and repair works. Purchase spare parts at an authorised service centre.

#### Behaving in emergency

**Implement first aid measures corresponding to the nature of the injury and seek a qualified medical help as soon as possible.**

**Keep the injured person from further injury and make sure he/she is in a relaxed position.**

#### Use as designed

The appliance has been designed to be commonly used in agriculture and forestry, gardening and green care. If provisions of the generally valid regulations and provisions of these Instructions fail to be observed the producer cannot be held liable for any damage.

#### Disposal

The disposal instructions are based on icons on the appliance or its package. The description of their meanings can be found in the "Marking on Appliance" Chapter.

#### Handling requirements

The operating staff should carefully read the Operating Instructions before using the appliance.

#### Qualification

Apart from the detailed instruction by a professional no special qualification is necessary for using the appliance.

### Minimum age

Only persons over 16 years of age can work with the appliance.  
An exception includes youngsters if they work within their professional education the purpose of which is to obtain knowledge supervised by a trainer.

### Training

Using the appliance only requires corresponding training by a professional or following of the Operating Instructions. No special training is necessary.

### Technical data

Engine	1.2 kW/1,6 PS at maximum of 6500 a min <sup>-1</sup>
Displacement	43 cm <sup>3</sup>
Free-running revolutions	2,800 a min <sup>-1</sup>
Working width	250 mm
Number of knives	4
Weeding depth	90 mm
Weight	18 kg
Dimensions (l x w x h)	460 x 960 x 960 (mm)
Noise	L <sub>WA</sub> 92 dB
Fuel	Mix 1:30
Tank capacity	1.5 l
Charger	230 V~50 Hz / 12 V 1.5 A
Accumulator	12 V / 7 Ah
Product No.	94364

### Transport and storing

- Transport the appliance only when the engine is switched off.
- Clean the appliance properly before storing.
- Store the appliance to a clean, dry place.



Fuel or oil can escape when the appliance is transported. Please secure the appliance properly and implement measures against environment pollution.

### Assembly (pic. 4)

Assemble individual parts of the appliance in the given order. At doing so, make sure each element is fitted correctly as shown in the pictures.



**The appliance is supplied without fuel for transport reasons. Please take in petrol as described in the "Technical data" part.**

Connect the guide rods with the transverse reinforcement using two screws with the supplied fly nuts and fix the assembled guide rod with two other screws with fly nuts to the appliance. For that, select one of two fixing holes according to the required height of the guide rod.

Make sure the weeding knife is fitted correctly and stable. (pic. 4)

### Safety instructions for first putting into operation

Always ensure firm embedding of screw connections and use exclusively parts mentioned in the appliance description.



**Charge the battery to full before the appliance is put into operation for the first time. The maximum charging time of 10 hours must in no case be exceeded when charging.**



**Never start the cultivator when the charger is connected!**



**Risk of explosion!**

- Refuel in outdoor spaces only!
- Never refuel when the engine is running or still hot!
- Do not smoke when refuelling and do not refuel near open fire.

### Instructions "step by step"

#### Step 1

Refuel the appliance

#### Step 2

Inspect the terrain and remove any foreign matters

#### Step 3

Treat the terrain with the garden cultivator until the earth is sufficiently fine

#### Step 4

Clean the appliance properly after each use.

### Safety instructions for the operating staff

- Use the appliance only after you have carefully read the Operating Instructions.
- Follow all safety instructions mentioned in the Instructions.
- Behave responsibly to other persons.
- The appliance is fitted with a knife brake forcing knives to stop within 5 seconds after releasing the gas lever. In any case, do not try to stop the knives yourself or turn the appliance to a side where knives are still running. Wait until knives gradually stop.
- If the knives come into contact with any foreign body immediately stop the engine and check, with the knives being stopped, whether the appliance is not damaged. Continue in the work only if the appliance is not damaged. Move slowly, do not run when working.
- Always work along contour lines on slopes, never upwards and downwards. Proceed particularly carefully when changing direction.

Knives must not run when you are not moving on grass surfaces and while the appliance is being transported.

### Handling (pic. 3, pic. 5)

1. Set the required working depth by detenting the weeding skid in one of 4 holes.
2. Set the wheels to one of two working positions by shifting the mobile pin between both wheels to the left, put the wheels up or down and detent the construction by releasing the pin (**pic. 5**)

Riding position → detent below

Working position 1 → detent in the middle

Working position 2 → detent above

### 3. Electric starting

- Switch the key to the ON position.
- Switch the fuel primer tank 3-5 times.
- Turn the choke to the "ON" position at cold start.
- Turn the key to the "Start" position until the engine starts. (**max. 10 seconds**)
- Switch the choke to the "OFF" position.

### 3. Starting by reverse starter

- Turn the key to the "ON" position.
- Switch the fuel primer tank 3-5 times.

- Turn the choke to the "ON" position at cold start.
  - Pull the reverse starter to start the engine.
  - Switch the choke to the "OFF" position.
4. Weeding knives start working by pressing the gas lever.
  5. If you want to switch the engine off turn the ignition key to the "OFF" position.

#### Charger (pic. 2)

See the charger technical data in the "Technical data" part.

**Red control lamp: "charging"**  
**Green control lamp: "charging finished"**

To be able to fully rely on the electric start of the appliance, regularly charge the battery using the charger supplied.

Proceed as follows:

- Insert the charger to the connecting socket on the appliance and plug the cable (230 V~50Hz)



**Attention: Never charge the battery for more than 10 hours.**

#### Residual risks and protective measures

##### 1. Mechanical residual risks:

- **Cutting, cutting off:**  
Rotating knives can cause heavy cutting or amputating parts of body.  
→ Always wear protective gloves. Never touch the running appliance.
- **Getting caught, winding up:**  
The weeding knives can get caught and draw in strings, wires or parts of clothing.  
→ First, inspect the surface for any foreign bodies, keep a sufficient distance from fences and wear tight, close-fitting clothing.

##### 2. Electric residual risks:

- **Direct electric contact:**  
If you touch the spark plug terminal you can get an electric shock when the engine is running.  
→ Do not touch the spark plug terminal when the engine is running.

##### 3. Heat residual risks:

- **Burning:**  
If you touch the exhaust you can get burnt.  
→ Let the appliance cool down.

##### 4. Threat by noise:

- **Hearing damage:**  
Frequent or long working with the appliance without hearing protection aids can lead to hearing damage.  
→ Use hearing protection aids.

##### 5. Threat by vibrations:

- **Vibration of the entire body**  
Long working with the appliance can have a negative influence on your physical state due to exposure to vibrations.  
→ Pause regularly.

##### 6. Threat by materials and other matters:

- **Contact, breathing-in:**

Breathing-in of exhaust gases can be harmful for your health.

→ The appliance can only be used outdoors.

##### • **Fire or explosion:**

The appliance is operated with a petrol mixture that is very easily inflammable and can get caught fire e.g. when refuelling.

→ Do not refuel near open fire and do not smoke when refuelling.

##### 7. Other threats:

##### **Thrown-away objects or liquids:**

Thrown-away stones or earth can lead to injuries.

→ Make sure no other persons are present in the working range and wear personal protection aids.

#### Maintenance and care

##### Safety instructions for inspections and maintenance:

Only an appliance with regular maintenance and good care can be of satisfactory help. Insufficient maintenance and care can be a cause of unpredictable accidents and injuries.

- **Always switch off the engine and pull the spark plug terminal out at all works on the appliance!**
- **Never use sharp items when cleaning as the appliance could be damaged or destroyed.**

#### Inspection and maintenance plan

##### 1. **Before work start:**

- Check whether there are any loose parts

##### 2. **Each 25 hours of operation**


- Clean the air filter
- Use a brush or blunt object to remove grass and earth remnants off mobile parts of the appliance.
- Wipe the housing with a soft cloth.  
The appliance can be cleaned with a soft cloth moistened in soap water if there are any stubborn impurities.

##### 3. **Each 100 hours of operation**


- Check and clean the spark plug and replace it if necessary
- Change the gear oil

**Failure diagnostics (pic. 6)**

<b>Problems</b>	<b>Possible causes</b>	<b>Remedy</b>
Engine unable to start	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Empty tank</li> <li>2. Dirty air filter</li> <li>3. No ignition sparks</li> <li>4. Engine choked with fuel</li> <li>5. Empty battery</li> <li>6. Electric starter not working</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Add some fuel; check whether the fuel is getting into the carburettor; check the tank vent pipe <b>(pic. 6)</b></li> <li>2. Clean the air filter</li> <li>3. Clean the spark plug or replace it with a new one; check the spark plug cable; have the ignition system checked in a service centre</li> <li>4. Screw the spark plug out, clean and dry it; screw the spark plug in and pull the starting cable several times.</li> <li>5. Charge the battery</li> <li>6. Replace the fuse</li> </ol>
Engine faltering	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Loose spark plug cable</li> <li>2. Clogged fuel line or wrong fuel</li> <li>3. Ventilation in the fuel tank cap is clogged</li> <li>4. Water or impurities present in the fuel system</li> <li>5. Dirty air filter</li> <li>6. Air in the tank</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Put the spark plug terminal firmly on the spark plug</li> <li>2. Clean the fuel line, use fresh fuel</li> <li>3. Replace the fuel tank cap</li> <li>4. Empty the fuel and refuel clean and fresh one</li> <li>5. Clean the air filter</li> <li>6. Release the bleed screw and bleed the tank <b>(pic. 6)</b></li> </ol>
Engine often stalls at idling speed	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Too big distance between interrupter contacts, faulty spark plug</li> <li>2. Carburettor not set correctly</li> <li>3. Dirty air filter</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Adjust or replace the spark plug</li> <li>2. Adjust the carburettor</li> <li>3. Clean the air filter</li> </ol>
Drive not working correctly	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Check the voltage of the rope on the drive lever</li> <li>2. Drive not working</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Adjust the rope voltage if necessary</li> <li>2. Have the appliance checked in a service centre</li> </ol>
Excessive vibrations	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Loosen fixing bolts</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tighten the fixing bolts</li> </ol>

	<p><b>Nous vous remercions d'avoir acheté la bineuse à essence GF 250 ES de la société Güde et de la confiance que vous témoignez à nos produits.</b></p> <p><b>!!! Avant de mettre l'appareil en marche, lisez attentivement le mode d'emploi!!!</b></p>
---	---

**A.V. 2 Toute réimpression, même partielle, nécessite une autorisation. Modifications techniques réservées. Les images figurant dans le mode d'emploi sont des exemples!**

	<p>Vous avez des <b>questions techniques</b> ? Une <b>réclamation</b> ? Vous avez besoin de <b>pièces détachées</b> ou d'un <b>mode d'emploi</b> ? Nous vous aiderons rapidement et sans bureaucratie inutile par l'intermédiaire de nos pages Web <a href="http://www.guede.com">www.guede.com</a> dans la rubrique <b>Service</b>. Aidez-nous pour que nous puissions vous aider. Pour identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoins du numéro de série, numéro de produit et l'année de fabrication. Toutes ces informations se trouvent sur la plaque signalétique. Pour avoir ces informations toujours à porté de main, veuillez les inscrire ici :</p>		
	Numéro de série:	Numéro de produit:	Année de fabrication:
	<b>Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360</b>	<b>Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999</b>	<b>E-Mail: support@ts.guede.com</b>


**Symboles:**

**Explication des symboles :**  
Ce mode d'emploi et/ou l'appareil contient des symboles suivants :






- B1:** Avant de démarrer la machine, lisez les consignes de sécurité et respectez-les.
- B2:** Danger d'éjection des particules lorsque le moteur est en marche – respectez la distance de sécurité.
- B3:** Lors du fonctionnement, respectez la distance suffisante de la lame de binage.
- B4:** Danger d'explosion – ravaillez en carburant uniquement avec le moteur arrêté.
- B5:** Produits de combustion toxiques – utilisez l'appareil uniquement à l'extérieur.
- B6:** Utilisez des accessoires de protection de l'audition et des lunettes de protection.
- B7:** Avant toute réparation, entretien, nettoyage, arrêtez le moteur et retirez l'extrémité du câble d'allumage.
- B8:** Attention, surface chaude – danger de brûlures




**Sécurité du produit :**

	
Produit répond aux normes correspondantes de la CE	





**Protection de l'environnement :**

	
Ne jetez pas les déchets, liquidez-les de façon adéquate.	Déposez l'emballage en carton au dépôt pour recyclage.
	
Déposez les appareils électriques ou électroniques défectueux et/ou destinés à liquidation au centre de ramassage correspondant.	




**Emballage:**

	
Protégez de l'humidité	Sens de pose
	
Attention - fragile	

**Caractéristiques techniques :**

	
Puissance moteur	Largeur de prise
	
Cylindrée	Tours à vide



	
Poids	Niveau de bruit
	
Profondeur de désherbage	

#### Appareil

##### Bineuse de jardin à essence GF 250 ES

Bineuse de jardin confortable, compacte, à essence, avec moteur à deux temps et **starter électrique**. La construction petite et compacte est idéale pour les travaux dans des endroits difficilement accessibles.

##### Équipement :

Démarrage facile du moteur à combustion à deux temps grâce à l'équipement en série par **allumage électrique**. Avec chargeur externe.

##### Domaine d'utilisation :

Pour petites et moyennes surfaces ou pour l'utilisation dans des jardins.

#### Contenu du colis

Bineuse à essence de jardin GF 250 ES  
Mode d'emploi  
Clé de la bougie d'allumage  
Barre de guidage  
Renfort transversal  
4 vis avec écrous ailés

#### Description de la machine (fig. 1)

1. Clé d'allumage
2. Roues de transport
3. Lame de binage
4. Réservoir
5. Démarreur-inverseur
6. Barre de guidage
7. Vis avec écrou ailé
8. Batterie
9. Filtre à air
10. Vis de purge
11. Pompe à combustible primer
12. Manette de gaz
13. Montant transversal
14. Raccord pour le chargeur

#### **FR** Déclaration de conformité CE

Nous, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Allemagne

Déclarons par la présente que les appareils indiqués ci-dessous répondent du point de vue de leur conception, construction ainsi que de leur réalisation mise sur le marché, aux exigences fondamentales correspondantes des directives de la CE en matière de sécurité et d'hygiène. Cette déclaration perd sa validité après une modification de l'appareil sans notre approbation préalable.

Description de l'appareil: N° du produit : 94364

Date/Signature du fabricant : 13.01.2009   
Titre du Signataire : Monsieur Arnold, Gérant

#### Directives CE applicables:

97/68/EC\_2004/26/EC  
98/37 EC  
2004/108/EC  
2000/14 EG

#### Normes harmonisées applicables:

EN 709:1997+A1:1999  
EN 55012:2002+A1:2005

#### Type-Approval No.:

E11\*97/68SA\*2004/26\*0914\*00

#### Garantie

La garantie concerne exclusivement les imperfections provoquées par le défaut du matériel ou le défaut de fabrication.

En cas de réclamation pendant la durée de la garantie, il est nécessaire de joindre l'original du justificatif d'achat avec la date d'achat.

La garantie n'inclut pas une utilisation incompétente telle que surcharge de l'appareil, utilisation de la force, endommagement par intervention étrangère ou objets étrangers. Le non respect du mode d'emploi et du mode de montage ainsi que l'usure normale ne sont pas non plus inclus dans la garantie.

#### Consignes générales de sécurité importantes

Avant de commencer à travailler avec l'appareil, lisez attentivement les consignes de sécurité indiquées ci-dessous et le mode d'emploi. Si vous passez l'appareil à d'autres personnes, veuillez lui transmettre également le mode d'emploi. Conservez bien le mode d'emploi !

**Emballage :** L'appareil est emballé pour le protéger des dommages lors du transport. Les emballages sont des matières premières pouvant être recyclées, vous pouvez donc les déposer dans un centre de ramassage.

Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et respectez toutes les consignes y indiquées. Utilisez le mode d'emploi pour vous familiariser avec son utilisation correcte et les consignes de sécurité. Conservez le mode d'emploi pour une utilisation ultérieure.


- Contrôlez visuellement l'appareil avant chaque utilisation. N'utilisez pas l'appareil si les dispositifs de sécurité sont usés ou endommagés. Ne mettez jamais les dispositifs de sécurité hors service.
- Utilisez l'appareil uniquement à des fins indiquées dans le mode d'emploi.
- lieu de travail.
- Travaillez uniquement avec une visibilité suffisante.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance sur votre lieu de travail. Si vous devez interrompre le travail, rangez l'appareil dans un endroit sûr.
- N'utilisez jamais l'appareil sous la pluie ou dans un environnement mouillé ou humide.
- Protégez l'appareil de l'humidité et de la pluie.
- Lorsque l'appareil est en marche, maintenez-le à une distance de sécurité de votre corps !
- Ne mettez pas en marche l'appareil retourné ou ne se trouvant pas dans la position de travail.
- Maintenez le dispositif à une distance de sécurité d'autres personnes, en particulier des enfants et également des animaux domestiques.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil, rangez-le dans un endroit sec, hors de portée des enfants.
- Contrôlez régulièrement si le câble d'alimentation ne présente pas de signes d'endommagement ou de vieillissement. Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation n'est pas en parfait état.

- Utilisez lors des réparations uniquement des pièces détachées d'origine.
- Les réparations doivent être confiées uniquement à un spécialiste – électricien.
- Si vous mettez l'appareil en marche après un choc, vous devez d'abord contrôler s'il ne présente pas de signes d'endommagement ou d'usure, si nécessaire, faire effectuer les réparations nécessaires.
- N'utilisez jamais des pièces détachées et accessoires non prévus ou non recommandés par le fabricant.
- Utilisez l'appareil uniquement à la lumière du jour ou avec un éclairage artificiel suffisant.
- Veillez à ce que d'autres objets **ne puissent pas** provoquer un court-circuit sur les contacts de l'appareil.
- **Cet appareil n'est pas un jouet pour les enfants** ! Les enfants ne sont pas capables d'évaluer les risques engendrés par cet appareil. Ne laissez jamais les enfants utiliser l'appareil.
- **Les personnes qui ne sont pas en mesure d'utiliser l'appareil pour des raisons physiques ou psychiques, sensibilité ou manque d'expérience, ne doivent pas utiliser l'appareil.**
- **Si vous constatez des dommages visibles sur l'appareil, ne l'utilisez pas.**
- **Une réparation incompétente peut engendrer d'importants risques.**
- **Ces consignes s'appliquent également aux accessoires.**

**Güde GmbH & Co. KG ne répond pas des dommages consécutifs à :**

- **Endommagement sur l'appareil provoqué par des influences mécaniques ou surcharge.**
- **Modifications sur l'appareil.**
- **Utilisation dans un autre but que celui décrit dans le mode d'emploi.**
- **Pour éviter les blessures des personnes et dommages, il est nécessaire de respecter toutes les consignes de sécurité.**

**Consignes de sécurité importantes, spécifiques pour cet appareil**

-  **Ne démarrez JAMAIS l'appareil lorsqu'il est en train de charger, vous pourriez gravement endommager les composants de l'appareil !!!**
- **Prenez en considération les conditions atmosphériques.** L'appareil à moteur produit après le démarrage des gaz de combustion toxiques. Ces gaz peuvent être invisibles et inodores. Par conséquent, n'utilisez jamais l'appareil dans un endroit fermé ou mal ventilé. Assurez un éclairage suffisant lors de la manipulation de l'appareil. Si vous manipulez l'appareil pendant un temps humide, sur la neige ou la glace, en pente ou sur un terrain accidenté, veillez à assurer une bonne stabilité.
- **Empêchez l'accès à l'appareil aux tierces personnes.** Éloignez les visiteurs, les spectateurs, en particulier les enfants, les personnes malades ou faibles, de votre lieu de travail. Veillez à ce que personne d'autre ne touche l'appareil.
- **Assurez un rangement sûr des outils.** Rangez les outils que vous n'utilisez pas à un endroit sec, si possible en hauteur ou fermez-les de façon à ce qu'ils soient inaccessibles aux autres personnes.
- **Utilisez pour chaque travail l'outil adéquat.** N'utilisez par exemple, de petits outils ou accessoires pour des travaux destinés aux outils plus grands. Utilisez les outils uniquement pour le but auquel ils ont été conçus.

- **Portez une tenue adéquate.** Votre tenue doit être pratique et ne doit pas vous limiter lors de la manipulation de l'appareil.
- **Utilisez des accessoires de protection personnels.** Portez des chaussures de sécurité avec bout en acier et semelle antidérapante.
- **Portez des lunettes de protection.** Des objets peuvent être éjectés lors du fonctionnement de l'appareil.
- **Portez un accessoire de protection auditive.** Portez des accessoires de protection auditive personnels, par exemple, des bouchons.
- **Protection des mains.** Portez des gants solides – une bonne protection est assurée par des gants en cuire de chrome.
- **Transport de la bineuse.** Transportez toujours la bineuse avec la roue d'appui en position de transport. Lors de l'arrêt de la bineuse, veillez à ce que personne ne soit en danger. Protégez l'appareil contre le basculement, l'endommagement et la fuite du combustible.
- **Retirez les outils, tels que clés, etc.** Avant de mettre la bineuse en marche, il est nécessaire de retirer toutes les clés, etc.
- **Soyez attentifs. Faites attention à ce que vous faites.** Utilisez le bon sens. N'utilisez pas les appareils à moteur si vous êtes fatigués. N'utilisez pas la motobineuse si vous êtes sous l'influence d'alcool, de drogues ou de médicaments pouvant réduire la capacité de concentration.
- **Ravitaillement.** Coupez toujours le moteur avant de ravitailler. Ouvrez lentement le bouchon du réservoir, pour que la surpression puisse s'échapper lentement évitant ainsi l'éjection du combustible. Le corps de l'appareil chauffe beaucoup lors du fonctionnement. Par conséquent, pour éviter l'inflammation du combustible et les blessures graves, laissez l'appareil refroidir avant de ravitailler. Faites attention à ne pas faire déborder le réservoir. Si cela se produit, supprimez le surplus et nettoyez l'appareil. Contrôlez après le ravitaillement le serrage correct de la fermeture à vis pour éviter son desserrage provoqué par les vibrations lors du fonctionnement.
- **Faites attention aux pièces endommagées.** Vérifiez l'appareil avant de l'utiliser. Certaines pièces sont endommagées ? En cas d'un endommagement léger, réfléchissez si l'appareil peut fonctionner sûrement et parfaitement. Veillez à respecter un réglage correct des pièces mobiles. Certains éléments ne s'emboîtent pas correctement ? Certains sont endommagés ? Toutes les pièces sont-elles correctement installées ? Toutes les conditions d'un fonctionnement parfait sont-elles réunies ? Il est nécessaire de faire réparer ou remplacer les dispositifs de protection endommagés par un réparateur autorisé, si la notice ne stipule pas autrement. Faites remplacer les interrupteurs défectueux par un atelier autorisé. Si vous avez besoin de faire réparer l'appareil, contactez le service après-vente le plus proche.
- Avant tout entretien et réglage, arrêtez le moteur. Cette consigne est particulièrement valable lors du remplacement des couteaux de la motobineuse. Avant de procéder à ces travaux, retirez l'antiparasite de la bougie d'allumage.
- **Utilisez uniquement les pièces détachées autorisées.** Lors de l'entretien et des réparations, utilisez uniquement les pièces détachées adéquates. Pour cela, adressez-vous au service après-vente autorisé.

**Conduite en cas d'urgence**

**Effectuez les premiers gestes de secours et appelez rapidement les premiers secours.  
Protégez le blessé d'autres blessures et calmez-le.**

### Utilisation de l'appareil en conformité avec sa destination

L'appareil est conçu uniquement pour l'utilisation courante dans l'agriculture et la foresterie, le jardin et pour le soin de la verdure. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par le non respect des règles en vigueur et des consignes indiquées dans ce mode d'emploi.

### Liquidation

Les consignes de liquidation résultent des pictogrammes indiqués sur l'appareil ou sur l'emballage. La description des significations individuelles se trouve dans le chapitre « Indications sur l'appareil ».

### Opérateur

L'opérateur doit lire attentivement la notice avant d'utiliser l'appareil.

### Qualification

Mis à part l'instruction détaillée par un spécialiste, aucune autre qualification spécifique n'est requise.

### Âge minimal

L'appareil peut être utilisé uniquement par des personnes de plus de 16 ans.  
Exception faite des adolescents manipulant l'appareil dans le cadre de l'enseignement professionnel sous la surveillance du formateur.

### Formation

L'utilisation de l'appareil nécessite uniquement l'instruction par un spécialiste, éventuellement par la notice. Une formation spéciale n'est pas nécessaire.

### Caractéristiques techniques

Moteur	1,2 kW/1,6 PS lors de max. 6500 min <sup>-1</sup>
Cylindrée	43 cm <sup>3</sup>
Tours à vide	2800 min <sup>-1</sup>
Largeur de travail	250 mm
Nombre de lames	4
Profondeur de binage	90 mm
Poids	18 kg
Dimensions (l x l x h)	460 x 960 x 960 (mm)
Niveau de bruit	L <sub>WA</sub> 92 dB
Carburant	Mix 1:30
Volume du réservoir	1,5 l
Chargeur	230 V~50 Hz / 12 V 1,5 A
Accumulateur	12 V / 7 Ah
N° de produit	94364

### Transport et stockage

- Il est interdit de transporter l'appareil avec moteur en marche.
- Avant de ranger l'appareil, nettoyez-le soigneusement.
- Rangez l'appareil à un endroit propre et sec.



Le combustible ou l'huile peut couler lors du transport de l'appareil. Veuillez bloquer l'appareil de manière adéquate et adoptez des mesures de protection préventives contre la pollution.

### Montage (fig. 4)

Montez les pièces individuelles de la machine dans l'ordre indiqué. Respectez l'emplacement des éléments individuels selon les images.



**Pour des raisons de transport, l'appareil est fourni sans carburant. Veuillez ravitailler en carburant selon le chapitre „Caractéristiques techniques“.**

Assemblez les barres de guidage avec le montant vertical à l'aide de deux vis avec écrous ailés fournies puis fixez la barre de guidage assemblée à l'appareil à l'aide de deux autres vis avec écrous ailés. Selon la hauteur souhaitée de la barre de guidage, choisissez l'un des orifices prévus à cet effet.

Contrôlez si la lame de binage est correctement fixée et stable (fig. 4)

### Consignes de sécurité pour la première mise en service

Respectez la fixation des boulonnages et utilisez uniquement des pièces détachées indiquées dans la description de l'appareil.



**Avant la première mise en marche, chargez complètement la batterie. Vous ne devez absolument pas dépasser la durée maximale de chargement de 10 heures.**



**Ne démarrez jamais la bineuse avec le chargeur branché !**



**Danger d'explosion!**

- Ravitaillez uniquement à l'extérieur !
- Ne ravitaillez jamais lorsque le moteur tourne ou est encore chaud !
- Ne fumez pas lors du ravitaillement et ne ravitaillez pas à proximité du feu ouvert.

### Notice pas à pas

#### Étape 1

Remplissez le réservoir de l'appareil.

#### Étape 2

Contrôlez le terrain et retirez tous les objets étrangers.

#### Étape 3

Travaillez le terrain à l'aide de la bineuse jusqu'à ce que la terre soit suffisamment fine.

#### Étape 4

Nettoyez l'appareil après chaque utilisation.

### Consignes de sécurité relatives à la manipulation

- Avant d'utiliser l'appareil, lisez attentivement la notice.
- Respectez toutes les consignes de sécurité contenues dans la notice.
- Comportez vous de façon responsable envers tierces personnes.
- Cet appareil est équipé de frein de lames permettant d'arrêter les lames dans les 3 secondes après le relâchement du levier de commande. N'essayez jamais d'arrêter les lames ou d'incliner l'appareil avec lames en rotation. Attendez que les lames s'arrêtent d'elles-mêmes.
- Si les lames rencontrent un objet étranger, veuillez immédiatement arrêter le moteur et contrôlez l'endommagement éventuel de l'appareil. Si l'appareil est endommagé, cessez le travail. Marchez pendant le travail, ne courez pas.

- Sur les côtes, travaillez toujours en diagonale, jamais vers le bas ou vers le haut. Soyez particulièrement attentifs lorsque vous modifiez la direction.

Lorsque vous traversez des surfaces dépourvues d'herbe et lors du déplacement de l'appareil vers et du lieu de travail, les lames doivent être hors service.

### Manipulation (fig. 3, fig. 5)

1. Réglez la profondeur de travail souhaitée en bloquant la lame de binage dans un des 4 orifices.
2. Réglez les roues dans une des positions de travail en déplaçant la goupille mobile entre les deux roues à gauche, en déplaçant les roues vers le haut ou vers le bas et bloquez la construction en libérant la goupille (fig. 5)

Position pour le déplacement → blocage en bas

Position de travail 1 → blocage au milieu

Position de travail 2 → blocage en haut

### 3. Démarrage électrique

- Placez la clé en position ON.
- Appuyez 3-5 fois sur la pompe à carburant primer.
- Lors du démarrage à froid, placez le starter en position "ON".
- Tournez la clé vers la position "Start", jusqu'à ce que le moteur (**au max. 10 secondes**)
- Placez le starter en position "OFF".

### 3. Démarrage à l'aide du démarreur-inverseur

- Placez la clé en position ON.
- Appuyez 3-5 fois sur la pompe à carburant primer.
- Lors du démarrage à froid, placez le starter en position "ON".
- Tirez sur le démarreur-inverseur pour que le moteur démarre.
- Placez le starter en position „OFF“.

4. Pressez la manette de gaz pour faire travailler les lames de binage.

5. Si vous souhaitez arrêter le moteur, placez la clé d'allumage en position OFF.

### Chargeur (fig. 2)

Caractéristiques techniques du chargeur voir chapitre „Caractéristiques techniques“.

**Témoin de contrôle rouge :** "charge"

**Témoin de contrôle vert :** "charge terminée"

Pour pouvoir toujours utiliser le démarrage électrique de l'appareil, chargez la batterie régulièrement à l'aide du chargeur fourni.

Procédez comme suit :

- Insérez le chargeur dans la douille de raccordement sur l'appareil et branchez le câble au secteur (230 V-50Hz)



**Attention : ne dépassez jamais la durée de chargement maximale de 10 h.**

### Dangers résiduels et mesures de protection

#### 1. Dangers résiduels mécaniques:

- **Coupure, section:**  
Les lames en rotation peuvent provoquer des blessures graves, éventuellement sectionner des parties du corps

→ Portez toujours des gants de protection. Ne mettez jamais les mains dans l'appareil en marche.

- **Accrochement, enroulement:**  
Cordes, fils ou parties des vêtements peuvent être accrochés par les lames.

→ Retirez tout objet étranger du terrain, respectez une distance de sécurité des lames et portez une tenue adhérente.

#### 2. Dangers résiduels électriques:

- **Contact électrique direct:**  
Risque d'électrocution en touchant l'antiparasite de la bougie d'allumage du moteur en marche.  
→ Ne touchez pas l'antiparasite de la bougie d'allumage lorsque le moteur tourne.

#### 3. Dangers résiduels thermiques:

- **Brûlures:**  
Le contact avec le pot d'échappement peut provoquer des brûlures.  
→ Laissez l'appareil refroidir.

#### 4. Dangers du bruit:

- **Lésions de l'audition:**  
Un travail prolongé ou fréquent avec l'appareil sans casque peut endommager l'audition.  
→ Portez toujours un casque de protection.

#### 5. Danger relatif aux vibrations:

- **Vibrations de tout le corps**  
Les vibrations pendant une manipulation prolongée de l'appareil peuvent avoir un effet nocif sur l'organisme.  
→ Faites des pauses régulières.

#### 6. Danger relatif aux matériaux et autres matières:

- **Contact, inspiration:**  
La respiration des gaz d'échappement peut être très nocive pour la santé.  
→ L'appareil doit être utilisé uniquement à l'extérieur.
- **Feu ou explosion:**  
L'appareil est entraîné par un mélange de combustible inflammable, pouvant s'enflammer par exemple lors du ravitaillement.  
→ Ne ravitaillez pas à proximité du feu ouvert et ne fumez pas lors du ravitaillement.

#### 7. Autres risques:

##### Objets éjectés ou liquides giclés:

Pierres et terre éjectées peuvent provoquer des blessures.

→ Veillez à ce que personne ne se trouve dans le rayon de travail et portez les accessoires de protection personnels.

### Révisions et entretien

#### Consignes de sécurité relatives aux révisions et à l'entretien:

Seul un appareil régulièrement entretenu et traité peut donner satisfaction. Un entretien insuffisant peut engendrer des accidents et des blessures.



- **Avant d'intervenir sur l'appareil, arrêtez le moteur et retirez la cosse du câble d'allumage !**
- **N'utilisez jamais des produits de nettoyage agressifs pour le nettoyage de l'appareil. Vous pourriez endommager ou détruire l'appareil.**

## Plan des révisions et de l'entretien


1. **Avant le début du travail:**
  - Contrôlez la fixation des pièces
2. **Toutes les 25 heures de fonctionnement**
  - Nettoyage du filtre à air
  - Suppression des restes d'herbe ou de terre des pièces en rotation à l'aide d'une brosse ou objet émoussé.
  - Nettoyage du capot à l'aide d'un chiffon doux.  
En cas de salissures séchées, nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon imbibé d'eau savonneuse.
3. **Toutes les 100 heures de fonctionnement**
  - Contrôle, nettoyage et éventuellement remplacement de la bougie d'allumage
  - Changement d'huile d'engrenage

## Diagnostic des pannes (fig. 6)

Panne	Cause	Suppression
Moteur ne démarre pas	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Réservoir vide</li> <li>2. Filtre à air encrassé</li> <li>3. étincelle d'allumage insuffisante</li> <li>4. Moteur noyé</li> <li>5. Batterie vide</li> <li>6. Starter électrique ne fonctionne pas</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Remplissez le réservoir, contrôlez si le carburateur contient du combustible, contrôlez la purge du réservoir (<b>fig. 6</b>)</li> <li>2. Nettoyez le filtre à air</li> <li>3. Nettoyez la bougie d'allumage ou remplacez-la ; contrôlez le câble d'allumage ; faites contrôler l'allumage par un atelier de réparations</li> <li>4. Dévissez la bougie d'allumage, nettoyez et séchez-la ; lorsque la bougie est dévissée, tirez plusieurs fois sur la corde de démarrage.</li> <li>5. Chargez la batterie</li> <li>6. Remplacez le fusible</li> </ol>
Moteur coupe	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Câble d'allumage desserré</li> <li>2. Conduite de combustible bouché ou mauvais carburant</li> <li>3. Orifice de ventilation dans le bouchon du réservoir de carburant bouché</li> <li>4. Conduite de combustible contient de l'eau ou des impuretés</li> <li>5. Filtre à air encrassé</li> <li>6. Air dans le réservoir</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Fixez solidement l'antiparasite sur la bougie d'allumage.</li> <li>2. Nettoyez la conduite de combustible, utilisez un carburant frais.</li> <li>3. Remplacez le bouchon du réservoir de carburant</li> <li>4. Videz le carburant et versez du carburant propre et frais</li> <li>5. Nettoyez le filtre à air</li> <li>6. Desserrez la vis de purge et purgez le réservoir (<b>fig. 6</b>)</li> </ol>
Moteur coupe souvent lors de la marche à vide	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Distance d'allumage trop élevée, bougie d'allumage défectueuse</li> <li>2. Carburateur mal réglé</li> <li>3. Filtre à air encrassé</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Réglez ou remplacez la bougie d'allumage</li> <li>2. Réglez le carburateur</li> <li>3. Nettoyez le filtre à air</li> </ol>
L'entraînement ne fonctionne pas correctement	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Contrôlez la tension de la corde du levier de commande</li> <li>2. Entraînement ne fonctionne pas</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Réglez la tension de la corde.</li> <li>2. Faites contrôler l'appareil par un atelier de réparations.</li> </ol>
Vibration excessive	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vis de fixation détendues.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Serrez les vis de fixation</li> </ol>

 	<p>Děkujeme, že jste si koupili benzínovou zahradní plečku GF 250 ES firmy Güde a že máte v náš sortiment důvěru.</p> <p><b>!!! Než přístroj spustíte, přečtěte si, prosím, pečlivě tento návod k obsluze!!!</b></p>
--	--

**A.V. 2 K přetisku ,a to i částí textu, je třeba povolení. Technické změny vyhrazeny. Obrázky představují příklad!**

	<p>Máte technické dotazy? Reklamaci? Potřebujete náhradní díly nebo návod k obsluze?  Na našich internetových stránkách <a href="http://www.guede.com">www.guede.com</a> v části Servis Vám pomůžeme rychle a bez zbytečné byrokracie. Pomozte nám, prosím, abychom Vám mohli pomáhat. Abychom mohli v případě reklamace Váš přístroj identifikovat, potřebujeme znát sériové číslo, číslo výrobku a rok výroby. Všechny tyto údaje najdete na typovém štítku. Chcete-li mít tyto údaje neustále po ruce, zapíšte si je sem:</p>		
	Sériové číslo:	Číslo výrobku:	Rok výroby:
	Tel.: <b>+49 (0) 79 04 / 700-360</b>	Fax: <b>+49 (0) 79 04 / 700-51999</b>	E-Mail: <b>support@ts.guede.com</b>

**Značení:**

**Vysvětlení symbolů**  
V tomto návodu a/nebo na přístroji jsou použity následující symboly:



- B1:** Před spuštěním stroje si přečtěte bezpečnostní předpisy a dodržujte je.
- B2:** Nebezpečí odlétávání částí při běžícím motoru – dodržujte bezpečnou vzdálenost.
- B3:** Za provozu dodržujte dostatečný odstup od plechů nože.
- B4:** Nebezpečí výbuchu – palivo doplňujte pouze při vypnutém motoru.
- B5:** Jedovaté zplodiny – přístroj používejte pouze venku.
- B6:** Používejte pomůcky pro ochranu sluchu a ochranné brýle.
- B7:** Před opravou, údržbou, čištěním vypněte motor a vytáhněte koncovku zapalovacího kabelu.
- B8:** Pozor, horký povrch – nebezpečí popálení

**Bezpečnost výrobku:**

Výrobek odpovídá příslušným normám Evropského společenství	

**Ochrana životního prostředí:**




Odpad neodhazujte, ale řádně jej zlikvidujte.	Obalový materiál z lepenky lze odevzdat v příslušných sběrnách.
Poškozené a/nebo likvidované elektrické a elektronické přístroje odevzdejte v příslušných sběrnách.	

**Obal:**

Chraňte před mokrem	Orientace obalu - nahoru
Pozor, křehké	

**Technické údaje:**

Výkon motoru	Šířka záběru
Zdvihový objem	Volnoběžné otáčky

	
Hmotnost	Údaj o hlučnosti
	
Hloubka plnění	

### Přístroj

#### **Benzínová zahrani plečka GF 250 ES**

Pohodlná, kompaktní, benzínová zahradní plečka s dvoutaktním motorem a **elektrickým startérem**. Malá a kompaktní konstrukce je ideální pro práce na těžko přístupných místech.

#### **Vybavení:**

Snadné startování dvoutaktního spalovacího motoru díky sériovému vybavení **elektrickým zapalováním**. Včetně externí nabíječky.

#### **Oblasti použití:**

Pro malé až středně velké zahradní plochy nebo pro použití na zahrádkách.

### Rozsah dodávky

Benzínová zahradní plečka GF 250 ES  
Návod k obsluze  
Klíček zapalovací svíčky  
Vodící tyč  
Příčná výtzuha  
4 šrouby s křídlatými maticemi

### Popis přístroje (obr. 1)

1. Klíček zapalování
2. Transportní kolečka
3. Plecí nůž
4. Nádrž
5. Reverzní startér
6. Vodící tyč
7. Šroub s křídlatou maticí
8. Baterie
9. Vzduchový filtr
10. Odvzdušňovací šroub
11. Palivové čerpadlo primer
12. Plynová páka
13. Příčná vzpěra
14. Připojka pro nabíječku

### **CZ Prohlášení o shodě ES**

Tímto prohlašujeme my, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany že koncepce a konstrukce níže uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním bezpečnostním a hygienickým požadavkům směrnice ES.

**V případě změny, která s námi nebyla konzultována, ztrácí toto prohlášení svou platnost.**

Označení přístrojů:  
Č. výrobku: 94364

**Datum/ Podpis výrobce: 13.01.2009**  
**Údaje o podepsaném: pan Arnold, jednatel**



#### **Příslušné směrnice ES:**

97/68/EC\_2004/26/EC  
98/37 EC  
2004/108/EC  
2000/14 EG

#### **Použité harmonizované normy:**

EN 709:1997+A1:1999  
EN 55012:2002+A1:2005

#### **Type-Approval No.:**

E11\*97/68SA\*2004/26\*0914\*00

### Záruka

Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky způsobené vadou materiálu nebo výrobní vadou. Při reklamaci v záruční době je třeba přiložit originální doklad o koupi s datem prodeje.

Do záruky nespadá neodborné použití jako např. přetížení přístroje, použití násilí, poškození cizím zásahem nebo cizími předměty. Nedodržení návodu k použití a montáži a normální opotřebení rovněž nespadá do záruky.

### Důležité základní bezpečnostní pokyny

Než zahájíte práci s tímto přístrojem, přečtěte si pozorně následující bezpečnostní předpisy a návod k obsluze. Máte-li obsluhu přístroje svědit jiné osobě, předejte jí i návod k obsluze. Návod k obsluze vždy dobře uschovejte!

**Obal:** Na ochranu před poškozením během dopravy je Váš přístroj v obalu. Obaly jsou druhotnými surovinami, lze je tedy znovu použít – odevzdávejte je v příslušných sběrnách.

Přečtěte si, prosím, pečlivě návod k použití a dodržujte pokyny v něm uvedené. Pomocí tohoto návodu se seznámte s přístrojem, jeho správným používáním a bezpečnostními pokyny. Tyto pokyny si uschovejte pro pozdější potřebu.


- Před každým použitím přístroje proveďte vizuální kontrolu přístroje. Přístroj nepoužívejte, jsou-li bezpečnostní zařízení poškozena nebo opotřebená. Bezpečnostní zařízení nikdy nevyřazujte z provozu.
- Přístroj používejte výhradně k účelu, který je uveden v tomto návodu k použití.
- Jste odpovědní za bezpečnost na svém pracovišti.
- Pracujte pouze při dostatečném osvětlení.
- Nikdy nenechávejte přístroj bez dozoru.
- Pokud byste museli práci přerušit, přístroj uložte na bezpečné místo.
- Nikdy přístroj nepoužívejte za deště ani ve vlhkém nebo mokřem prostředí.
- Chraňte svůj přístroj před vlhkostí a deštěm.
- Přístroj nezapínejte, když je překlopený resp. není-li v pracovní pozici.
- Ostatní osoby, zejména děti a domácí zvířata udržujte v bezpečné vzdálenosti od přístroje.
- Když přístroj nepoužíváte, uložte jej na suché místo, nepřístupné pro děti.
- Všechny součásti přístroje je nutno pravidelně kontrolovat a zjišťovat známky jejich poškození nebo stárnutí. Přístroj se nesmí používat, není-li v bezvadném stavu.
- Při opravách používejte pouze originální náhradní díly.
- Opravy smí provádět pouze odborný elektrikář.
- Před uvedením stroje do chodu a po jakémkoliv nárazu je nutno zkontrolovat, zda stroj nenese známky poškození či opotřebení, a případně nechat provést nutné opravy.
- Nikdy nepoužívejte náhradní díly a příslušenství, se kterými výrobce nepočítal nebo je nedoporučil.

- Stroj používejte pouze za denního světla nebo při dostatečném umělém osvětlení.
- Dávejte pozor, aby ostatní předměty **nemohly** způsobit zkrat na kontaktech přístroje.
- **Tento přístroj není hračka pro děti!** Děti nedokáží odhadnout rizika, která tento přístroj přináší. Nikdy nenechte děti, aby tento stroj používaly.
- **Osoby, které z důvodu svých fyzických nebo duševních schopností či citlivosti nebo nezkušenosti nejsou schopny tento přístroj obsluhovat, jej nesmí používat.**
- **Má-li přístroj viditelná poškození, není dovoleno jej spustit.**
- **Při neodborné opravě mohou vzniknout značná nebezpečí.**
- **Pro příslušenství platí tytéž předpisy.**

Güde GmbH & Co. KG neručí za škody vzniklé v důsledku následujících bodů:

- **Poškození na přístroji vzniklé mechanickými vlivy a přetěžováním.**
- **Změny na přístroji**
- **Používání k jiným než v návodu popsaným účelům.**
- **Je nutno dodržet veškeré bezpečnostní pokyny, abyste zabránili poranění osob a škodám.**

#### Důležité bezpečnostní pokyny specifické pro tento přístroj

-  **NIKDY přístroj nespustíte, když se nabíjí, může tím dojít ke značnému poškození součástí přístroje!!!**
- **Berte v úvahu podmínky prostředí, za kterých pracujete.** Za chodu motoru vytváří motorový přístroj jedovaté zplodiny. Tyto plyny mohou být bez zápachu a neviditelné. Proto nesmíte s přístrojem nikdy pracovat v uzavřených nebo špatně větraných místnostech. Při práci dbejte na dostatečné osvětlení. Za mokra, při sněhu či ledu, na svazích či nerovném terénu dbejte vždy na dobrou stabilitu.
- **Ke stroji nepouštějte cizí osoby.** Návštěvníky a diváky, především děti a nemocné osoby byste měli udržovat v dostatečné vzdálenosti od svého pracoviště. Zabraňte tomu, aby se ostatní dostali s přístrojem do kontaktu.
- **Zajistěte bezpečné uložení nástrojů.** Nástroje, které se nepoužívají, je nutno uložit na suchém, pokud možno bezpečném místě nebo zamknout tak, aby k nim ostatní neměli přístup.
- **Pro každou práci použijte správné nářadí.** Nepoužívejte např. malé nářadí nebo příslušenství na práce, pro které je vlastně potřebné velké nářadí. Přístroje používejte výhradně pro účely, k nimž byly konstruovány.
- **Dbejte na přiměřené oblečení.** Oblečení musí být účelné a nesmí vám při práci překážet.
- **Používejte osobní ochranné pomůcky.** Noste bezpečnostní obuv s ocelovými tužinkami/podešvemi a nekoulavou podrážkou.
- **Noste ochranné brýle.** Přístroj může odhazovat různé předměty.
- **Noste pomůcky pro ochranu sluchu.** Noste osobní pomůcky pro ochranu proti hluku, např. zátky do uší.
- **Ochrana rukou.** Noste pevné rukavice – dobrou ochranu poskytují rukavice z chromové usně.
- **Přeprava.** Zahradní plečku přepravujte s kolečky a v přepravní pozici. Dbejte na to, aby při odstavování stroje nemohl být nikdo zraněn. Přístroj zajistěte proti překlopení, poškození a úniku paliva.

- Před zapnutím stroje **odstraňte nástrčné klíče a klíček zapalování.**
- **Buďte vždy pozorní. Dávejte pozor na to, co děláte.** Používejte zdravý rozum. Motorové přístroje nepoužívejte, jste-li unaveni. Pod vlivem alkoholu, drog nebo léků, které mají negativní vliv na reakce člověka, se s tímto strojem nesmí pracovat.
- **Doplňování paliva.** Před tankováním je nutno vždy vypnout motor. Uzávěr nádrže otvírejte vždy opatrně, aby se přetlak v nádrži pomalu vyrovnal a palivo nevystříklo ven. Při práci s přístrojem vznikají vysoké teploty na skříní přístroje. Proto nechávejte stroj před tankováním zchladnout. Jinak by mohlo dojít ke vznícení paliva a k těžkému popálení obsluhy. Při tankování dbejte na to, abyste nádrž nepřeplnili. Pokud byste benzin rozlili, je nutno jej ihned odstranit a přístroj očistit. Po natankování dbejte na řádné zavření šroubového uzávěru, aby se nemohl vzniklými vibracemi uvolnit.
- **Dávejte pozor na poškozené součásti.** Před použitím přístroj zkontrolujte. Jsou některé části poškozené? V případě lehkého poškození se vážně zamyslete nad tím, zda bude přístroj přesto fungovat bezvadně a bezpečně. Dbejte na správné nastavení a seřízení pohyblivých součástí. Zapadají do sebe správně? Je všechno správně nainstalováno? Jsou některé součásti poškozené? Jsou dány všechny ostatní předpoklady pro bezvadnou funkci stroje? Poškozená ochranná zařízení atd. je nutno nechat opravit resp. vyměnit u autorizovaných opravců, není-li v návodu k obsluze výslovně uvedeno jinak. Vadné spínače musí vyměnit autorizovaná opravna. Je-li potřebná oprava, obraťte se, prosím, na servisní středisko ve svém okolí.
- Před seřizováním a údržbou vždy vypněte motor. To platí především pro výměnu plečho nože. Při těchto pracích vždy vytáhněte koncovku zapalovacího kabelu ze zásuvky.
- **Používejte pouze povolené náhradní díly.** Při údržbě a opravách používejte vždy stejné náhradní díly. Náhradní díly nakupujte u autorizovaného servisního střediska.

#### Chování v případě nouze

**Proveďte opatření první pomoci, která odpovídají poranění, a co nejdříve přivolejte kvalifikovanou lékařskou pomoc.**  
**Poraněného uchráňte další újmou a uložte jej v klidu.**

#### Používání přístroje v souladu s jeho určením

Přístroj je koncipován pouze pro obvyklé používání v zemědělství a lesnictví, zahradnictví a péči o zeleň. V případě nedodržení ustanovení všeobecně platných předpisů a ustanovení z tohoto návodu nelze činit výrobce odpovědným za škody.

#### Likvidace

Pokyny pro likvidaci vyplývají z piktogramů na přístroji resp. na obalu. Popis jednotlivých významů najdete v kapitole „Značení na přístroji“.

#### Požadavky na obsluhu

Obsluha by před použitím přístroje měla pečlivě pročíst návod k obsluze.

#### Kvalifikace

Kromě podrobného zaškolení odborně zdatnou osobou není pro používání tohoto přístroje potřebná žádná speciální kvalifikace.



### Minimální věk

Přístroj smíjí obsluhovat pouze osoby, které dovršily 16. rok věku.

Výjimkou je používání stroje mladistvými v rámci přípravy na povolání za účelem dosažení dovednosti pod dozorem instruktora.

### Školení

K používání tohoto přístroje je potřebná pouze odpovídající instruktáž fundovanou osobou resp. návod k obsluze. Speciální školení není nutné.

### Technické údaje

<b>Motor</b>	1,2 kW/1,6 PS při max. 6500 min <sup>-1</sup>
<b>Zdvihový objem</b>	43 cm <sup>3</sup>
<b>Volnoběžné otáčky</b>	2800 min <sup>-1</sup>
<b>Pracovní šířka</b>	250 mm
<b>Počet nožů</b>	4
<b>Hloubka pleť</b>	90 mm
<b>Hmotnost</b>	18 kg
<b>Rozměry (d x š x v)</b>	460 x 960 x 960 (mm)
<b>Hlučnost</b>	L <sub>WA</sub> 92 dB
<b>Palivo</b>	Mix 1:30
<b>Obsah nádrže</b>	1,5 l
<b>Nabíječka</b>	230 V~50 Hz / 12 V 1,5 A
<b>Akumulátor</b>	12 V / 7 Ah
<b>Číslo výrobku</b>	94364

### Přeprava a uložení

- Přístroj přepravujte pouze při vypnutém motoru.
- Před uložením přístroj důkladně vyčistěte.
- Přístroj uložte na čistém, suchém místě



Při přepravě přístroje může dojít k úniku paliva nebo oleje. Přístroj, prosím, řádně zajistěte a proveďte opatření proti znečištění životního prostředí.

### Montáž (obr. 4)

Jednotlivé součásti stroje smontujte ve znázorněném pořadí. Dbejte při tom na správné umístění jednotlivých prvků podle obrázků.



**Z důvodů přepravy se přístroj dodává bez paliva. Prosím, natankujte palivo podle kapitoly „Technické údaje“.**

Spojte vodicí tyče s příčnou vzpěrou pomocí dvou přiložených šroubů s křídlatými maticemi a pak upevněte smontovanou vodicí tyč dvěma jinými šrouby s křídlatými maticemi k přístroji. Podle požadované výšky vodicí tyče zvolte jeden ze dvou k tomu určených upevňovacích otvorů.

Zkontrolujte, že plecí nůž je správně usazen a je stabilní. (obr. 4)

### Bezpečnostní pokyny pro první uvedení do provozu

Vždy dbejte na pevné uložení šroubových spojení a používejte výhradně díly uvedené v popisu přístroje.



**Před prvním uvedením do chodu zcela nabijte baterii. Při tom nesmíte v žádném případě překročit maximální dobu nabíjení 10 hodin.**



**Nikdy plečku nespouštějte se zapojenou nabíječkou!**



### Nebezpečí výbuchu!

- **Nádrž doplňujte pouze venku!**
- **Nikdy netankujte, když běží motor nebo když je ještě horký!**
- **Při tankování nekuřte a netankujte v blízkosti otevřeného ohně.**

### Návod „krok za krokem“

#### **Krok 1**

Stroj natankujte

#### **Krok 2**

Prohleďte terén a odstraňte z něho cizí tělesa.

#### **Krok 3**

Terén zpracovávávejte zahradní plečkou tak dlouho, dokud nebude země dostatečně jemná.

#### **Krok 4**

Po každém použití přístroj důkladně vyčistěte.

### Bezpečnostní pokyny pro obsluhu

- Přístroj použijte teprve poté, co jste si pozorně přečetli návod k obsluze.
- Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny uvedené v návodu.
- Chovejte se odpovědně vůči jiným osobám.
- Tento přístroj je vybaven brzdou nože, která zajistí do 5 sekund po uvolnění plynové páky zastavení nožů. Za žádných okolností se nepokoušejte nože zastavit sami nebo překloupat přístroj na stranu, když nože ještě běží. Vyčkejte, až se nože samy zastaví.
- Pokud by se nože dostaly do kontaktu s cizím tělesem, ihned vypněte motor a při zastavených nožích zkontrolujte, zda nedošlo k poškození přístroje. V práci pokračujte pouze tehdy, je-li přístroj nepoškozený. Při práci se pohybujte pomalu, neběhejte.
- Na svazích pracujte vždy po vrstevnici, nikdy směrem nahoru a dolů. Při změně směru postupujte zvláště opatrně.

Při přeježdění po jiných než travnatých plochách a při přepravě nesmí být nože v chodu.

### Obsluha (obr. 3, obr. 5)

1. Nastavte požadovanou pracovní hloubku tím, že plecí ostruhu aretujete v jednom ze 4 otvorů.
2. Kola nastavte do jedné ze dvou pracovních pozic tak, že posunete pohyblivý čep mezi oběma koly doleva, kola přesunete nahoru resp. dolů a konstrukci aretujete uvolněním čepu (obr. 5)

Police pro jízdu → aretace dole  
Pracovní pozice 1 → aretace uprostřed  
Pracovní pozice 2 → aretace nahoře

### 3. Elektrické spouštění

- Klíček přepněte do polohy ON.
- 3-5krát stiskněte palivové čerpadlo primer.
- Při studeném startu dejte sytič do polohy "ON".
- Klíčkem otáčejte do polohy "Start", až motor naskočí. (**max. 10 sekund**)
- Sytič přepněte do polohy "OFF".

### 3. Spouštění pomocí reverzního startéru

- Klíček přepněte do polohy ON.
- 3-5krát stiskněte palivové čerpadlo primer.
- Při studeném startu dejte sytič do polohy "ON".
- Zatáhněte za reverzní startér, aby se motor rozběhl.
- Sytič přepněte do polohy "OFF".

4. Stisknutím páky plynu začnou plecí nože pracovat.
5. Chcete-li motor vypnout, přepněte klíček zapalování do polohy OFF.

#### Nabíječka (obr. 2)

Technické údaje nabíječky viz v kapitole „Technické údaje“.

**Červená kontrolní žárovka: “nabíjení“**

**Zelená kontrolní žárovka: “nabíjení ukončeno“**

Abyste se vždy mohli spolehnout na elektrický start přístroje, pravidelně nabíjejte baterii pomocí dodané nabíječky.

Při tom postupujte takto:

- Nabíječku zastrčte do přípojné zdičky na přístroji a kabel zapojte do sítě (230 V~50Hz)



**Pozor: Nikdy baterii nenabíjejte déle než 10 hodin.**

#### Zbytková rizika a ochranná opatření

##### 1. Mechanická zbytková rizika:

- **Říznutí, odříznutí:**  
Rotující nože mohou způsobit těžké pořezání resp. amputaci částí těla.  
→ Vždy noste ochranné rukavice. Nikdy nesahejte do běžícího stroje.
- **Zachycení, navnutí:**  
Plečí nože mohou zachytit a vtáhnout provázky, drátky nebo části oděvu.  
→ Pozemek nejprve prohledejte, zda se na něm nevyskytují cizí tělesa, udržujte dostatečný odstup od plotů a noste úzký, přiléhavý oděv.

##### 2. Elektrická zbytková rizika:

- **Přímý elektrický kontakt:**  
Dotknete-li se koncovky zapalovacího kabelu, můžete při běžícím motoru dostat elektrický úder.  
→ Nedotýkejte se koncovky zapalovacího kabelu při běžícím motoru.

##### 3. Tepelná zbytková rizika:

- **Popálení:**  
Dotknete-li se výfuku, může dojít k popálení.  
→ Přístroj nechte zchladnout.

##### 4. Ohrožení hlukem:

- **Poškození sluchu:**  
Častá resp. dlouhá práce s přístrojem bez pomůcek na ochranu sluchu může vést k poškození sluchu.  
→ Používejte pomůcky na ochranu sluchu.

##### 5. Ohrožení vibracemi:

- **Vibrace celého těla**  
Delší práce se strojem může mít vlivem vibrací negativní účinky na fyzický stav.  
→ Dělejte pravidelné přestávky.

##### 6. Ohrožení materiály a jinými látkami:

- **Kontakt, vdechnutí:**  
Vdechování výfukových plynů může být zdraví škodlivé.  
→ Přístroj je dovoleno používat pouze venku.
- **Oheň nebo výbuch:**

Přístroj se provozuje se směsí paliva, která je velmi snadno zápalná a může se např. při tankování vznítit.  
→ Netankujte v blízkosti otevřeného ohně a během tankování nekuřte.

##### 7. Jiná ohrožení:

###### **Odhozené předměty nebo kapaliny:**

Odhozené kameny nebo zemina mohou vést k poranění.

→ Dbejte na to, aby se v pracovním dosahu stroje nezdržovaly jiné osoby a noste osobní ochranné pomůcky.

#### Údržba a péče

##### Bezpečnostní pokyny pro prohlídky a údržbu:

Pouze stroj s pravidelnou údržbou a dobrou péčí může být uspokojivým pomocníkem. Nedostatečná údržba a péče může být příčinou nepředvídatelných úrazů a poranění.

- **Při všech pracích na přístroji vždy vypněte motor a vytáhněte koncovku zapalovacího kabelu!**
- **Při čištění nikdy nepoužívejte ostré prostředky, mohli byste přístroj poškodit nebo zničit.**

#### Plán prohlídek a údržby

##### 1. **Před zahájením práce:**

- Zkontrolujte, zda nejsou některé díly uvolněné

##### 2. **Každých 25 hodin provozu**



- Vyčistěte vzduchový filtr
- Kartáčkem nebo tupým předmětem odstraňte zbytky trávy a zeminy z pohyblivých součástí stroje.
- Skříň otřete měkkým hadříkem.  
V případě úporných nečistot můžete přístroj vyčistit měkkým hadříkem navlhčeným v mýdlové vodě.

##### 3. **Každých 100 hodin provozu**


- Zkontrolujte a vyčistěte zapalovací svíčku, příp. ji vyměňte
- Vyměňte převodový olej

**Diagnostika závad (obr. 6)**

Problémy	Možné příčiny	Náprava
Motor neshoduje	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Prázdná nádrž</li> <li>2. Znečištěný vzduchový filtr</li> <li>3. Netvoří se zapalovací jiskry</li> <li>4. Motor je zahlcený palivem</li> <li>5. Prázdná baterie</li> <li>6. Elektrický startér nefunguje</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Doplňte palivo; zkontrolujte, zda se palivo dostává do karburátoru; zkontrolujte odvětrání nádrže (<b>obr. 6</b>)</li> <li>2. Vyčistěte vzduchový filtr</li> <li>3. Vyčistěte zapalovací svíčku, příp. ji vyměňte za novou; zkontrolujte kabel zapalování; v servisu nechte zkontrolovat systém zapalování</li> <li>4. Vyšroubujte zapalovací svíčku, vyčistěte ji a osušte; svíčku zašroubujte a několikrát zatáhněte za startovací lanko.</li> <li>5. Dobijte baterii</li> <li>6. Vyměňte pojistku</li> </ol>
Motor vynechává	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Uvolněný kabel zapalování</li> <li>2. Ucpané palivové potrubí nebo špatné palivo</li> <li>3. Odvětrávání ve víku palivové nádrže je ucpané</li> <li>4. V palivovém systému je voda nebo nečistoty</li> <li>5. Znečištěný vzduchový filtr</li> <li>6. Vzduch v nádrži</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Koncovku zapalovacího kabelu pevně nasadte na svíčku</li> <li>2. Vyčistěte palivové potrubí, použijte čerstvé palivo</li> <li>3. Vyměňte víko palivové nádrže</li> <li>4. Vypusťte palivo a natankujte čisté a čerstvé</li> <li>5. Vyčistěte vzduchový filtr</li> <li>6. Povolte odvětrávací šroub a nádrž odvětrávejte (<b>obr. 6</b>)</li> </ol>
Ve volnoběhu motor často zhasne	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Příliš velká vzdálenost mezi kontakty přerušovače, vadná zapalovací svíčka</li> <li>2. Karburátor není správně nastaven</li> <li>3. Znečištěný vzduchový filtr</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Seřídte nebo vyměňte zapalovací svíčku</li> <li>2. Seřídte karburátor</li> <li>3. Vyčistěte vzduchový filtr</li> </ol>
Pohon nefunguje správně	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zkontrolujte napětí lana na páčce pohonu</li> <li>2. Pohon nefunguje</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. V případě potřeby napětí lana upravte.</li> <li>2. Přístroj nechte zkontrolovat v servisu.</li> </ol>
Nadměrné vibrace	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Povolené upevňovací šrouby</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Dotáhněte upevňovací šrouby</li> </ol>

 	<p>Ďakujeme, že ste si kúpili benzínovú záhradnú plečku GF 250 ES firmy Güde a že máte v náš sortiment dôveru.</p> <p>!!! Skôr ako prístroj spustíte, prečítajte si, prosím, starostlivo tento návod na obsluhu!!!</p>
--	--

**A.V. 2 Na pretlač, a to i častí textu, je potrebné povolenie. Technické zmeny vyhradené. Obrázky predstavujú príklad!**

	<p>Máte technické otázky? Reklamáciu? Potrebujete náhradné diely alebo návod na obsluhu?          Na našich internetových stránkach <a href="http://www.guede.com">www.guede.com</a> v časti Servis vám pomôžeme rýchlo a bez zbytočnej byrokracie. Pomôžte nám, prosím, aby sme vám mohli pomáhať. Aby sme mohli v prípade reklamácie váš prístroj identifikovať, potrebujeme poznať sériové číslo, číslo výrobu a rok výroby. Všetky tieto údaje nájdete na typovom štítku. Ak chcete mať tieto údaje neustále poruke, zapíšte si ich sem:</p>		
	Sériové číslo:	Číslo výrobu:	Rok výroby:
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-mail: support@ts.guede.com


**Označenia:**

**Vysvetlenie symbolov**  
 V tomto návode a/alebo na prístroji sú použité nasledujúce symboly:






- B1:** Pred spustením stroja si prečítajte bezpečnostné predpisy a dodržujte ich.
- B2:** Nebezpečenstvo odlietavania častí pri bežiacom motore – dodržujte bezpečnú vzdialenosť.
- B3:** Počas prevádzky dodržujte dostatočný odstup od plecieho noža.
- B4:** Nebezpečenstvo výbuchu – palivo doplňujte iba pri vypnutom motore.
- B5:** Jedovaté splodiny – prístroj používajte iba vonku.
- B6:** Používajte pomôcky na ochranu sluchu a ochranné okuliare.
- B7:** Pred opravou, údržbou, čistením vypnite motor a vytiahnite koncovku zapaľovacieho kábla.
- B8:** Pozor, horúci povrch – nebezpečenstvo popálenia




**Bezpečnosť výrobu:**

	
Výrobok zodpovedá príslušným normám Európskeho spoločenstva	





**Ochrana životného prostredia:**

	
Odpad neodhadzujte, ale riadne ho zlikvidujte.	Obalový materiál z lepenky je možné odovzdať v príslušných zberniciach.
	
Poškodené a/alebo likvidované elektrické a elektronické prístroje odovzdajte v príslušných zberniciach.	

**Obal:**

	
Chráňte pred mokrom	Orientácia obalu – nahor
	
Pozor, krehké	

**Technické údaje:**

	
Výkon motora	Šírka záberu
	
Zdvihový objem	Voľnobežné otáčky

	
Hmotnosť	Údaj o hlučnosti
	
Hĺbka pletia	

### Prístroj

#### Benzínová záhradná plečka GF 250 ES

Pohodlná, kompaktná, benzínová záhradná plečka s dvojtaktným motorom a **elektrickým štartérom**. Malá a kompaktná konštrukcia je ideálna na práce na ťažko prístupných miestach.

#### **Vybavenie:**

Lahké štartovanie dvojtaktného spaľovacieho motora vďaka sériovému vybaveniu **elektrickým zapalovaním**. Vrátane externej nabíjačky.

#### **Oblasti použitia:**

Pre malé až stredne veľké záhradné plochy alebo na použitie na záhradkách.

### Rozsah dodávky


Benzínová záhradná plečka GF 250 ES  
Návod na obsluhu  
Kľúčik zapalovacej sviečky  
Vodiaca tyč  
Priečna výstuha  
4 skrutky s krídlovitými maticami

### Popis prístroja (obr. 1)

1. Kľúčik zapalovania
2. Transportné kolieska
3. Plecí nôž
4. Nádrž
5. Reverzný štartér
6. Vodiaca tyč
7. Skrutka s krídlovitou maticou
8. Batéria
9. Vzduchový filter
10. Odvzdušňovacia skrutka
11. Palivové čerpadlo primer
12. Plynová páka
13. Priečna vzpera
14. Prípojka pre nabíjačku

### **Vyhlasenie o zhode ES**

Týmto vyhlasujeme my, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany, že koncepcia a konštrukcia nižšie uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným bezpečnostným a hygienickým požiadavkám smerníc ES. **V prípade zmeny, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.**  
Označenie prístrojov:  
Č. výrobku: 94364

**Dátum/Podpis výrobcu: 13.01.2009**   
**Údaje o podpísanom: pán Arnold, konateľ**

#### **Príslušné smernice ES:**

97/68/EC\_2004/26/EC  
98/37 EC  
2004/108/EC  
2000/14 EG

#### **Použité harmonizované normy:**

EN 709:1997+A1:1999  
EN 55012:2002+A1:2005

#### **Type-Approval No.:**

E11\*97/68SA\*2004/26\*0914\*00

### Záruka

Záruka sa vzťahuje výhradne na nedostatky spôsobené chybou materiálu alebo výrobnou chybou. Pri reklamácii v záručnej lehote je potrebné priložiť originálny doklad o kúpe s dátumom predaja.

Do záruky nespadá neodborné použitie, ako napr. preťaženie prístroja, použitie násilia, poškodenie cudzím zásahom alebo cudzími predmetmi. Nedodržanie návodu na použitie a montáž a normálne opotrebenie tiež nespadá do záruky.

### Dôležité základné bezpečnostné pokyny

Než začnete prácu s týmto prístrojom, prečítajte si pozorne nasledujúce bezpečnostné predpisy a návod na obsluhu. Ak máte obsluhu prístroja zveriť inej osobe, odovzdajte jej i návod na obsluhu. Návod na obsluhu vždy dobre uschovajte!

**Obal:** Na ochranu pred poškodením počas dopravy je váš prístroj v obale. Obaly sú druhotnými surovinami, je možné ich teda znovu použiť – odovzdávajte ich v príslušných zberniach.

Prečítajte si, prosím, pozorne návod na použitie a dodržujte pokyny v ňom uvedené. Pomocou tohto návodu sa oboznámte s prístrojom, jeho správnym používaním a bezpečnostnými pokynmi. Tieto pokyny si uschovajte pre neskoršiu potrebu.


- Pred každým použitím prístroja vykonajte vizuálnu kontrolu prístroja. Prístroj nepoužívajte, ak sú bezpečnostné zariadenia poškodené alebo opotrebené. Bezpečnostné zariadenia nikdy nevyraďujte z prevádzky.
- Prístroj používajte výhradne na účel, ktorý je uvedený v tomto návode na použitie.
- Ste zodpovední za bezpečnosť na svojom pracovisku.
- Pracujte iba pri dostatočnom osvetlení.
- Nikdy nenechávajte prístroj bez dozoru.
- Ak by ste museli prácu prerušiť, prístroj uložte na bezpečné miesto.
- Nikdy prístroj nepoužívajte za dažďa ani vo vlhkom alebo mokrom prostredí.
- Chráňte svoj prístroj pred vlhkosťou a dažďom.
- Prístroj nezapínajte, keď je preklopený, resp. ak nie je v pracovnej pozícii.
- Ostatné osoby, najmä deti a domáce zvieratá udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od prístroja.
- Keď prístroj nepoužívate, uložte ho na suché miesto, neprístupné pre deti.
- Všetky súčasti prístroja je nutné pravidelne kontrolovať a zisťovať známky ich poškodenia alebo starnutia. Prístroj sa nesmie používať, ak nie je v bezchybnom stave.
- Pri opravách používajte iba originálne náhradné diely.
- Opravy smie vykonávať iba odborný elektrikár.
- Pred uvedením stroja do chodu a po akomkoľvek náraze je nutné skontrolovať, či stroj nenesie známky poškodenia či opotrebenia, a prípadne nechať vykonať nutné opravy.

- Nikdy nepoužívajte náhradné diely a príslušenstvo, s ktorými výrobca nepočítal alebo ich neodporučil.
- Stroj používajte iba za denného svetla alebo pri dostatočnom umelom osvetlení.
- Dávajte pozor, aby ostatné predmety **nemohli** spôsobiť skrat na kontaktoch prístroja.
- **Tento prístroj nie je hračka pre deti!** Deti nedokážu odhadnúť riziká, ktoré tento prístroj prináša. Nikdy nenechajte deti, aby tento stroj používali.
- **Osoby, ktoré z dôvodu svojich fyzických alebo duševných schopností či citlivosti alebo neskúsenosti nie sú schopné tento prístroj obsluhovať, ho nesmú používať.**
- **Ak má prístroj viditeľné poškodenia, nie je dovolené ho spustiť.**
- **Pri neodbornej oprave môžu vzniknúť značné nebezpečenstvá.**
- **Pre príslušenstvo platia tie isté predpisy.**

Güde GmbH & Co. KG neručí za škody vzniknuté v dôsledku nasledujúcich bodov:

- **Poškodenie na prístroji vzniknuté mechanickými vplyvmi a preťažovaním.**
- **Zmeny na prístroji**
- **Používanie na iné než v návode popísané účely.**
- **Je nutné dodržať všetky bezpečnostné pokyny, aby ste zabránili poraneniu osôb a škodám.**

#### Dôležité bezpečnostné pokyny špecifické pre tento prístroj

-  **NIKDY prístroj neštartujte, keď sa nabíja, môže tým dôjsť k značnému poškodeniu súčastí prístroja!!!**
- **Berte do úvahy podmienky prostredia, za ktorých pracujete.** Za chodu motora vytvára motorový prístroj jedovaté splodiny. Tieto plyny môžu byť bez zápachu a neviditeľné. Preto nesmiete s prístrojom nikdy pracovať v uzatvorených alebo zle vetraných miestnostiach. Pri práci dbajte na dostatočné osvetlenie. Za mokra, pri snehu či ľade, na svahoch či nerovnom teréne dbajte vždy na dobrú stabilitu.
- **K stroju nepúšťajte cudzie osoby.** Návštevníkov a divákov, predovšetkým deti a choré osoby by ste mali udržiavať v dostatočnej vzdialenosti od svojho pracoviska. Zabráňte tomu, aby sa ostatní dostali s prístrojom do kontaktu.
- **Zaistite bezpečné uloženie nástrojov.** Nástroje, ktoré sa nepoužívajú, je nutné uložiť na suchom, pokiaľ možno bezpečnom mieste alebo zamknúť tak, aby k nim ostatní nemali prístup.
- **Na každú prácu používajte správne náradie.** Nepoužívajte napr. malé náradie alebo príslušenstvo na práce, na ktoré je vlastne potrebné veľké náradie. Prístroje používajte výhradne na účely, na ktoré boli konštruované.
- **Dbajte na primerané oblečenie.** Oblečenie musí byť účelné a nesmie vám pri práci prekážať.
- **Používajte osobné ochranné pomôcky.** Noste bezpečnostnú obuv s oceľovými výstužami/podošvami a nešmykľavou podrážkou.
- **Noste ochranné okuliare.** Prístroj môže odhadzovať rôzne predmety.
- **Noste pomôcky na ochranu sluchu.** Noste osobné pomôcky na ochranu proti hluku, napr. zátky do uší.
- **Ochrana rúk.** Noste pevné rukavice – dobrú ochranu poskytujú rukavice z chrómovej usne.

- **Preprava.** Záhradnú plečku prepravujte s kolieskami a v prepravnej pozícii. Dbajte na to, aby pri odstavovaní stroja nemohol byť nikto zranený. Prístroj zaistite proti preklopeniu, poškodeniu a úniku paliva.
- Pred zapnutím stroja **odstráňte nástrčné kľúče a kľúčik zapalovania.**
- **Buďte vždy pozorní. Dávajte pozor na to, čo robíte.** Používajte zdravý rozum. Motorové prístroje nepoužívajte, ak ste unavení. Pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov, ktoré mali negatívny vplyv na reakcie človeka, sa s týmto strojom nesmie pracovať.
- **Doplňovanie paliva.** Pred tankovaním je nutné vždy vypnúť motor. Uzáver nádrže otvárajte vždy opatrne, aby sa pretlak v nádrži pomaly vyrovnal a palivo nevystrieklo von. Pri práci s prístrojom vznikajú vysoké teploty na skrini prístroja. Preto nechávajte stroj pred tankovaním vychladnúť. Inak by mohlo dôjsť k vznieteniu paliva a k ťažkému popáleniu obsluhy. Pri tankovaní dbajte na to, aby ste nádrž nepreplnili. Ak by ste benzín rozliali, je nutné ho ihneď odstrániť a prístroj očistiť. Po natankovaní dbajte na riadne zatvorenie skrutkového uzáveru, aby sa nemohol vzniknutými vibráciami uvoľniť.
- **Dávajte pozor na poškodené súčasti.** Pred použitím prístroj skontrolujte. Sú niektoré časti poškodené? V prípade ľahkého poškodenia sa vážne zamyslite nad tým, či bude prístroj napriek tomu fungovať bezchybne a bezpečne. Dbajte na správne nastavenie pohyblivých súčastí. Zapadajú do seba správne? Je všetko správne nainštalované? Sú niektoré súčasti poškodené? Sú dané všetky ostatné predpoklady pre bezchybnú funkciu stroja? Poškodené ochranné zariadenia atď. je nutné nechať opraviť, resp. vymeniť u autorizovaných opravcov, ak nie je v návode na obsluhu výslovne uvedené inak. Chybné spínače musí vymeniť autorizovaná opravovňa. Ak je potrebná oprava, obráťte sa, prosím, na servisné stredisko vo svojom okolí.
- Pred nastavovaním a údržbou vždy vypnite motor. To platí predovšetkým pre výmenu plecieho noža. Pri týchto prácach vždy vyťahnite koncovku zapalovacieho kábla zo zásuvky.
- **Používajte iba povolené náhradné diely.** Pri údržbe a opravách používajte vždy rovnaké náhradné diely. Náhradné diely nakupujte v autorizovanom servisnom stredisku.

#### Správanie v prípade núdze

**Vykonajte opatrenia prvej pomoci, ktoré zodpovedajú poraneniu, a čo najrýchlejšie privolajte kvalifikovanú lekársku pomoc.**  
**Poraného ochráňte pred ďalšou ujmu a uložte ho do pokoja.**

#### Používanie prístroja v súlade s jeho určením

Prístroj je koncipovaný iba na zvyčajné používanie v poľnohospodárstve a lesníctve, záhradníctve a pri starostlivosti o zeleň. V prípade nedodržania ustanovení všeobecne platných predpisov a ustanovení z tohto návodu nie je možné činiť výrobcu zodpovedným za škody.

#### Likvidácia

Pokyny na likvidáciu vyplývajú z piktogramov na prístroji, resp. na obale. Popis jednotlivých významov nájdete v kapitole „Označenia na prístroji“.

#### Požiadavky na obsluhu

Obsluha by pred použitím prístroja mala starostlivo prečítať návod na obsluhu.

## Kvalifikácia

Okrem podrobného zaškolenia odborne zdatnou osobou nie je na používanie tohto prístroja potrebná žiadna špeciálna kvalifikácia.

## Minimálny vek

Prístroj smú obsluhovať iba osoby, ktoré dovŕšili 16. rok veku. Výnimkou je používanie stroja mladistvými v rámci prípravy na povolanie s cieľom dosiahnutia zručnosti pod dozorom inštruktora.

## Školenie

Na používanie tohto prístroja je potrebná iba zodpovedajúca inštrukcia fundovanou osobou, resp. návod na obsluhu. Špeciálne školenie nie je nutné.

## Technické údaje

Motor	1,2 kW/1,6 KS pri max. 6500 min <sup>-1</sup>
Zdvihový objem	43 cm <sup>3</sup>
Voľnobežné otáčky	2800 min <sup>-1</sup>
Pracovná šírka	250 mm
Počet nožov	4
Hĺbka pletia	90 mm
Hmotnosť	18 kg
Rozmery (d x š x v)	460 x 960 x 960 (mm)
Hlučnosť	L <sub>WA</sub> 92 dB
Palivo	Mix 01:30:00
Obsah nádrže:	1,5 l
Nabíjačka	230 V ~50 Hz / 12 V 1,5 A
Akumulátor	12 V / 7 Ah
Číslo výrobku	94364

## Preprava a uloženie

- Prístroj prepravujte iba pri vypnutom motore.
- Pred uložením prístroja dôkladne vyčistite.
- Prístroj uložte na čistom, suchom mieste.



Pri preprave prístroja môže dôjsť k úniku paliva alebo oleja. Prístroj, prosím, riadne zaistíte a vykonajte opatrenia proti znečisteniu životného prostredia.

## Montáž (obr. 4)

Jednotlivé súčasti stroja zmontujte v znázornenom poradí. Dbajte pri tom na správne umiestnenie jednotlivých prvkov podľa obrázkov.



**Z dôvodu prepravy sa prístroj dodáva bez paliva. Prosím, natankujte palivo podľa kapitoly „Technické údaje“.**

Spojte vodiace tyče s priečnou vzperou pomocou dvoch priložených skrutiek s krídlovitými maticami a potom upevnite zmontovanú vodiacu tyč dvomi inými skrutkami s krídlovitými maticami k prístroju. Podľa požadovanej výšky vodiacej tyče zvolte jeden z dvoch na to určených upevňovacích otvorov.

Skontrolujte, či je plecť nôž správne usadený a stabilný. (obr. 4)

## Bezpečnostné pokyny na prvé uvedenie do prevádzky

Vždy dbajte na pevné uloženie skrutkových spojení a používajte výhradne diely uvedené v popise prístroja.



**Pred prvým uvedením do chodu celkom nabite batériu. Pri tom nesmiete v žiadnom prípade prekročiť maximálny čas nabíjania 10 hodín.**



**Nikdy plečku neštartujte so zapojenou nabíjačkou!**



**Nebezpečenstvo výbuchu!**

- **Nádrž doplňujte iba vonku!**
- **Nikdy netankujte, keď beží motor alebo keď je ešte horúci!**
- **Pri tankovaní nefajčite a netankujte v blízkosti otvoreného ohňa.**

## Návod „krok za krokom“

### Krok 1

Stroj natankujte

### Krok 2

Prehľadajte terén a odstráňte z neho cudzie telesá.

### Krok 3

Terén spracovávajte záhradnou plečkou tak dlho, kým nebude zem dostatočne jemná.

### Krok 4

Po každom použití prístroj dôkladne vyčistite.

## Bezpečnostné pokyny pre obsluhu

- Prístroj použite až potom, čo ste si pozorne prečítali návod na obsluhu.
- Dodržujte všetky bezpečnostné pokyny uvedené v návode.
- Správajte sa zodpovedne voči iným osobám.
- Tento prístroj je vybavený brzdou noža, ktorá zaistí do 5 sekúnd po uvoľnení plynovej páky zastavenie nožov. Za žiadnych okolností sa nepokúšajte nože zastaviť sami alebo preklopiť prístroj na stranu, keď nože ešte bežia. Vyčkajte, až sa nože samy zastavia.
- Ak by sa nože dostali do kontaktu s cudzím telesom, ihneď vypnite motor a pri zastavených nožoch skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu prístroja. V práci pokračujte iba vtedy, ak je prístroj nepoškodený. Pri práci sa pohybujte pomaly, nebehajte.
- Na svahoch pracujte vždy po vrstevnici, nikdy smerom hore a dole. Pri zmene smeru postupujte obzvlášť opatrne.

Pri prechádzaní po iných než trávnatých plochách a pri preprave nesmú byť nože v chode.

## Obsluha (obr. 3, obr. 5)

1. Nastavte požadovanú pracovnú hĺbku tým, že pleciu ostrohu aretujete v jednom zo 4 otvorov.
2. Kolesá nastavte do jednej z dvoch pracovných pozícií tak, že posuniete pohyblivý čap medzi oboma kolesami doľava, kolesá presuniete hore, resp. dole a konštrukciu aretujete uvoľnením čapu (**obr. 5**)

Pozícia pre jazdu → aretácia dole

Pracovná pozícia 1 → aretácia uprostred

Pracovná pozícia 2 → aretácia hore

## 3. Elektrické spúšťanie

- Klúčik prepnite do polohy ON.
- 3 – 5-krát stlačte palivové čerpadlo primer.
- Pri studenom štarte dajte sýtič do polohy „ON“.
- Klúčikom otáčajte do polohy „Start“, až motor naskočí. (**max. 10 sekúnd**)
- Sýtič prepnite do polohy „OFF“.

### 3. Spúšťanie pomocou reverzného štartéra

- Kľúčik prepnite do polohy ON.
  - 3 – 5-krát stlačte palivové čerpadlo primer.
  - Pri studenom štarte dajte sýtič do polohy „ON“.
  - Zatiahnite za reverzný štartér, aby sa motor rozbehol.
  - Sýtič prepnite do polohy „OFF“.
4. Stlačením páky plynu začnú plecie nože pracovať.
  5. Ak chcete motor vypnúť, prepnite kľúčik zapaľovania do polohy OFF.

#### Nabíjačka (obr. 2)

Technické údaje nabíjačky pozrite v kapitole „Technické údaje“.

**Červená kontrolná žiarovka: „nabíjanie“**  
**Zelená kontrolná žiarovka: „nabíjanie ukončené“**

Aby ste sa vždy mohli spoľahnúť na elektrický štart prístroja, pravidelne nabíjajte batériu pomocou dodanej nabíjačky.

Pri tom postupujte takto:

- Nabíjačku zastrčte do prípojnej zdiery na prístroji a kábel zapojte do siete (230 V ~50 Hz)



**Pozor: Nikdy batériu nenabíjajte dlhšie než 10 hodín.**

#### Zvyškové riziká a ochranné opatrenia

##### 1. Mechanické zvyškové riziká:

- **Porezanie, odrezanie:**  
Rotujúce nože môžu spôsobiť ťažké porezanie, resp. amputáciu častí tela.  
→ Vždy noste ochranné rukavice. Nikdy nesiahajte do bežiaceho stroja.
- **Zachytenie, navinutie:**  
Plecie nože môžu zachytiť a vtiahnuť povrázky, drôtičky alebo časti odevu.  
→ Pozemok najprv prehľadajte, či sa na ňom nevyskytujú cudzie telesá, udržiajte dostatočný odstup od plotov a noste úzky, priliehavý odev.

##### 2. Elektrické zvyškové riziká:

- **Priamy elektrický kontakt:**  
Ak sa dotknete koncovky zapaľovacieho kábla, môžete pri bežiacom motore dostať elektrický úder.  
→ Nedotýkajte sa koncovky zapaľovacieho kábla pri bežiacom motore.

##### 3. Tepelné zvyškové riziká:

- **Popálenie:**  
Ak sa dotknete výfuku, môže dôjsť k popáleniu.  
→ Prístroj nechajte vychladnúť.

##### 4. Ohrozenie hlukom:

- **Poškodenie sluchu:**  
Častá, resp. dlhá práca s prístrojom bez pomôcok na ochranu sluchu môže viesť k poškodeniu sluchu.  
→ Používajte pomôcky na ochranu sluchu.

##### 5. Ohrozenie vibráciami:

- **Vibrácie celého tela**  
Dlhšia práca so strojom môže mať vplyvom vibrácií negatívne účinky na fyzický stav.  
→ Robte pravidelné prestávky.

##### 6. Ohrozenie materiálmi a inými látkami:

- **Kontakt, vdychnutie:**  
Vdychovanie výfukových plynov môže byť zdraviu škodlivé.  
→ Prístroj je dovolené používať iba vonku.
- **Oheň alebo výbuch:**  
Prístroj sa prevádzkuje so zmesou paliva, ktorá je veľmi ľahko zápalná a môže sa napr. pri tankovaní vznietiť.  
→ Netankujte v blízkosti otvoreného ohňa a počas tankovania nefajčite.

##### 7. Iné ohrozenia:

###### **Odhodené predmety alebo kvapaliny:**

Odhodené kamene alebo zemina môžu viesť k poraneniu.  
→ Dbajte na to, aby sa v pracovnom dosahu stroja nezdržiavali iné osoby a noste osobné ochranné pomôcky.

#### Údržba a starostlivosť

##### Bezpečnostné pokyny pre prehliadky a údržbu:

Iba stroj s pravidelnou údržbou a dobrou starostlivosťou môže byť uspokojivým pomocníkom. Nedostatočná údržba a starostlivosť môže byť príčinou nepredvídateľných úrazov a poranení.

- **Pri všetkých prácach na prístroji vždy vypnite motor a vytiahnite koncovku zapaľovacieho kábla!**
- **Pri čistení nikdy nepoužívajte ostré prostriedky, mohli by ste prístroj poškodiť alebo zničiť.**

#### Plán prehliadok a údržby

1. **Pred začatím práce:**
  - Skontrolujte, či nie sú niektoré diely uvoľnené.
2. **Každých 25 hodín prevádzky**
  - Vyčistite vzduchový filter.
  - Keľkou alebo tupým predmetom odstráňte zvyšky trávy a zeminy z pohyblivých súčastí stroja.
  - Skriňu pretrite mäkkou handričkou.  
V prípade úporných nečistôt môžete prístroj vyčistiť mäkkou handričkou navlhčenou v mydlovej vode.
3. **Každých 100 hodín prevádzky**
  - Skontrolujte a vyčistite zapaľovaciu sviečku, príp. ju vymeňte.
  - Vymeňte prevodový olej.




**Diagnostika porúch (obr. 6)**

Problémy	Možné príčiny	Náprava
Motor nešartuje	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Prázdna nádrž</li> <li>2. Znečistený vzduchový filter</li> <li>3. Netvorí sa zapalovacie iskry</li> <li>4. Motor je zahľtený palivom</li> <li>5. Prázdna batéria</li> <li>6. Elektrický štartér nefunguje</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Doplníte palivo; skontrolujte, či sa palivo dostáva do karburátora; skontrolujte odvzdušnenie nádrže <b>(obr. 6)</b></li> <li>2. Vyčistíte vzduchový filter</li> <li>3. Vyčistíte zapalovaciu sviečku, príp. ju vymeňte za novú; skontrolujte kábel zapalovania; v servise nechajte skontrolovať systém zapalovania</li> <li>4. Vyskrutkujete zapalovaciu sviečku, vyčistíte ju a osušíte; sviečku zaskrutkujete a niekoľkokrát zatiahnete za štartovacie lanko.</li> <li>5. Dobíte batériu</li> <li>6. Vymeňte poistku</li> </ol>
Motor vynecháva	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Uvoľnený kábel zapalovania</li> <li>2. Upchané palivové potrubie alebo zlé palivo</li> <li>3. Odvetrávanie vo veku palivovej nádrže je upchané</li> <li>4. V palivovom systéme je voda alebo nečistoty</li> <li>5. Znečistený vzduchový filter</li> <li>6. Vzduch v nádrži</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Koncovku zapalovacieho kábla pevne nasadíte na sviečku</li> <li>2. Vyčistíte palivové potrubie, použijete čerstvé palivo</li> <li>3. Vymeňte veko palivovej nádrže</li> <li>4. Vypustíte palivo a natankujete čisté a čerstvé</li> <li>5. Vyčistíte vzduchový filter</li> <li>6. Povoľte odvzdušňovaciu skrutku a nádrž odvzdušnite <b>(obr. 6)</b></li> </ol>
Vo voľnobehu motor často zhasne	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Príliš veľká vzdialenosť medzi kontaktmi prerušovača, chybná zapalovacia sviečka</li> <li>2. Karburátor nie je správne nastavený</li> <li>3. Znečistený vzduchový filter</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nastavte alebo vymeňte zapalovaciu sviečku</li> <li>2. Nastavte karburátor</li> <li>3. Vyčistíte vzduchový filter</li> </ol>
Pohon nefunguje správne	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Skontrolujte napnutie lana na páčke pohonu</li> <li>2. Pohon nefunguje</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. V prípade potreby napnutie lana upravte</li> <li>2. Prístroj nechajte skontrolovať v servise</li> </ol>
Nadmerné vibrácie	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Povolené upevňovacie skrutky</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Dotiahnite upevňovacie skrutky</li> </ol>

	<p><b>Wij danken u voor de aankoop van de Güde tuinfrees met benzinemotor GF 250 ES en voor uw vertrouwen in ons assortiment.</b></p> <p><b>!!! Vóór ingebruikneming van het apparaat deze gebruiksaanwijzing aandachtig doorlezen.</b></p>
---	---

**A.V. 2 Voor nadruk en uittreksels is toestemming vereist. Technische wijzigingen voorbehouden. Afbeeldingen zijn bedoeld als voorbeelden!**


	<p>Hebt u <b>technische vragen? Een reclamatie? Hebt u reserveonderdelen of een gebruiksaanwijzing nodig?</b> Op onze website <a href="http://www.guede.com">www.guede.com</a> in <b>Service</b> helpen wij u snel en niet-bureaucratisch verder. Help ons om u te helpen, a.u.b. Om uw apparaat in geval van reclamatie te kunnen identificeren hebben wij het serienummer evenals artikelnummer en productiejaar nodig. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje. Vul deze gegevens hieronder in om deze altijd bij de hand te hebben.</p>		
	<p><b>Serienummer:</b></p>	<p><b>Artikelnummer:</b></p>	<p><b>Productiejaar:</b></p>
	<p><b>Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360</b></p>	<p><b>Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999</b></p>	<p><b>E-mail: support@ts.guede.com</b></p>

**Aanduiding:**




**Toelichting van de symbolen**  
In deze gebruiksaanwijzing en/of op dit apparaat worden de volgende symbolen gebruikt:







- B1:** Voor ingebruikneming de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsinstructies lezen en opvolgen.
- B2:** Gevaar door rond slingerende onderdelen bij draaiende motor – veilige afstand houden.
- B3:** Tijdens het gebruik voldoende afstand tot het maimes houden.
- B4:** Explosiegevaar – motortank enkel met uitgeschakelde motor vullen.
- B5:** Giftige uitlaatgassen - machine uitsluitend in open lucht gebruiken.
- B6:** Gehoorbeschermer en veiligheidsbril gebruiken.
- B7:** Voor reparatie- onderhouds- en reinigingswerkzaamheden motor uitschakelen en de bougiestekker uitnemen.
- B8:** Let op: hete oppervlakte – verbrandingsgevaar.

	
<p>Het product is conform de desbetreffende normen van de Europese Gemeenschap</p>	

	
	<p>Verpakkingsmateriaal van karton bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren</p>
<p>Afval niet in het milieu, maar vakkundig verwijderen</p>	
	
<p>Beschadigde en/of verwijderde elektrische of elektronische apparaten bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren</p>	

	
<p>Tegen vocht beschermen</p>	<p>Verpakkingsoriëntering - boven</p>
	
<p>Let op – breekbaar</p>	

	
<p>Motorvermogen</p>	<p>Freesbreedte</p>
	
<p>Slagvolume</p>	<p>Onbelast toerental</p>

	
Gewicht	Opgave geluidsniveau
	
Freesdiepte	

## Apparaat

### Tuinfrees met benzinemotor GF 250 ES

Handige, compacte tuinfrees met **elektrisch startende** tweetaktmotor. Door de kleine en compacte bouw ideaal voor werkzaamheden ook bij moeilijk toegankelijke plaatsen.

#### Uitrusting:

Moeiteloos starten van de tweetaktverbrandingsmotor door de ingebouwde **elektrische ontsteking**. Inclusief extern laadapparaat.

#### Gebruiksdoelen:

Voor kleine tot middelgrote tuinvlakten of voor gebruik in volkstuinten.

## Levering

Tuinfrees met benzinemotor GF 250 ES  
 Gebruiksaanwijzing  
 Bougiesleutel  
 Stuurstang  
 Dwarssteunbalk  
 4 schroeven met vleugelmoeren

## Beschrijving van het apparaat (afb. 1)

1. Contactsleutel
2. Transportwielen
3. Freesmes
4. Tank
5. Omkeerstarter
6. Stuurstang
7. Schroef met vleugelmoer
8. Accu
9. Luchtfilter
10. Ontluchtingsschroef
11. Brandstofpomp
12. Gashendel
13. Dwarssteunbalk
14. Aansluiting laadapparaat

## EG-Conformiteitsverklaring

Hiermede verklaren wij, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany dat het navolgend genoemde apparaat, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen. **Bij een niet met ons overeengekomen wijziging aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.**  
 Benaming van het apparaat:  
 Artikel nr.: 94364

**Datum/Handtekening fabrikant: 13.01.2009**   
**Gegevens betr. ondertekende: Dhr. Arnold, bedrijfsleider**

### Desbetreffende EG-Richtlijnen:

97/68/EC\_2004/26/EC  
 98/37 EC  
 2004/108/EC  
 2000/14 EG

### Gebruikte harmoniserende normen:

EN 709:1997+A1:1999  
 EN 55012:2002+A1:2005  
**Type goedkeuring nr.:**  
 E11\*97/68SA\*2004/26\*0914\*00

## Garantie

De garantie heeft uitsluitend betrekking op onvolkomenheden die op materiaal- of productiefouten betrekking hebben. Bij een claim van een onvolkomenheid, in de zin van garantie, dient de originele aankoopfactuur met de aankoopdatum bijgesloten te worden.

Van garantie uitgesloten zijn verkeerd gebruik, zoals bijv. overbelasting van het apparaat, gebruik van geweld, beschadigingen door vreemde invloeden of door vreemde voorwerpen. De niet-naleving van gebruiks- en montageaanwijzingen en normale slijtage zijn eveneens van garanties uitgesloten.

## Belangrijke fundamentele veiligheidsinstructies

Voordat met het apparaat gewerkt wordt dienen de navolgende veiligheidsvoorschriften en de gebruiksaanwijzing zorgvuldige gelezen te worden. Indien u het apparaat aan andere personen wilt uitlenen, overhandig dan ook de gebruiksaanwijzing. Bewaar de gebruiksaanwijzing altijd goed!

**Verpakking:** Uw apparaat bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Verpakkingen zijn grondstoffen en daardoor weer te gebruiken of kunnen deze gerecycleerd worden.

Gelieve de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen en de instructies daarvan op te volgen. Maakt u zich, aan de hand van deze gebruiksaanwijzing, met het juiste gebruik ervan, evenals met de veiligheidsinstructies, vertrouwd. Bewaar deze aanwijzingen goed voor later gebruik.

- Voer voor elk gebruik een visuele controle uit van het apparaat. Gebruik het apparaat niet, als veiligheidsinrichtingen beschadigd of versleten zijn. Zet nooit de veiligheidsinrichtingen buiten bedrijf.
- Gebruik het apparaat uitsluitend voor het in deze gebruiksaanwijzing aangegeven gebruiksdoel.
- U bent verantwoordelijk voor de veiligheid binnen het werkingsgebied.
- Werk uitsluitend bij goed zicht.
- Laat het apparaat nooit onbewaakt.
- Indien de werkzaamheden worden onderbroken, plaats dan het apparaat op een veilige plaats.
- Gebruik het apparaat nooit bij regen of in een vochtige of natte omgeving.
- Bescherm uw apparaat tegen vocht en regen.
- Schakel het apparaat niet in, als het gedraaid is, resp. als het niet in werkpositie is.
- Houd het apparaat ver van andere personen, met name kinderen en huisdieren.
- Indien het apparaat niet wordt gebruikt, bewaar dit dan op een droge en voor kinderen niet toegankelijke plaats.
- De aansluitkabel dient regelmatig op beschadigingen of slijtage gecontroleerd te worden. Het apparaat mag niet gebruikt worden, als de staat niet perfect is.
- Voor de instandhouding enkel originele onderdelen gebruiken.

- Reparaties mogen enkel door een vakman uitgevoerd worden.
- Voor ingebruikneming van het apparaat en na een willekeurige botsing moet op beschadiging of slijtage gecontroleerd worden; laat noodzakelijke reparaties uitvoeren.
- Gebruik nooit reserveonderdelen en accessoireonderdelen die niet door de producent zijn bedoeld of aanbevolen.
- Gebruik het apparaat enkel bij daglicht of bij een goede kunstmatige verlichting.
- Let er op dat andere voorwerpen **geen** kortsluiting met de contacten van het apparaat veroorzaken.
- **Apparaat is geen speeltuig voor kinderen!** Kinderen kunnen gevaren, die van dit apparaat uitgaan, niet inschatten. Laat kinderen in geen geval dit apparaat gebruiken.
- **Personen, die op grond van hun fysieke, sensorische of geestelijke bekwaamheden of hun onbedrevenheid of onkunde niet in staat zijn het apparaat te bedienen, mogen het apparaat niet gebruiken.**
- **Indien het apparaat zichtbare beschadigingen vertoont, mag het apparaat niet in gebruik genomen worden.**
- **Door onvakkundige reparaties kunnen aanzienlijke gevaren ontstaan.**
- **Voor de accessoireonderdelen gelden dezelfde voorschriften.**
- **Let op geschikte kleding.** De kleding moet doelmatig zijn en mag bij het werken niet hinderen.
- **Gebruik persoonlijke beschermende uitrustingen.** Draag veiligheidsschoenen met stalen neuzen en geribde zolen.
- **Draag een veiligheidsbril.** Voorwerpen kunnen weggeslingerd worden.
- **Draag een gehoorbeschermer.** Draag een persoonlijke geluidsbeschermer, bijv. beschermende oordopjes.
- **Handbescherming.** Draag stevige handschoenen – handschoenen van chroomleer bieden een goede bescherming.
- **Transport.** Transporteer de tuinfrees principieel met wielen in de transportpositie. Let op dat bij uitschakelen van het apparaat niemand wordt bedreigd. Beveilig het apparaat tegen omvallen, beschadiging en lekken van brandstof.
- **Verwijder de steeksleutel en de contactsleutel** voordat het apparaat aangezet wordt.
- **Blijf altijd attent. Let op wat u doet.** Gebruik uw gezonde verstand. Gebruik geen motorwerktuigen in geval van vermoeidheid. Onder invloed van alcohol, drugs of medicijnen, die het reactievermogen benadelen, mag met het apparaat niet gewerkt worden.
- **Vullen van brandstof.** Voor het vullen altijd de motor afzetten. Open de tanksluiting altijd voorzichtig zodat een overdruk zich langzaam kan afbouwen en geen brandstof kan uitspuiten. Door de werkzaamheden met het apparaat ontstaan hoge temperaturen aan de kast. Laat daarom het apparaat voor het vullen afkoelen. De brandstof kan ontbranden en tot zware verbrandingen leiden. Bij het vullen met brandstof moet er op gelet worden dat niet te veel wordt gevuld. Indien de vloeistof er naast loopt, moet deze onmiddellijk verwijderd worden en het apparaat schoon gemaakt worden. Let er op dat na het vullen de sluitschroef op de juiste wijze is aangebracht om losraken, door trillingen bij het werken, te verhinderen.
- **Let op beschadigde delen.** Onderzoek het apparaat voordat u het apparaat gaat gebruiken. Zijn afzonderlijke delen beschadigd? Als afzonderlijke delen beschadigd zijn vraagt u zich dan bij kleine beschadigingen serieus af of het apparaat toch nog perfect kan functioneren. Let op correcte montage en instelling van bewegende delen. Passen de onderdelen juist in elkaar? Zijn onderdelen beschadigd? Is alles correct geïnstalleerd? Kloppen alle overige veronderstellingen voor een perfecte functie? Beschadigde beveiligingsinrichtingen enz. moeten door geautoriseerde personen naar behoren gerepareerd of vervangen worden voorzover in de gebruiksaanwijzing niet anders is aangegeven. Defecte schakelaars moeten bij een geautoriseerde reparateur vervangen worden. Bij voorkomende reparaties kunt u zich tot een plaatselijk servicecentrum wenden.
- Zet de motor altijd stil voordat met instellingen of onderhoudswerkzaamheden wordt begonnen. Het geldt vooral voor het vervangen van het freesmes. Neem bij deze werkzaamheden altijd de bougiestekker uit.
- **Gebruik uitsluitend goedgekeurde onderdelen.** Gebruik bij onderhoud en reparaties identieke reserveonderdelen. Wendt u zich voor onderdelen tot een officieel servicecentrum.

**Güde GmbH & Co. KG neemt geen garantie over voor schade op grond van de volgende punten:**

- **Beschadigingen aan het apparaat door mechanische invloeden en te hoge spanningen.**
- **Wijzigingen aan het apparaat.**
- **Gebruik voor andere dan die in de gebruiksaanwijzing beschreven doeleinden.**
- **Volg beslist alle veiligheidsinstructies op om letsels en schade te vermijden.**

**Belangrijke veiligheidsinstructies specifiek voor dit apparaat**



- **Start het apparaat NOOIT, als dit wordt geladen; onderdelen van het apparaat kunnen daardoor aanzienlijk beschadigd worden!!!**
- **Let op de omgevingscondities waaronder gewerkt wordt.** Door de motor worden giftige afgewerkte gassen geproduceerd, zolang de motor draait. Deze gassen kunnen reukloos en onzichtbaar zijn. Daarom mag nooit in gesloten of slecht geventileerde ruimtes met het apparaat gewerkt worden. Zorg bij de werkzaamheden voor voldoende verlichting. Zorg bij vocht, sneeuw en ijs op hellingen of op ongelijk terrein voor een veilige en stabiele werkplek.
- **Laat geen vreemde personen met het apparaat werken.** Bezoekers en toeschouwers, vooral kinderen evenals zieke en moeilijk ter been zijnde personen moeten van de werkplek weg gehouden worden. Verhinder dat andere personen met de werktuigen in aanraking komen.
- **Zorg voor veilig opbergen van het apparaat.** Werktuigen, die niet worden gebruikt, moeten op een droge en mogelijk veiligste plaats bewaard of ontoegankelijk opgesloten worden.
- **Gebruik voor ieder werk altijd het juiste apparaat.** Gebruik bijv. geen kleine apparaten of onderdelen voor werkzaamheden die in principe met zwaardere apparaten verricht moeten worden. Gebruik werktuigen uitsluitend voor doelen waarvoor deze zijn gebouwd.

**Handelswijze in noodgeval**

**Tref de noodzakelijke maatregelen om éérste hulp te verlenen, die met het letsel overeenkomt en vraag zo snel mogelijk gekwalificeerde medische hulp aan. Bescherm gewonde personen voor overig letsel en stel ze gerust.**

**Gebruik volgens de bepalingen**

Het apparaat is enkel voor een normaal gebruik in de land- en bosbouw, tuinbouw en verzorging van plantsoenen geschikt. Bij niet naleving van de bepalingen uit de algemeen geldende voorschriften, evenals van de bepalingen uit deze gebruiksaanwijzing, kan de producent voor schade niet aansprakelijk gesteld worden.

### Verwijdering

De verwijdering instructies zijn met pictogrammen aangegeven die op het apparaat, resp. op de verpakking, te vinden zijn. Een beschrijving van de afzonderlijke betekenissen is in het hoofdstuk "Aanduidingen op het apparaat" te vinden.

### Eisen aan de bedienende persoon

De bedienende persoon moet, voor het gebruik van het apparaat, de gebruiksaanwijzing goed gelezen hebben.

### Kwalificatie

Behalve een uitvoerige instructie door vakkundig verkooppersoneel is er geen speciale kwalificatie voor het gebruik van het apparaat nodig.

### Minimale leeftijd

Het apparaat mag slechts door personen gebruikt worden van 16 jaar of ouder. Uitzondering hierop is het gebruik door jeugdige personen bij een beroepsopleiding ter verkrijging van vaardigheid en indien dit onder toezicht van een opleider plaats vindt.

### Scholing

Om het apparaat te kunnen gebruiken is enig passend onderricht, door een vakman, resp. de bedieningsaanwijzing, voldoende. Een speciale scholing is niet noodzakelijk.

### Technische gegevens

<b>Motor</b>	1,2 kW/1,6 PS bij max. 6500 min <sup>-1</sup>
<b>Slagvolume</b>	43 cm <sup>3</sup>
<b>Onbelast toerental</b>	2800 min <sup>-1</sup>
<b>Werkbreedte</b>	250 mm
<b>Aantal messen</b>	4
<b>Freesdiepte</b>	90 mm
<b>Gewicht</b>	18 kg
<b>Afmetingen (LxBxH)</b>	460 x 960 x 960 (mm)
<b>Opgave geluidsniveau</b>	L <sub>WA</sub> 92 dB
<b>Brandstof</b>	Mengsel 1:30
<b>Tankinhoud</b>	1,5 l
<b>Laadapparaat</b>	230 V~50 Hz / 12 V 1,5 A
<b>Accu</b>	12 V / 7 Ah
<b>Art. nr. 20030</b>	94364

### Transport en opslag

- Het apparaat mag enkel met uitgeschakelde motor verplaatst worden.
- Voer, voor het opbergen van het apparaat, een grondige reiniging uit.
- Bewaar het apparaat op een schone, droge plaats.



Bij transport van het apparaat kan er brandstof of olie uitlopen. Het apparaat passend borgen en beschermingsmaatregelen tegen milieuvervuiling nemen.

### Montage (afb. 4)

Voer de montage van de afzonderlijke onderdelen in de aangegeven volgorde uit. Let op de juiste volgorde van montage van de onderdelen volgens de afbeeldingen.



**Het apparaat wordt om transportredenen zonder brandstof afgeleverd. Vul de vloeistof volgens de instructies in de Technische gegevens aan.**

Verbind de stuurstangen met de dwarssteunbalk m.b.v. de twee bijgeleverde schroeven en vleugelmoeren en zet aansluitend de gemonteerde stuurstang met de twee overige schroeven en vleugelmoeren aan het apparaat vast. Kies, afhankelijk van de gewenste hoogte van de stuurstang, één van de twee hiervoor voorziene bevestigingsgaten.

Controleer bij de freesmessen de juiste plaatsing en vaste montage. (afb. 4).

### Veiligheidsinstructies vóór de eerste ingebruikneming

Let er steeds op dat de schroefverbindingen goed vast aangedraaid zijn en gebruik uitsluitend onderdelen vanuit de apparaatbeschrijving.



**Laad vóór de eerste ingebruikneming de accu volledig op. Overschrijd daarbij in geen geval de maximale laadtijd van 10 uren.**



**Start de tuinfrees nooit met een aangesloten laadapparaat!**



**Explosiegevaar!**

- Vul de tank enkel buiten!
- Nooit tanken zolang de motor draait of nog heet is!
- Bij tanken niet roken of in de buurt van open vuur staan.

### Aanwijzingen stap voor stap

#### **Stap 1**

Apparaat voltanken.

#### **Stap 2**

Vreemde voorwerpen van de te bewerken oppervlakte verwijderen.

#### **Stap 3**

De oppervlakte zo lang met de tuinhark bewerken tot de aarde voldoende fijn is.

#### **Stap 4**

Het apparaat na ieder gebruik grondig schoonmaken.

### Veiligheidsinstructies voor de bediening

- Gebruik het apparaat pas nadat u de gebruiksaanwijzing aandachtig hebt gelezen.
- Let op alle, in de gebruiksaanwijzing aangegeven, veiligheidsinstructies.
- Gedraagt u zich verantwoord tegenover andere personen.
- Deze machine is met een messenrem uitgerust die er voor zorgt dat de messen, na het loslaten van de gashendel, binnen 5 seconden stilstaan. Probeer onder geen omstandigheden de messen te stoppen of het apparaat met nog draaiende messen op de zijkant te kantelen. Wacht tot de messen vanzelf tot stilstand zijn gekomen.
- Wanneer de messen met een vreemd voorwerp in aanraking komen, schakel onmiddellijk de motor uit en

controleer, bij stilstaande messen, het apparaat op beschadigingen. Ga uitsluitend verder met werkzaamheden met een onbeschadigd apparaat.

- Bij werkzaamheden gewoon lopen, niet rennen.
- Op hellingen steeds dwars en nooit omhoog of omlaag langs de helling te werk gaan. Bij het wisselen van richting bijzonder voorzichtig te werk gaan.

Bij het passeren van niet met gras beplante vlaktes en bij transport naar en van de werkomgeving mogen de messen niet in bedrijf zijn.

### Bediening (afb. 3, afb. 5)

1. Stel de gewenste werkdiepte in doordat de steun in één van de 4 boringen worden vastgezet.
2. Plaats de wielen in één van de twee werkposities door de beweegbare bouten tussen de beide wielen naar links en de wielen naar boven, resp. beneden schuiven; de constructie wordt na het loslaten van de bouten geborgd.  
**(Afb. 5)**

Rijpositie → beneden borgen  
Werkpositie 1 → In het midden borgen  
Werkpositie 2 → Boven borgen

### 3. Starten met elektrische start

- Sleutel in ON-positie plaatsen.
- Brandstofpomp 3-5 maal bedienen.
- Bij koude start choke in positie "ON".
- De sleutel in de positie "start" draaien tot de motor aanslaat. **(max. 10 seconden)**.
- Choke in de positie "OFF" schuiven.

### 3. Starten met omkeerstarter

- Sleutel in ON-positie plaatsen.
  - Brandstofpomp 3-5 maal bedienen.
  - Bij koude start choke in positie "ON".
  - Aan de omkeerstarter trekken om de motor in gebruik te nemen.
  - Choke in de positie "OFF" schuiven.
4. Door het gashendel te bedienen beginnen de freesmessen te roteren.
  5. Om de motor uit te schakelen, breng de ontstekingsleutel in de OFF-positie.

### Laadapparaat (afb. 2)

Technische gegevens laadapparaat zie onder Technische gegevens.

**Controlelampje rood: "Laden"**  
**Controlelampje groen: "Laadproces beëindigd"**

Laad de accu regelmatig op met het meegeleverde laadapparaat om de elektrische start steeds te waarborgen.

Ga als volgt te werk:

- Steek het laadapparaat in de aansluitbus aan het apparaat en verbind de kabel met het stroomnet (230 V~50 Hz)



**Let op: Laad nooit de accu langer dan 10 uur op.**

### Overige gevaren en beschermingsmaatregelen

#### 1. Mechanische gevaren

- Snijden, afsnijden:

De draaiende messen kunnen tot zware snijletsels, resp. afsnijden van lichaamsdelen leiden.  
→ Draag altijd veiligheidshandschoenen. Grijp nooit in een draaiend apparaat.

#### • Grijpen, opwickelen:

De freesmessen kunnen snoeren, draden of kledingstukken grijpen en naar zich toe trekken.  
→ Zoek altijd de grond af naar vreemde voorwerpen, blijf op afstand van hekken en draag strak passende kleding.

#### 2. Elektrische gevaren

##### • Direct elektrisch contact:

Bij aanraken van de ontstekingsstekker kan het bij draaiende motor tot een elektrische schok komen.  
→ Bougiestekker niet bij lopende motor aanraken.

#### 3. Thermische gevaren

##### • Verbrandingen, vorstbulten (blaren):

Het aanraken van de uitlaat kan tot verbrandingen leiden.  
→ Apparaat laten afkoelen.

#### 4. Bedreigingen door lawaai

##### • Gehoorbeschadigen:

Frequente, resp. langer durende werkzaamheden met het apparaat kunnen, zonder gehoorbeschermer, tot zware gehoorbeschadigingen leiden.  
→ Gehoorbeschermer gebruiken.

#### 5. Bedreigingen door vibraties

##### • Vibraties in het gehele lichaam:

Langere tijd achtereen met het apparaat werken kan door vibraties tot lichamelijke schaden leiden.  
→ Houd regelmatig een pauze.

#### 6. Bedreigingen door werkstoffen en andere stoffen

##### • Contact, inademing:

Het inademen van uitlaatgassen kan voor de gezondheid zeer schadelijk zijn.  
→ Het apparaat mag enkel buiten gebruikt worden.

##### • Vuur of explosie:

Het apparaat wordt met een licht ontvlambaar brandstofmengsel aangedreven dat, tijdens het tanken, kan ontvlammen.  
→ Niet in de buurt van open vuur tanken en tijdens het tanken niet roken.

#### 7. Overige bedreigingen

##### • Uitgeworpen voorwerpen of vloeistoffen

Uitgeslingerde stenen of aarde kunnen tot letsels leiden.

→ Let er op dat er geen andere personen in de werkomgeving zijn en draag persoonlijke beschermende kleding.

### Onderhoud en verzorging

#### Veiligheidsinstructies voor inspectie en onderhoud

Enkel een regelmatig onderhouden en een goed verzorgd apparaat kan een tot tevredenheid werkend hulpmiddel zijn. Onderhouds- en verzorgingsfouten kunnen tot onvoorziene ongevallen en letsels leiden.

- Tijdens alle werkzaamheden aan het apparaat altijd de motor uitschakelen en de bougiestekker verwijderen.
- Gebruik voor alle reinigingswerkzaamheden nooit scherpe reinigingsmiddelen. Dit kan tot


**beschadigingen of vernieling van het apparaat leiden.**

**Inspectie- en onderhoudsschema**


1. **Voor het begin van de werkzaamheden:**
  - Controleren op losse onderdelen.
2. **Iedere 25 bedrijfsuren**
  - Luchtfilter reinigen
  - Gras- en grondresten met een borstel of een onscherp voorwerp van de draaibare onderdelen verwijderen.
  - De kast met een zachte doek afnemen.  
Bij hardnekkige vervuiling kan het apparaat met een vochtige doek en met mild zeepwater afgenomen worden.
3. **Iedere 100 bedrijfsuren**
  - Bougie controleren, reinigen of eventueel vervangen.
  - Transmissieolie verversen.

**Foutbepaling (afb. 6)**

Problemen	Mogelijke oorzaken	Oplossing
De motor start niet	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tank is leeg.</li> <li>2. Luchtfilter vervuild.</li> <li>3. Geen ontstekingsvonk.</li> <li>4. Motor is verzopen.</li> <li>5. Accu is leeg.</li> <li>6. Elektrische starter functioneert niet.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Voltanken, controleren of de carburateur brandstof bevat, tankontluchting controleren <b>(afb. 6)</b>.</li> <li>2. Luchtfilter reinigen.</li> <li>3. Bougie reinigen, eventueel nieuwe bougie gebruiken; ontstekingskabel controleren; ontstekingsinstallatie door een servicewerkplaats laten controleren.</li> <li>4. Bougie uitschroeven, reinigen en drogen; aan het starterkoord, bij verwijderde bougie, meermaals trekken.</li> <li>5. Accu laden.</li> <li>6. Zekering vervangen.</li> </ol>
Motor weigert	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ontstekingskabel is los.</li> <li>2. Brandstofleiding is verstopt of slechte brandstof.</li> <li>3. Ontluchting in het deksel van de brandstoftank is verstopt.</li> <li>4. In de brandstofinstallatie bevindt zich water of vuil.</li> <li>5. Luchtfilter is vervuild.</li> <li>6. Lucht in de tank.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Bougiestekker goed op de bougie zetten.</li> <li>2. Brandstofleiding schoonmaken, verse brandstof gebruiken.</li> <li>3. Deksel van de brandstoftank vervangen.</li> <li>4. Brandstof aftappen en de tank met schone, verse brandstof vullen.</li> <li>5. Luchtfilter reinigen. Ontluchtingsschroef losmaken en de tank ontluchten. <b>(afb. 6)</b>.</li> </ol>
Motor gaat bij vrijloop vaak uit	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ontstekingsafstand te groot, bougie defect.</li> <li>2. Carburateur niet juist ingesteld. Luchtfilter is vervuild.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Bougie instellen of vervangen.</li> <li>2. Carburateur instellen.</li> <li>3. Luchtfilter reinigen.</li> </ol>
Aandrijving functioneert niet juist	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Koordspanning van de aandrijfhendel controleren.</li> <li>2. Aandrijving loopt niet.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Koordspanning eventueel bijstellen.</li> <li>2. Apparaat door een serviceplaats laten controleren.</li> </ol>
Overmatige vibraties	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Bevestigingsschroeven zijn los.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Bevestigingsschroeven vastdraaien.</li> </ol>

	<p><b>Vi ringraziamo di aver acquistato il coltivatore a benzina GF 250 ES della ditta Güde e di aver la fiducia del nostro assortimento.</b></p> <p><b>!!! Prima di avviare l'apparecchio leggere attentamente, per favore, il presente Manuale d'Uso !!!</b></p>
---	--

**A.V. 2 Per le copie, anche delle parti del testo, deve essere emessa l'autorizzazione. Sono riservate le modifiche tecniche.  
Le figure sono solamente indicative!**

	<p>Avete le <b>domande tecniche</b>? Contestazioni? Avete bisogno dei <b>ricambi</b> oppure del <b>Manuale d'Uso</b>? Sul nostro sito dell'Internet <a href="http://www.guede.com">www.guede.com</a>, nella parte Assistenza, Vi aiutiamo veloce e senza la burocrazia inutile. Vogliate darci la mano per poter aiutar Vi. Per essere in grado di poter identificare Vostro apparecchio nel caso di una contestazione, abbiamo bisogno della matricola, del codice e dell'anno di produzione. Tutte queste indicazioni troverete sulla targhetta dell'apparecchio. Volete avere sempre disponibili questi dati? Inserite li qui sotto:</p>		
	N° serie:	Cod.ord.:	Anno di produzione:
	Tel.: <b>+49 (0) 79 04 / 700-360</b>	Fax: <b>+49 (0) 79 04 / 700-51999</b>	E-Mail: <b>support@ts.guede.com</b>


**Segnaletica:**

**Spiegazione dei simboli**  
Sono riportati nel presente Manuale d'Uso, oppure applicati sull'apparecchio i seguenti simboli:






- B1:** Prima di avviare l'apparecchio leggere le prescrizioni di sicurezza e rispettarle.
- B2:** Pericolo di lancio delle particelle con motore in marcia – mantenere la distanza sicura.
- B3:** Mantenere la distanza sufficiente dai coltelli del coltivatore in marcia.
- B4:** Pericolo d'esplosione – rabboccare il combustibile solo con motore spento.
- B5:** Fumi tossici – utilizzare l'apparecchio solo all'aperto.
- B6:** Utilizzare i mezzi di protezione dell'udito e gli occhiali protettivi.
- B7:** Prima di riparazione, manutenzione e pulizia spegnere il motore e sfilare la terminale del cavo d'accensione.
- B8:** Attenzione superficie calda – pericolo delle ustioni




**Sicurezza del prodotto:**

	
Prodotto è conforme alle relative norme CE	

**Tutela dell'ambiente:**

	
Non deporre i rifiuti nell'ambiente, smaltirlo correttamente.	I materiali d'imballo di carta possono essere consegnati ai relativi Centri di raccolta
	
Gli apparecchi elettrici/elettronici difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati.	

**Imballo:**

	
Proteggere all'umidità	Orientare l'imballo verso alto
	
Attenzione - fragile	

**Dati tecnici:**

	
Potenza del motore	Larghezza della presa
	
Alzata	Giri a vuoto



	
Peso	Livello di rumore
	
Profondità di lavorazione	

#### Apparecchio

##### Coltivatore da giardino a benzina GF 250 ES

Coltivatore da giardino a benzina, comodo, compatto, con motore a due tempi e **con avviatore elettrico**. La struttura piccola e compatta è ideale per i lavori nei luoghi difficilmente accessibili.

##### **Accessori:**

L'avviamento facile del motore a due tempi grazie alla dotazione seriale dell'**avviatore elettrico**. Compreso il caricabatteria esterno.

##### **Campi dell'uso:**

Per le aree di giardino da piccole alle medie dimensioni oppure per i giardini di casa.

#### Volume della fornitura

Coltivatore da giardino a benzina GF 250 ES  
 Manuale d'Uso  
 Chiave della candela d'accensione  
 Asta di guida  
 Rinforzo trasversale  
 4 viti con dadi a farfalla

#### Descrizione dell'apparecchio (fig. 1)


1. Chiave d'avviatore
2. Ruote di trasporto
3. Coltello da lavorazione
4. Serbatoio
5. Avviatore a reversione
6. Asta di guida
7. Vite con dado a farfalla
8. Batteria
9. Filtro d'aria
10. Vite di deaerazione
11. Pompa primaria del combustibile
12. Leva d'accelerazione
13. Rinforzo trasversale
14. Attacco del caricabatteria

#### **IT Dichiarazione di conformità CE**

Dichiariamo con il presente noi, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany, che la concezione e costruzione degli apparecchi sotto elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conformi ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene.

**Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.**

Identificazione degli apparecchi:  
 Cod.ord. 94364

Data/firma del costruttore: 13.01.2009   
 Dati sul sottoscritto: sig. Arnold, Amministratore delegato

##### **Directive CE applicabili:**

97/68/EC\_2004/26/EC  
 98/37 EC  
 2004/108/EC  
 2000/14 EG

##### **Applicate norme armonizzate:**

EN 709:1997+A1:1999  
 EN 55012:2002+A1:2005

##### **Type-Approval No.:**

E11\*97/68SA\*2004/26\*0914\*00

#### Garanzia

La garanzia include esclusivamente gli inconvenienti dovuti dal difetto del materiale oppure dal difetto dalla produzione. Per la contestazione in garanzia occorre allegare l'originale del documento d'acquisto riportante della data di vendita.

La garanzia non include l'uso profano, es. sovraccarico della macchina, manomissione, danni dall'intervento estero oppure dagli oggetti. La garanzia non include anche l'inosservanza del Manuale d'Uso, del montaggio e l'usura normale.

#### Importanti istruzioni di sicurezza fondamentali

Prima di lavorare con l'apparecchio leggere attentamente le prescrizioni di sicurezza sotto indicate e le istruzioni dell'uso. Nel caso di affidare la manovra dell'apparecchio all'altra persona, occorre a consegnarle il Manuale d'Uso. Conservare sempre bene il Manuale d'Uso!

**Imballo:** Per proteggere l'apparecchio ai danni durante il trasporto, esso è chiuso nell'imballo. Gli imballi sono le materie secondarie perciò possono essere riutilizzati - consegnarli ai relativi Centri di raccolta.

Leggere attentamente questo Manuale d'uso e rispettare le istruzioni da esso contenute. Mediante il Manuale si prende in conoscenza sia l'apparecchio sia l'uso corretto e le istruzioni di sicurezza. Conservare queste istruzioni per le necessità in futuro.


- Prima di ogni uso eseguire controllo visivo dell'apparecchio. Non utilizzare l'apparecchio nel caso dei dispositivi di sicurezza danneggiati e/o usurati. Mai escludere i dispositivi di sicurezza dalla funzione.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per lo scopo indicato nel presente Manuale d'Uso.
- Siete responsabili della sicurezza nel luogo di lavoro.
- Lavorare solo sotto la luce sufficiente.
- Mai lasciare l'apparecchi accesi senza la sorveglianza.
- Quando dovete interrompere il lavoro, depositare l'apparecchio nel luogo sicuro.
- Mai utilizzare l'apparecchio in pioggia, né nell'ambiente umido.
- Proteggerlo all'umidità ed alla pioggia.
- Non avviare l'apparecchio rovesciato e sempre quando non è nella posizione di lavoro.
- Mantenere in distanza sicura dall'apparecchio le altre persone, soprattutto i bambini ed animali domestici.
- Nel caso in cui l'apparecchio non viene utilizzato, conservarlo nel luogo asciutto, protetto all'accesso dei bambini.
- E' necessario controllare sempre periodicamente tutte parti dell'apparecchio e verificare il danneggiamento e/o l'invecchiamento delle stesse. L'apparecchio non deve essere utilizzato quando il suo stato non è perfetto.
- Per le riparazioni utilizzare solo i ricambi originali.

- Le riparazioni possono essere svolte solo dall'elettricista qualificato.
- Prima di mettere in funzione l'apparecchio, ed in seguito all'urto qualsiasi, occorre controllare che non presenti i danni e/o usure, far eseguire eventualmente le riparazioni necessarie.
- Mai utilizzare i ricambi ed accessori non consigliati oppure non previsti dal costruttore.
- Utilizzare l'apparecchio solo in luce di giorno oppure in buona illuminazione artificiale.
- Attendarsi a che gli altri oggetti **non possano** provocare il cortocircuito sui contatti dell'apparecchio.
- **L'apparecchio non è un giocattolo per i bambini!** I bambini non riescono prevedere i pericoli i cui rappresenta l'apparecchio. Mai permettere ai bambini utilizzare l'apparecchio.
- **Le persone incapaci manovrare l'apparecchio, per causa di propria capacità sensoriale oppure mentale, oppure per inesperienza ed in conoscenza, non devono utilizzarlo.**
- **E' inammissibile avviare l'apparecchio con danni visivi.**
- **La riparazione profana può costituire i gravi pericoli.**
- **Le stesse regole valgono per gli accessori dell'apparecchio!**

Güde GmbH & Co. KG non è responsabile dei danni avvenuti in conseguenza ai seguenti punti:

- **Danni sull'apparecchio dovuti dagli effetti meccanici e da sovraccarico.**
- **Modifiche sull'apparecchio.**
- **Utilizzo per scopi diversi da quelli descritti nel Manuale.**
- **E' indispensabile mantenere tutte istruzioni di sicurezza per evitare le ferite delle persone e danni.**

#### Istruzioni di sicurezza importanti, specifiche per l'apparecchio

-  **MAI avviare l'apparecchio in caricamento della batteria; potrebbe avvenire il danneggiamento notevole delle parti dell'apparecchio!!!**
- **Considerare le condizioni dell'ambiente dove si lavora.** Il motore in marcia produce i fumi nocivi. Tali fumi possono essere invisibili e senza odore. Non dovete perciò mai lavorare con l'apparecchio nei locali chiusi oppure mal ventilati. Assicurare l'illuminazione sufficiente durante lavoro. Badare sempre alla buona stabilità nel caso di terreno bagnato, non piano, pendente, nel caso di neve oppure ghiaccio.
- **Impedire l'accesso all'apparecchio per le persone non adatte.** Le visite ed assistenti, soprattutto i bambini e le persone malate e/o fisicamente incapaci, tenere in distanza sicura dalla Vs. zona di lavoro. Evitare il contatto diretto degli altri con apparecchio.
- **Provvedere alla sicura conservazione degli utensili.** Gli utensili non utilizzati devono essere conservati nel luogo asciutto, sicuro e serrabile, per evitare l'accesso agli altri.
- **Per ogni singolo lavoro utilizzare l'attrezzo giusto.** Per esempio, non utilizzare gli attrezzi oppure accessori piccoli per i lavori che richiedono quelli più pesanti. Utilizzare gli apparecchi esclusivamente per scopi, per quali erano costruiti.
- **Badare agli indumenti adatti.** Gli indumenti devono essere pratici e non devono dar fastidio durante lavoro.

- **Utilizzare i mezzi di protezione personale.** Utilizzare la calzatura di sicurezza con le punte d'acciaio e la base antiscivolo.
- **Utilizzare gli occhiali di protezione.** L'apparecchio può lanciare i vari corpi.
- **Utilizzare i mezzi di protezione dell'udito.** Utilizzare i mezzi di propria protezione dell'udito, ad es. tappi.
- **Protezione delle mani.** Utilizzare i guanti rigidi – buona protezione rappresentano i guanti di pelle cromata.
- **Trasporto.** Trasportare il coltivatore da giardino con le ruote ed in posizione di trasporto. Attendarsi a che in messa fuori funzione dell'apparecchio non avvengano le ferite delle persone. Bloccare l'apparecchio contro la rovescia, danneggiamento e perdita del carburante.
- **Prima di attivare l'apparecchio togliere le chiavi ad anello e la chiave dell'avviatore.**
- **Siate sempre attenti. Porre attenzione a ciò, che state facendo.** Utilizzare la razionalità. Non utilizzare gli apparecchi essendo stanchi. E' vietato lavorare con questo apparecchio sotto l'effetto dell'alcol, delle droghe oppure dei medicinali che influiscono al comportamento umano.
- **Rabbocco del carburante.** Prima di rabbocco occorre sempre spegnere il motore. Aprire il tappo del serbatoio sempre con attenzione, perché la sovrappressione possa scaricarsi piano ed il carburante non schizzi. Durante lavoro originano le temperature elevate sul corpo dell'apparecchio. Prima di riempimento aspettare quindi finché il coltivatore non si raffredda. Altrimenti il carburante potrebbe prendere fuoco con la conseguenza delle gravi ustioni delle persone. Porre attenzione durante il rabbocco che il serbatoio non diventi troppo pieno. Nel caso che il carburante defluisce fuori, occorre eliminarlo immediatamente e pulire l'apparecchio. Terminato il rabbocco, chiudere bene il tappo filettato perché non possa allentarsi per causa delle vibrazioni.
- **Porre attenzione alle parti danneggiate.** Prima di utilizzarlo, ispezionare l'apparecchio. Sono danneggiate alcune parti? Nel caso del danneggiamento leggero considerare, se l'apparecchio funzionerà ancora con sicurezza e perfettamente. Badare al corretto aggiustaggio e registrazione delle parti mobili. Accoppiano bene? E' tutto installato bene? Sono danneggiate alcune parti? Sono adempite tutte le altre presupposizioni per la perfetta funzione dell'apparecchio? Dispositivi di protezione danneggiati etc., devono essere riparati oppure sostituiti presso le officine autorizzate, se nel Manuale non è indicato diversamente nel modo univoco. Gli interruttori difettosi devono essere sostituiti nelle officine autorizzate. Per le riparazioni necessarie rivolgersi al Centro d'Assistenza più vicino.
- **Prima di registrazione e manutenzione spegnere sempre il motore.** Ciò vale soprattutto per la sostituzione dei coltelli. Facendo tali lavori sfilare sempre la terminale del cavo d'accensione dalla presa.
- **Utilizzare sempre i ricambi ammessi.** Per manutenzione e riparazioni utilizzare solamente i ricambi originali. Acquistare i ricambi presso il Centro d'Assistenza autorizzato.

#### Comportamento nel caso d'emergenza

**Adottare le misure di pronto soccorso relative al tipo della lesione e rivolgersi rapidamente al medico qualificato.**  
**Proteggere il ferito al altro far si male ed assicurarli l'ambiente tranquillo.**

#### Uso in conformità alla predisposizione

L'apparecchio è concepito solo per uso normale in agricoltura e selvicoltura, giardinaggio a trattamento delle superfici verdi.

Nel caso dell'ignoranza delle istituzioni dalle prescrizioni generalmente vigenti, idem del presente Manuale d'Uso, il costruttore non assume qualsiasi responsabilità dei danni.

#### Smaltimento

Le istruzioni per lo smaltimento derivano dai pittogrammi applicati sull'apparecchio e/o sull'imballo. La descrizione dei singoli significati riporta il capitolo "Segnaletica sull'apparecchio".

#### Requisiti all'operatore

L'operatore è obbligato, prima di usare l'apparecchio, leggere attentamente il Manuale d'Uso.

#### Qualifica

Oltre le istruzioni dettagliate del professionista, per uso dell'apparecchio non è necessaria alcuna qualifica speciale.

#### Età minima

Con apparecchio possono lavorare solo le persone che hanno raggiunto 16 anni. L'eccezione rappresenta lo sfruttamento dei minorenni per lo scopo dell'addestramento professionale per raggiungere la pratica sotto controllo dell'istruttore.

#### Istruzioni

Utilizzo dell'apparecchio richiede solo le istruzioni adeguate del professionista oppure il Manuale d'Uso. Non sono necessarie le istruzioni speciali.

#### Dati tecnici

<b>Motore</b>	1,2 kW/1,6 PS in max. 6500 min <sup>-1</sup>
<b>Alzata</b>	43 cm <sup>3</sup>
<b>Giri a vuoto</b>	2800 min <sup>-1</sup>
<b>Larghezza di lavoro</b>	250 mm
<b>Numero dei coltelli</b>	4
<b>Profondità di lavorazione</b>	90 mm
<b>Peso</b>	18 kg
<b>Dimensioni (L x L x H)</b>	460 x 960 x 960 (mm)
<b>Rumorosità</b>	L <sub>WA</sub> 92 dB
<b>Carburante</b>	Mix 1:30
<b>Volume del serbatoio:</b>	1,5 l
<b>Caricabatteria</b>	230 V~50 Hz / 12 V 1,5 A
<b>Accumulatore</b>	12 V / 7 Ah
<b>Cod.ord.</b>	94364

#### Trasporto e stoccaggio

- Trasportare l'apparecchio solo con motore spento.
- Pulire accuratamente l'apparecchio, prima di immagazzinarlo.
- Conservare l'apparecchio nel luogo pulito ed asciutto.



Durante il trasporto dell'apparecchio può avvenire la perdita del combustibile oppure dell'olio. Assicurare accuratamente l'apparecchio ed adottare le misure contro l'inquinamento dell'ambiente.

#### Montaggio (fig. 4)

Eseguire il montaggio delle singole parti secondo l'ordine indicato. Attendersi alla corretta sistemazione dei singoli elementi di cui le figure.



**In seguito del trasporto, l'apparecchio viene fornito senza combustibile. Rabboccare il combustibile a seconda del capitolo "Dati tecnici".**

Collegare le aste di guida tramite il rinforzo trasversale usando due viti con dadi a farfalla, fissare successivamente sull'apparecchio le aste unite tramite altre due viti con dadi a farfalla. Per l'altezza richiesta dell'asta di guida scegliere uno di due fori di fissaggio a ciò predisposti.

Controllare che il coltello da coltivazione è messo correttamente ed è stabile. (fig. 4)

#### Istruzioni di sicurezza per prima messa in funzione

Attendersi sempre a rigido serraggio dei collegamenti a vite ed utilizzare sempre esclusivamente i ricambi indicati in descrizione dell'apparecchio.



**Prima la prima messa in funzione caricare bene la batteria. Non deve essere però in nessun caso superato massimo intervallo di 10 ore di caricamento.**



**Mai avviare il coltivatore con caricabatteria collegato!**



**Pericolo d'esplosione!**

- **Rifornire il serbatoio solo all'aperto!**
- **Mai rifornire, Quando motore parte oppure è ancora caldo!**
- **In rifornimento non fumare e non stare in vicinanza della fiamma viva.**

#### Manuale "step by step"

##### **Passo 1**

Versare il combustibile nell'apparecchio.

##### **Passo 2**

Ispezionare il terreno e togliere i corpi estranei.

##### **Passo 3**

Lavorare il terreno con coltivatore finché la terra non diventerà sufficientemente morbida.

##### **Passo 4**

Dopo ogni uso pulire accuratamente l'apparecchio.

#### Istruzioni di sicurezza per la manovra

- Utilizzare l'apparecchio solo dopo aver letto attentamente il Manuale d'Uso.
- Rispettare tutte le istruzioni di sicurezza riportate nel Manuale d'Uso.
- Comportarsi con cura verso le altre persone.
- Questo apparecchio è dotato del freno di coltello che, entro 5 secondi dopo aver lasciato la leva d'acceleratore, assicura l'arresto dei coltelli. In nessun caso provare di fermare i coltelli oppure ribaltare l'apparecchio in lato, se i coltelli sono ancora in movimento. Attendere a che i coltelli si fermano da soli.
- Nel caso in cui i coltelli vengono in contatto con un corpo estraneo, spegnere immediatamente il motore e, con i coltelli fermi, controllare che l'apparecchio non è danneggiato. Procedere con lavoro, solo quando l'apparecchio non presenta i danni. Durante lavoro muovetevi piano, non correre.
- Lavorare sulle pendenze sempre trasversalmente, mai su e giù. Porre la massima attenzione cambiando il senso.

Attraversando le superfici diverse dalle erbose e durante il trasporto i coltelli devono essere fermi.

### Manovra ( fig. 3, fig. 5)

1. Registrare la profondità di lavoro richiesta bloccando il coltello da coltivazione in uno dei 4 fori.
2. Mettere le ruote in una delle due posizioni di lavoro spostando il perno mobile tra entrambe ruote verso sinistra, spostarle ruote su e/o giù e bloccarle lasciando il perno (fig. 5)

Posizione per marcia → bloccaggio in basso

Posizione di lavoro 1 → bloccaggio in centro

Posizione di lavoro 2 → bloccaggio in alto

### 3. Avviamento elettrico

- Mettere la chiave in posizione ON.
- 3 – 5 volte premere la pompa primaria del combustibile.
- In avviamento freddo mettere l'iniettore in posizione ON.
- Ruotare la chiave in posizione "Start" finché il motore parte. (**max. 10 secondi**).
- Portare l'iniettore in posizione "OFF".

### 3. Avviamento con avviatore a reversione

- Mettere la chiave in posizione ON.
  - 3 – 5 volte premere la pompa primaria del combustibile.
  - In avviamento freddo mettere l'iniettore in posizione ON.
  - Tirare l'avviatore a reversione per far partire il motore.
  - Portare l'iniettore in posizione "OFF".
4. Premendo la leva d'acceleratore i coltelli si mettono in funzione.
  5. Per spegnere il motore mettere la chiave d'accensione in posizione OFF.

### Caricabatteria (fig. 2)

Per dati tecnici del caricabatteria vedi il capitolo "Dati tecnici".

**Spia rossa: "caricamento"**

**Spia verde: "caricamento terminato"**

Per avere lo start elettrico dell'apparecchio sempre affidabile caricare periodicamente la batteria tramite il caricabatteria in dotazione.

Procedere come segue:

- Collegare il caricabatteria alla presa sull'apparecchio e connettere il cavo alla rete (230V/50Hz).



**Attenzione: Mai caricare la batteria oltre 10 ore.**

### Pericoli residuali e misure di protezione

#### 1. Rischi meccanici residuali:

- **Tagli:**  
I coltelli in rotazione possono causare le gravi ferite per taglio, ritagliare ad es. le parti del corpo.  
→ Utilizzare sempre i guanti di protezione. Mai mettere le mani nell'apparecchio in moto.
- **Afferramento, avvolgimento:**  
I coltelli da coltivazione possono afferrare e tirare le corde, i fili oppure le parti degli indumenti.

→ Ispezionare prima il terreno, se non si trovano i corpi estranei, mantenere la distanza sufficiente dai recinti, indossare gli indumenti aderenti.

#### 2. Rischi residuali elettrici:

- **Contatto elettrico diretto:**  
Toccando la terminale del cavo d'accensione mentre il motore sta in marcia, rischiate la scossa elettrica.  
→ Non toccare la terminale del cavo d'accensione con il motore in marcia.

#### 3. Rischi residuali dal calore:

- **Brucciature:**  
Attenzione a contatto con scarico fumi, può causare le ustioni.  
→ Far raffreddare l'apparecchio.

#### 4. Pericolo del rumore:

- **Danneggiamento dell'udito:**  
Lavoro frequente e/o durevole con apparecchio senza utilizzo delle cuffie può condurre al danneggiamento dell'udito.  
→ Utilizzare i mezzi di protezione dell'udito.

#### 5. Pericolo delle vibrazioni:

- **Vibrazioni di tutto corpo**  
Lavoro più lungo con apparecchio può influire negativamente allo stato fisico per causa delle vibrazioni.  
→ Mantenere i riposi periodici.

#### 6. Minaccia dai materiali e dalle altre sostanze:

- **Contatto, inalazione:**  
L'inalazione dei fumi di scarico può essere molto nociva per la salute.  
→ E' ammesso l'utilizzo dell'apparecchio solo all'aperto.
- **Fuoco, esplosione:**  
L'apparecchio si utilizza con la miscela del combustibile facilmente infiammabile, può quindi prendere il fuoco ad es. durante il rabbocco.  
→ Facendo il rifornimento, non stare in vicinanza alla fiamma e non fumare.

#### 7. Altri pericoli:

##### Oggetti lanciati oppure i liquidi:

Le pietre e/o terra lanciati possono provocare le ferite.  
→ Badare a che nella zona di lavoro non stiano le persone non adatte ed usare i mezzi di protezione personale.

### Manutenzione e cura

#### Istruzioni di sicurezza per ispezioni e manutenzione:

Solo l'apparecchio periodicamente mantenuto e ben curato può essere un aiutante soddisfacente. La cura e manutenzione insufficienti possono costituire la causa degli infortuni e delle ferite improvvisi.

- **Per tutti lavori sull'apparecchio spegnere sempre il motore e sfilare la terminale del cavo d'accensione!**
- **Mai utilizzare per la pulizia i mezzi appuntati che potrebbero danneggiare oppure rovinare l'apparecchio.**

### Programma delle ispezioni e della manutenzione

#### 1. Prima di iniziare il lavoro:

- Controllare che alcune parti non siano allentate.

## 2. Ogni 25 ore d'esercizio



- Pulire filtro d'aria
- Con la spazzola oppure un attrezzo ottuso eliminare i residui erbosi e la terra dalle parti mobili dell'apparecchio.
- Pulire il corpo con straccio morbido.  
Per la sporcizia troppo aderente può essere utilizzato uno straccio morbido inumidito dell'acqua con sapone.

- Controllare e pulire la candela d'accensione, sostituirla eventualmente.
- Cambiare l'olio per motoriduttore.


## 3. Ogni 100 ore d'esercizio

### Diagnostica dei difetti (fig. 6)

Problemi	Cause possibili	Rimozione
Motore non parte	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Serbatoio vuoto</li><li>2. Filtro d'aria sporco</li><li>3. Non si formano le scintille</li><li>4. Motore strapieno del combustibile</li><li>5. Batteria scaricata</li><li>6. Non funziona l'avviatore elettrico</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Aggiungere il combustibile; controllare che il combustibile arrivi al carburatore; controllare la deaerazione del serbatoio (fig. 6)</li><li>2. Pulire filtro d'aria</li><li>3. Pulire la candela d'accensione, cambiarla eventualmente; controllare il cavo d'accensione; il sistema d'accensione far controllare nel Centro d'Assistenza.</li><li>4. Svitare la candela d'accensione, pulirla ed asciugarla; avvitare la candela e tirare alcune volte la funicella dell'avviatore.</li><li>5. Caricare la batteria</li><li>6. Estrarre il fusibile</li></ol>
Motore salta	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Cavo d'accensione allentato</li><li>2. Tubazione del carburante intasata oppure carburante cattivo</li><li>3. Intasati fori di ventilazione sul coperchio del serbatoio del combustibile</li><li>4. L'acqua e/o impurità nel sistema del combustibile</li><li>5. Filtro d'aria sporco</li><li>6. L'aria nel serbatoio</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Infilare rigidamente la terminale del cavo d'accensione sulla candela</li><li>2. Pulire la tubazione del carburante, utilizzare nuovo carburante</li><li>3. Sostituire il coperchio del serbatoio</li><li>4. Scaricare il carburante e rifornire nuovo puro</li><li>5. Pulire filtro d'aria</li><li>6. Deaerare il serbatoio allentando la vite di sfiato (fig. 6)</li></ol>
In marcia a vuoto, il motore si spegne spesso	<ol style="list-style-type: none"><li>1. La distanza troppo grande tra contatti dell'interruttore, candela d'accensione difettosa</li><li>2. Carburatore mal regolato</li><li>3. Filtro d'aria sporco</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Pulire o cambiare la candela d'accensione</li><li>2. Regolare il carburatore</li><li>3. Pulire filtro d'aria</li></ol>
Azionamento funziona scorrettamente	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Controllare la tensione della funicella sulla leva dell'azionamento</li><li>2. Azionamento non funziona</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Regolare la tensione della funicella, se necessario.</li><li>2. Far controllare l'apparecchio dell'Assistenza</li></ol>
Vibrazioni eccessive	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Allentate le viti di fissaggio</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Serrare le viti di fissaggio</li></ol>

 	<p><b>Köszönjük, hogy Güde GF 250 ES motoros kerti gyomláló gépet vásárolt, s ezzel kifejezte termékeink iránti bizalmát!</b></p> <p><b>!!! Mielőtt a gépet üzembe helyezi, kérem tanulmányozza át a használati utasítást</b></p>
--	---

**A.V. 2 Utánnomást és részutánnomást is jóvá kell hagyatni.  
Műszaki változások fenntartva.  
A képek használati utasításnak tekinthetők!**

	<p>Vannak műszaki kérdései? <b>Reklamáció?</b> Szüksége van <b>pótalkatrészekre</b>, vagy <b>használati utasításra</b>? Honlapunkon <a href="http://www.guede.com">www.guede.com</a> a <b>Szerviz</b> fejezetben gyorsan és bürokráciát kizárva segítségére leszünk. <b>Alternatív elérhetőségünk: E-mail: <a href="mailto:support@ts.guede.com">support@ts.guede.com</a></b>  <b>Segítsenek, hogy segíthessünk Önöknek. Ahhoz, hogy esetleges reklamáció esetén berendezését identifikálhassuk, szükségünk van a széria számra, megrendelési számra és a gyártási évre. Ezeket az adatokat megtalálja gépe típuscímkéjén. Annak érdekében, hogy ezek az adatok állandóan a keze ügyében legyenek, kérem, írja be őket az alábbi táblázatba.</b>  <b>Széria szám: _____ Termékszám: _____ Gyártási év: _____</b></p>		
	<b>Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360</b>	<b>Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999</b>	<b>E-Mail: <a href="mailto:support@ts.guede.com">support@ts.guede.com</a></b>

**Jelzések a gépen**

**A jelek magyarázata**

Ebben az utasításban és/vagy a gép típuscímkéjén az alábbi szimbólumok vannak feltüntetve:



**B1:** A gép beindítása előtt tanulmányozza át a használati utasítást, melyet be kell tartania.

**B2:** A működő motor váratlanul talaj, stb. részecskéket dobálhat el – tartsa be a géptől a biztonságos távolságot.

**B3:** Uzemeltetés alatt tartsa be a gyomláló késtől a biztonsági távolságot.

**B4:** Robbanásveszély – kizárólag kikapcsolt motor állapotában szabad tankolni.


**B5:** Mérgező égéstermékek – a gépet kizárólag kinti környezetben szabad használni.

**B6:** Viseljen fülvédő berendezést és védő szemüveget..

**B7:** Javítás, karbantartás és tisztítás előtt feltétlenül, biztonságosan, kapcsolja ki a motort.

**B8:** Vigyázz, forró felület – égési sebesülések veszélye




**A termék biztonsága:**

	
A gyártmány megfelel az illető EU normák követelményeinek	



**Környezetvédelem:**

	
Tilos a hulladékot a környezetben tárolni, szakszerűen kell megsemmisíteni	A karton csomagolást adja át speciális hulladékgyűjtőbe reciklációra.
	
Hibás és/vagy tönkrement villany, vagy elektronikus gépeket át kell adni az illetékes hulladékgyűjtő telepre.	

**Csomagolás:**

	
Óvja nedvesség ellen	A csomagolást felállított helyzetben tartsa
	
Vigyázz, törékeny	

**Műszaki adatok:**

	
Motor teljesítmény	Befogási szélesség

Löklet-térfogat	Szabadfutási fordulatszám
Súly	Zajosság értéke
Gyomlálási mélység	

#### Gép

#### **Benzinmotoros kertészeti gyomláló gép GF 250 ES**

Kényelmes, kompakt, benzinmotoros kertészeti gyomláló gép, kétütemű motorral és **villamos startérral**.

A kis méretű, kompakt konstrukció lehetővé teszi használatát nehezen hozzáférhető helyeken is.

#### **Felszerelés:**

A kétütemű motor startolása, a szériásan felszerelt **villamos gyújtásnak** köszönhetően, a egyszerű. Elektromos töltő berendezés.

#### **Felhasználás:**

Kis méretű – közepes nagyságú kerti területek, vagy kertek.

#### **Csomagolás tartalma**

Benzinmotoros kerti gyomláló gép GF 250 ES

Használati utasítás

Gyújtógyertya kulcsa

Vezérlő rúd

Haránt kimerevítés

4 csavar szárnyas anyacsavarokkal

#### **A gép ( 1.ábra)**

1. Begyújtó kulcs
2. Vezető kerekek
3. Gyomláló kés
4. Tartály
5. Irányváltó indító
6. Vezérlő rúd
7. Csavar szárnyas anyacsavarral
8. Akkumulátor
9. Levegőszűrő
10. Légtelenítő csavar
11. Primer üzemanyag dugattyú
12. Gáz állítókar
13. Haránt kimerevítés
14. Töltő csatlakozó

### **(H) EU azonossági nyilatkozat**

Ezennel a Güde GmbH & Co. KG Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

kijelentjük, hogy a lentiekben megjelölt gépipari termék, koncepciója és tervezése, az általunk forgalomba kerülő kivitelezésben, megfelel az EU illetékes biztonsági és higiéniai szabályzatok alapkövetelményeinek.

A gépen, a velünk való konzultáció nélkül végzett változások esetén, a jelen nyilatkozat érvényét veszti.

Gép:

Megr. szám: 94364

Dátum/a gyártó aláírása: 2009.01.13.

Az aláíró személy adatai: Arnold úr, ügyvezető

#### **Illetékes EU előírások:**

97/68/EC\_2004/26/EC

98/37 EC

2004/108/EC

2000/14 EG

#### **Használt harmonizált normák:**

EN 709:1997+A1:1999

EN 55012:2002+A1:2005

#### **Type-Approval No.:**

E11\*97/68SA\*2004/26\*0914\*00

#### **Jótállás**

A jótállás kizárólag az anyagi, vagy gyártási hibákból eredő elégtelenségekre vonatkozik.

Reklamáció esetén fel kell mutatni az eredeti, a vásárláskor kapott, s a vásárlás dátumával ellátott iratot.

A jótállás nem vonatkozik a géppel való szaktalan használat következtében bekövetkező hibákra, pl. a gép túlterhelése, erőszakos használata, vagy idegen tárgyakkal való megrogálódása.

A használati utasítás mellőzése következményeire, szerelési és szokásos, normális elhasználódásra sem vonatkozik a jótállás.

#### **Fontos alapvető biztonsági utasítások**

Mielő a géppel dolgozni kezd, olvassa el a biztonsági utasításokat és a használati utasítást. Az esetben, ha a géppel más személy fog dolgozni, kérem, adja át neki a biztonsági és használati utasítást, hogy áttanulmányozhassa. A használati utasítást gondosan őrizze meg, hogy szükség esetén mindig rendelkezésére állhasson!

**Csomagolás:** a gép szállítás közben be van csomagolva, nehogy megrongálódjon. A csomagolás másodlagos nyersanyag, mely újra használható – adja át az illetékes hulladékgyűjtőbe.

Figyelemsen tanulmányozza át a használati utasítást és tartsa be a benne foglaltakat. Az utasítás segítségével ismerkedjen meg a géppel, helyes használatával és a biztonsági utasításokkal. Az utasításokat őrizze meg további szükségletre.


- Minden használat előtt vizuálisan ellenőrizze a gépet. Tilos használata az esetben, ha a biztonsági berendezések meg vannak rongálva, vagy el vannak kopva. A biztonsági berendezéseket tilos az üzemeltetésből kiiktatni.
- A gépet kizárólag arra célra használja, melyre konstruálva volt.
- Ön maga felelős munkahelye biztonságáért.
- Kizárólag megfelelő megvilágítás mellett dolgozhat.
- Tilos a gépet ügyelet nélkül hagyni.
- Az esetben, ha meg kell a munkát szakítania, a gépet helyezze biztonságos helyre.
- Tilos a gépet nedves esős időben, vagy nyirkos környezetben használni.
- Védje a szerszámot nedvesség és eső ellen.
- Tilos a gépet bekapcsolni addig, míg nincs megfelelő-, vagyis munkahelyzetben.
- A gép közelébe nem szabad idegen személyeket engedni. Látogatókat, nézőközönséget, főleg gyerekeket, betegeket, vagy legyengült személyeket tartson távol munkahelyétől. Ügyeljen arra, hogy a géppel idegen személyek ne kerüljenek kapcsolatba.
- Az esetben, ha nem használja a gépet, helyezze száraz helyre, ahová nem juthatnak gyerekek.

- A gép alkatrészeit rendszeresen ellenőrizze, nincsenek-e megrongálódva, esetleg elkopva. Ha a gép nincs hibátlan állapotban, tilos használni,
- Javításhoz kizárólag eredeti alkatrészeket használjon.
- A gépet kizárólag szakember javíthatja.
- Bármilyen ütődés után, mielőtt bekapcsolja a gépet, ellenőrizze, nincs-e megrongálódva, szükség esetén javíttassa meg.
- Tilos olyan alkatrészek és kellékek használata, melyet a gyártó nem hagyott jóvá.
- A gépet kizárólag nappali világosságban, vagy megfelelő mestersége világításnál használja. Ügyeljen arra, hogy idegen tárgyak **ne idézzenek** rövidzárlatot a gép kontaktusain.
- **A gép nem gyerekjáték!** A gyerekek nem képesek felfogni azt a kockázatot, amivel a gép használata jár. Ne engedje meg, hogy a gép gyerekek kezébe kerüljön.
- **A gépet tilos olyan személyeknek használnia, akik testileg, vagy lelkileg nem alkalmasak a géppel dolgozni, vagy nem sajátították el a géppel való munka alapvető szabályait.**
- **Tilos a géppel dolgozni az esetben, ha a gép szemmel láthatólag meg van rongálva.**
- **Az esetben, ha a gép javítása nem szakszerű, jelentős kockázattal járhat.**
- **A kellékekre ugyanez az utasítás vonatkozik.**

**A Güde GmbH & Co. KG nem vállal felelősséget a károkért, mely az alábbi módon keletkeznek:**

- **A gép mechanikai megrongálódása túlterhelés következtében**
- **Változások a gépen**
- **A gép használata, mely nincs rendeltetésével összhangban.**
- **Tartsa be a biztonsági utasításokat, hogy megakadályozza személyek sérülését és károk keletkezését.**

#### A gépre specifikus biztonsági eljárások

-  **TILOS a gépet startolni az akkumulátor töltése alatt, ugyanis ez a gép alkatrészeinek komoly megrongálódásához vezethet!!!**
- **Respektálja munkakörnyezete sajátosságait.** A motoros szerszámgépek a motor megindítását követően mérgező gázokat termelnek, melyek láthatatlanok és szagtalanok lehetnek. Ezért a géppel tilos zárt, vagy rosszul szellőztethető helyiségben dolgozni. Munkahelyén megfelelő világítást biztosítson be. Az esetben, ha nedves helyen, hóban, fagyban, lejtőn, vagy egyenletlen területen dolgozik, gondoskodjon teste megfelelő stabilitásáról.
- **A gép közelébe nem szabad idegen személyeket engedni.** Látogatókat, nézőközönséget, főleg gyerekeket, betegeket, vagy legyengült személyeket tartson távol munkahelyétől. Ügyeljen arra, hogy a géppel idegen személyek ne kerüljenek kapcsolatba.
- **Biztosítsa be a gép megfelelő elhelyezését.** Ha a gépet nem használja, tegye száraz, lehetőség szerint magas helyre, ahol nem lesz megközelíthető.
- **Minden munkához megfelelő szerszámot használjon.** Ne használjon kis berendezést ott, ahol erős, nagy berendezésre van szükség. A gépeket kizárólag arra a munkákra használja, melyre konstruálva voltak.
- **Viseljen megfelelő munkaruhát.** Ne viseljen széles, bő öltözetet, melyek munka közben gátolhatnak.
- **Viseljen személyvédő eszközöket.** Viseljen csúszás elleni talppal és acél merevítővel ellátott védő cipőt.
- **Viseljen védő szemüveget.** Megtörténhet, hogy a gép munka közben tárgyakat hajít tel.
- **Viseljen fülvédő berendezést,** pl. fül dugókat
- **Kézvédelem.** Viseljen megfelelő kesztyűket. Jó védelmet nyújtanak a krómzott bőrkesztyűk.
  - **Szállítás.** A gépet szállítási helyzetben tartva, a kerekek segítségével kell szállítani. Raktározásánál ügyeljen arra, hogy senkit se veszélyeztessen. A gépet biztosítsa be felborulás, károsodás és üzemanyag kifolyása ellen.
  - **Távolítsa el a szerelő kulcsokat, stb.** A gép bekapcsolása előtt minden kulcsot távolítsa el, melyeket szerszámcserehez, stb. használt.
  - **Legyen állandóan figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál.** Tilos a géppel dolgozni, ha fáradt, alkohol, kábítószer, vagy kábulást előidéző gyógyszerek hatása alatt áll.
  - **Tankolás.** Tankolás előtt kapcsolja ki a motort. A tartály kupakját óvatosan nyissa ki, hogy a felszabaduló nyomás következtében nehogy kifröccsenjen az üzemanyag. A gép működés közben felmelegszik. Tankolás előtt hagyja a gépet kihűlni, másképp súlyos égési sebek veszélye fenyeget. Tankolásnál legyen óvatos, nehogy kifolyjon az üzemanyag. Az esetben, ha az üzemanyag mégis kifolyna, azonnal tisztítsa meg a gépet. Tankolás után ellenőrizze a tartály kupakját, szorosan csavarja be, nehogy a munka közben kiváltott vibráció eredményeként meglazuljon.
  - **Ellenőrizze az alkatrészek állapotát.** Használat előtt ellenőrizze a berendezést. Néhány alkatrész elromlott? Ha nem nagy a hiba, fontolja meg, hogy a berendezés így is fog – e hiba nélkül és biztonságosan működni. Fordítson figyelmet a mozgó alkatrészek megfelelő szabályozására és beállítására. Egymásba illelnek-e az egyes alkatrészek? Nincsenek megrongálódva? Minden helyesen van felszerelve? Be van biztosítva a zavar nélküli működés minden feltétele? Ha a használati utasításban nincs kizárólag másképp, az elromlott védőberendezést, stb. meg kell javíttatni, vagy autorizált személyekkel kicseréltetni. A berendezés elromlott kapcsolóit autorizált javítóműhelynek kell kicserélni. A berendezést ne használja, ha a be/ kikapcsoló berendezés nem működik rendesen. Nem valószínű, hogy a berendezésen hibás lenne, de ha mégis, kérem, forduljon a székhelyéhez legközelebb lévő szervízszolgálathoz.
  - **A gép beállítása, vagy karbantartása előtt** kapcsolja ki a motort. Ez főleg a kések cseréjéért illeti. E munkáknál minden esetben távolítsa el a dugvillát a konektorból.
  - **Használjon kizárólag jóváhagyott alkatrészeket.** Karbantartáshoz és javításokhoz használjon kizárólag eredeti, vagy az eredetivel megegyező alkatrészeket. Az alkatrészeket kizárólag autorizált javítóműhelyekben vásárolja.

#### Viselkedés kényszerhelyzetben

**Igyekezzen a balesetnek megfelelően első segélyt nyújtani, s minél hamarabb biztosítson be orvosi segítségét.**  
**A sebesültet nyugtassa meg, s védje további balesettől**

#### Rendeltetés szerinti használat

A gép szokott mezőgazdasági, erdészeti, kertészeti és zöld pázsitokról való gondoskodásra lett konstruálva. A gyártó nem felelős az általános érvényességű előírások, s a használati utasítás be nem tartása következtében keletkezett károkért.



## Megsemmisítés

A megsemmisítési utasítások a gépen, respektíven a csomagoláson elhelyezett piktogramokból olvashatók le. Az egyes jelzések magyarázata a „Jelzések a gépen” fejezetben található.

## Követelmények a gép kezelőjére

A gép kezelője használat előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást.

## Szakképesítés

A gép használatához, szakemberrel való felvilágosításon kívül nem szükséges speciális szakképesítés.

## Minimális korhatár

A géppel kizárólag 16 éven felüli személyek dolgozhatnak. Kivételt képez a fiatalok foglalkoztatása szakképzés alatt az oktató felügyelete mellett szakképzettség elsajátítása érdekében.

## Képzés

A gép használatához elegendő szakember felvilágosítása resp. a használati utasítással való megismerkedés. Speciális képzés nem szükséges.

## Műszaki adatok

Motor	1,2 kW/1,6 PS 6500 perc <sup>-1</sup> –nél
Löklet - térfogat	43 cm <sup>3</sup>
Szabadfutási fordulatszám	2800 perc <sup>-1</sup>
Munka szélesség	250 mm
Kések száma	4
Gyomlálási mélység	90 mm
Súly	18 kg
Méret (h x sz x m)	460 x 960 x 960 (mm)
Zajosság	L <sub>WA</sub> 92 dB
Üzemanyag	Mix 1:30
Tartály űrtartalma	1,5 l
Töltő	230 V~50 Hz / 12 V 1,5 A
Akkumulátor	12 V / 7 Ah
Megr. szám	94364

## Szállítás és raktározás

- A gépet kizárólag kikapcsolt motorral szabad szállítani (áramkörtől kikapcsolva).
- Hosszabb raktározás esetén a gépet alaposan meg kell tisztítani.
- A gépet tiszta és száraz helyen tárolja



A gép szállításakor kifolyhat az üzemanyag, vagy az olaj. A gépet a fentiek biztosítsa be, s hozzon intézkedéseket a környezet szennyezése ellen.

## Szerelés (4.ábra)

A gép egyes alkatrészeit az ábrázolt sorrendben szerelje fel. Ügyeljen arra, hogy az alkatrészek ábra szerinti megfelelő sorrendjére.



A szállítás miatt a gépet üzemanyag nélküli állapotban forgalmazzák. Kérem, tankoljon a „Műszaki adatok” fejezetben lerögzített utasítások szerint.

A vezérlő rudat kösse össze a haránt támasztékkal a két csomagolásban lévő szárnyas anyacsavar segítségével, majd a felszerelt vezérlő rudat rögzítse további két szárnyas anyacsavarral.

A vezérlő rúd kívánt magassága szerint válassza ki az egyik, e célra szolgáló, rögzítő nyílást.

Ellenőrizze a gyomláló kést, helyesen van-e beszerelve és stabil-e. (4.ábra)

## Biztonsági utasítások első üzembehelyezéshez

Ügyeljen arra, hogy a csavarok mindig behúzott állapotban legyenek. Kizárólag a géppel forgalmazott alkatrészeket szabad használni!



**A gép első üzembehelyezése előtt teljes mértékben töltse meg az akkumulátort, viszont nem szabad túllépni a maximális töltési időt, 10 órát.**



**Tilos a gyomláló gépet startolni rákapcsolt töltő berendezéssel!**



**Robbanásveszély!**

- A tartályt kizárólag kinti környezetben szabad tölteni!
- Tilos tankolni ha a motor még működik, vagy még forró!
- Tankolás közben tilos a dohányzás és nyílt láng használata!

## Utasítás „lépésről lépésre”

### 1.lépés

Töltsön a gépbe üzemanyagot

### 2.lépés

Vizsgálja át a környezetet és távolítsa el minden idegen tárgyat.

### 3.lépés

A területet addig dolgozza a kerti gyomlálógéppel, míg a talaj teljesen porhanyós nem lesz.

### 4.lépés

A gépet minden használat után gondosan tisztítsa meg.

## Kezelési biztonsági utasítások

- A gép használata előtt tanulmányozza át a használati utasítást.
- Tartsa be az utasításban leírt biztonsági előírásokat.
- Viselkedjen felelősségteljesen más személyekkel szemben.
- Ez a gép késfékkel van ellátva, mely bebiztosítja, hogy 5 másodpercen belül, a gáz állítókar visszaengedése után, megállnak a kések. Semmiképpen ne próbálja a késeket sajátkezüleg megállítani, vagy a gépet oldalra dönteni addig, míg a kések működnek. Várjon, míg a kések megállnak!
- Az esetben, ha a kések idegen testtel kerülnek kapcsolatba, azonnal állítsa le a motort és ellenőrizze, nem rongálódott-e meg a gép. A munkát kizárólag abban az esetben folytathatja tovább, ha a gép nincs megromlódva. Munka közben lassan haladjon, ne fusson.
- A lejtőkön dolgozzon rétegvonalak szerint, soha sem felfelé és lefelé haladó irányban. Az irányváltásnál legyen nagyon óvatos.

Az esetben, ha más füves terepre halad át, a kések mindig leállított állapotban legyenek.

### Kezelés (3.ábra, 5.ábra)

1. Állítsa be a megfelelő munkamélységet úgy, hogy a gyomláló karokat aretálja a 4 nyílás egyikébe.
2. A kerekeket állítsa be a két munkehelyzet egyikébe úgy, hogy a két kerék közötti mozgó csapot balra húzza, a kerekeket felfelé, vagy lefelé haladó irányba tolja és a konstrukciót a csap szabaddá tételével aretálja. ( 5.ábra)

Menet helyzet → aretáció lent  
Munka helyzet 1 → aretáció közepén  
Munka helyzet 2 → aretáció fent

### 3. Elektromos indítás

- A kulcsot az „ON” helyzetbe helyezi.
- 3-5-ször lenyomja a primer üzemanyag dugattyút.
- Hideg startnál a szivatót helyezze „ON” helyzetbe.
- A kulcsot fordítgassa „Start” helyzetben addig, míg a motor be nem ugrik (**max. 10 másodperc**)
- A szivatót kapcsolja át „OFF” helyzetbe.

### 4. Indítás irányváltó indító segítségével

- A kulcsot az „ON” helyzetbe helyezi .
  - 3-5-ször lenyomja a primer üzemanyag dugattyút.
  - Hideg startnál a szivatót helyezze „ON” helyzetbe .
  - Rántsa meg a irányváltó indítót, hogy a motor beinduljon.
  - A szivatót kapcsolja át „OFF” helyzetbe .
4. A gáz állítókar lenyomásával a gyomláló kések működni kezdenek.
  5. Az esetben, ha a motort ki akarja kapcsolni, a kulcsot helyezze OFF helyzetbe.

### Töltő (2.ábra)

A töltő műszaki adatait a „Műszaki adatok” fejezet tartalmazza.

**Piros ellenőrző villanykörte: “töltés”**  
**Zöld ellenőrző villanykörte: “töltés befejezve”**

Annak érdekében, hogy a gép elektromos indítása be legyen biztosítva, a mellékelt töltő segítségével rendszeresen töltse meg az akkumulátorokat.

Közben így járjon el:

- A töltőt helyezze a gép csatlakozó nyílásába és a kábelt kapcsolja be az áramkörbe (230 V-50Hz)



**Vigyázz: Az akkumulátort nem szabad 10 óránál tovább tölteni.**

### Maradékveszély és óvintézkedések

#### 1. Mechanikai maradékveszély:

- **Vágás, levágás:**  
A forgó kések komoly vágási sebeket okozhatnak, resp. egyes testrészeket amputálhatnak.  
→ Viseljen védőkesztyűket. Ne dugja kezét a működő gépbe.
- **Megragadás, feltekerés:**  
A gyomláló kések megragadhatnak és beránthatnak köteleket, drótokat, vagy ruhája részeit.  
→ Ellenőrizze a területet, nincsenek-e rajta idegen tárgyak, tartózkodjon biztonságos távolságban a kerítéstől és ne viseljen bő öltözetet.

#### 2. Elektromos maradékveszély:

- **Közvetlen kapcsolat:**  
Az esetben, ha megérinti az gyújtókábel végződéseit, ha a motor működik, áramütést kaphat.  
→ Ne érintse meg a gyújtókábel végződéseit , ha a motor működésben van.

#### 3. Hő maradékveszély:

- **Égési sebek:**  
Ha megérinti a kipufogó csövet, megégetheti magát.  
→ Hagyja kihűlni a gépet.

#### 4. Zajveszély:

- **Hallószervek károsodása:**  
Az esetben, ha a géppel gyakran, vagy hosszú ideig dolgozik fülvédő viselése nélkül, ez a hallószervek károsodásához vezethet.  
→ Viseljen fülvédőt.

#### 5. Vibráció veszélye:

- **Az egész teste vibrál**  
Hosszantartó munka a géppel, a vibráció eredményeként, károsodáshoz vezethet, mely negatív hatással van a szervezetre.  
→ Rendszeres munkaszüneteket tartson.

#### 6. Veszélyeztetés a munkadarabbal és más anyagokkal:

- **Kontaktus, belélegzés:**  
A kipufogó gáz belélegzése egészsége károsodását okozza.  
→ A gépet kizárólag kinti környezetben szabad használni.
- **Tűzveszély, vagy robbanásveszély:**  
A gép tűzveszélyes üzemanyaggal működik, mely pl. tankolás alatt meggyulladhat.  
→ Tankolás alatt tilos a dohányzás és nyílt láng használata.

#### 7. További veszélyeztetések:

**Elhajított tárgyak, vagy kifröccsölt folyadékok:**  
Elhajított kövek, vagy talajrögök sebesülést okozhatnak.  
→ Ügyeljen arra, hogy a gép közelében ne tartózkodjanak idegen személyek. Viseljen védő munkaruhát.

### Gépszemle és karbantartás

#### Gépszemle és karbantartási utasítások:

Kizárólag rendszeresen karbantartott és kezelt gép lehet megbízható segédeszköz. Elégtelen karbantartás és kezelés előre nem látható balesetekhez és sérülésekhez vezethet.

- **A gépen végzendő minden munka előtt kapcsolja ki a motort, távolítsa el a dugvillát az áramkörből!**
- **Tisztításhoz tilos éles, vagy hegyes tárgyakat használni, melyek a gépet megrongálhatják, vagy tönkre tehetik.**

### Gépszemle és karbantartási terv

1. **Munkakezdés előtt:**
  - Ellenőrizze, egyes alkatrészek nem lazultak-e meg
2. **Minden 25 óra működés után**
  - Tisztítsa ki a levegőszűrőt
  - Kefével, vagy tompa tárggyal távolítsa el a gép mozgó részeiből a fű és talaj maradékait.
  - A szekrényt puha ruhával törölje meg. Erős szennyeződés esetén tisztítsa meg a gépet szappanos vízbe mártott puha ruhával.

### 3. Minden 100 óra működés után

- Ellenőrizze és tisztítsa meg a gyújtó gyertyákat, szükség esetén cserélje ki.
- Cserélje ki a hajtóműszekrényben az olajat.

Üzemzavarok megállapítása (6.ábra)		
Üzemzavarok	okok	eltávolításuk
A motor nem startol	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Üres tartály</li> <li>2. Szennyezett levegőszűrő</li> <li>3. Nem képződik indító szikra</li> <li>4. A motor túl van telítve üzemanyaggal</li> <li>5. Üres akkumulátor</li> <li>6. Elektromos starter nem működik</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tankoljon, ellenőrizze, hogy az üzemanyag bejut-e a karburátorba, ellenőrizze a tartály légtelenítését. <b>(6.ábra)</b></li> <li>5. Tisztítsa ki a levegőszűrőt</li> <li>2. Tisztítsa ki a gyújtó gyertyát, ev. cserélje ki, ellenőrizze az gyújtókábelt; ellenőriztesse szervízben a gyújtórendszert</li> <li>3. Csavarozza ki a gyertyát, tisztítsa meg és szárítsa meg; a gyertyát csavarozza vissza és rántsa meg néhányszor a startoló lanót.</li> <li>4. Töltse fel az akkumulátort</li> <li>5. Cserélje ki a biztosítékok</li> </ol>
Motor kihagy	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Az gyújtó kábellazult</li> <li>6. Üzemanyag vezetéke eldugult, vagy nem megfelelő üzemanyag</li> <li>7. Az üzemanyag tartály kupakján a szellőtető el van dugulva</li> <li>8. Az üzemanyag rendszerbe víz, vagy szennyeződés került</li> <li>9. Szennyezett levegőszűrő</li> <li>10. A tartályban levegő van</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. A gyújtókábel végződését t szorítsa rá a gyertyára</li> <li>2. Tisztítsa ki az üzemanyag vezetékét, használjon friss üzemanyagot</li> <li>3. Cserélje ki a tartály kupakját</li> <li>4. Folyassa ki az üzemanyagot, tankoljon friss üzemanyagot</li> <li>5. Tisztítsa ki a levegőszűrőt</li> <li>6. Lazítsa meg a tartály légtelenítő csavarját és légtelenítse a tartályt <b>(6.ábra)</b></li> </ol>
Szabadfutásban a motor gyakran megáll	<ol style="list-style-type: none"> <li>11. Túlsgosan nagy távolság a megszakító kontaktusok között, hibás gyújtó</li> <li>12. A karburátor nincs helyesen beállítva</li> <li>13. Szennyezett levegőszűrő</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. A gyertyát állítsa be, vagy cserélje ki</li> <li>2. A karburátort állítsa be</li> <li>3. Tisztítsa ki a levegőszűrőt</li> </ol>
A hajtómű rendszertelenül működik	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ellenőrizze a hajtókaron a lanó feszültségét</li> <li>2. A hajtás nem működik</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Szükség esetén a lanó feszültségét állítsa be.</li> <li>2. A gépet ellenőriztesse szervízben.</li> </ol>
Nagymértékű vibráció	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Meglazult rögzítő csavarok</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Húzza be a rögzítő csavarokat</li> </ol>